

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 271



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 58

16 ta' Ottubru 2015

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1850 tat-13 ta' Ottubru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki ⁽¹⁾ 1**
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1851 tal-15 ta' Ottubru 2015 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 948/2014 li jitratta l-perjodu kuntrattwali ta' hżin u l-ammont ta' għajjnuna li għandha tinghata għall-hżin privat tat-trab tal-halib xkumat 12**
- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1852 tal-15 ta' Ottubru 2015 li jiftah skema temporanja eċċezzjonali ta' għajjnuna għall-hżin privat ta' ċerti ġobnijiet u li jiffissa bil-quddiem l-ammont ta' għajjnuna 15**
- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1853 tal-15 ta' Ottubru 2015 li jipprevedi għajjnuna temporanja eċċezzjonali lill-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem 25**
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1854 tal-15 ta' Ottubru 2015 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 31

DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1855 tat-13 ta' Ottubru 2015 li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kunsill dwar l-aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċu l-Kunsill Ġenerali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fir-rigward tat-talba minghand Membri li jkunu pajjiżi l-inqas żviluppati għal estensjoni tal-perjodu ta' tranżizzjoni skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim dwar aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ fir-rigward ta' ċerti obbligi marbuta ma' prodotti farmaċewtiċi u għal eżenzjoni mill-obbligi skont il-paragrafi 8 u 9 tal-Artikolu 70 ta' dak il-Ftehim 33**

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

III Atti oħrajn

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

- ★ Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 321/14/COL tal-10 ta' Settembru 2014 li temenda għall-mitt darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-Għajnuna mill-Istat billi tadotta Linji Gwida godda dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturar ta' impriżi mhux finanzjarji f'diffikultà [2015/1856] 35

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1850

tat-13 ta' Ottubru 2015

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1007/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1007/2009 jippermetti, taht kundizzjonijiet speċifiċi, it-tqegħid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki kkaċċjati mill-Inuit u minn komunitajiet indiġeni oħra. Jippermetti wkoll it-tqegħid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki meta l-importazzjoni tal-prodotti derivati mill-foki tkun ta' natura okkażjonali u meta l-prodotti importati jikkonsistu esklużivament minn oġġetti għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 737/2010 ⁽²⁾ jistabbilixxi regoli dettaljati għat-tqegħid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009.
- (3) Ir-Regolament (UE) 2015/1775 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ emenda l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009, u hassar ir-Regolament (UE) Nru 737/2010 b'effett mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Huwa mehtieg, għalhekk, li jiġu stabbiliti miżuri li jimplimentaw l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009, kif emendat.
- (4) Huwa xieraq li jkun previst li daww l-entitajiet li jikkonformaw ma' ċerti rekwiżiti għandhom ikunu inklużi f'lista ta' korpi rikonnoxxuti li jgħorġu ċertifikati li jgħallmaw il-konformità mal-kundizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq ta' prodotti mill-foki.
- (5) Għandhom jiġu stipulati mudelli għaċ-ċertifikati u għall-kopji tagħhom sabiex jiġu ffaċilitati l-ġestjoni u l-verifika taċ-ċertifikati.
- (6) Għandhom jiġu stabbiliti proċeduri għall-kontroll taċ-ċertifikati. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu kemm jista' jkun sempliċi u prattiċi, mingħajr ma jikkompromettu l-kredibbiltà u l-konsistenza tas-sistema ta' kontroll.

⁽¹⁾ ĠU L 286, 31.10.2009, p. 36.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 737/2010 tal-10 ta' Awwissu 2010 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki (ĠU L 216, 17.8.2010, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/1775 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ottubru 2015 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1007/2009 dwar il-kummerċ tal-prodotti mill-foki u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 737/2010 (ĠU L 262, 7.10.2015, p. 1).

- (7) L-użu ta' sistemi elettronici għandu jkun permess sabiex ikun facilitat l-iskambju ta' data bejn l-awtoritajiet kompetenti, il-Kummissjoni u l-korpi rikonossuti.
- (8) L-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali li tinsab fiċ-ċertifikati, għandu jikkonforma mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (9) Billi dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009 kif emendat mir-Regolament (UE) 2015/1775, li japplika sa mit-18 ta' Ottubru 2015, għandu jidhol fis-sehh b'urgenza.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 ⁽³⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dettaljati għat-tqeghid fis-suq ta' prodotti derivati mill-foki u l-importazzjoni ta' prodotti derivati mill-foki għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009.

Artikolu 2

Għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom

1. Prodotti derivati mill-foki intiżi għall-użu personali tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom jistgħu jkunu importati biss meta jkun sodisfatt kwalunkwe wiehed minn dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) il-prodotti derivati mill-foki jkunu ntlisbu mill-vjaġġaturi, jew ikunu qed jingarru jew jinżammu fil-bagalji personali tagħhom;
 - (b) il-prodotti derivati mill-foki jkunu jiffurmaw parti mill-proprjetà personali ta' persuna naturali li tittrasferixxi l-post normali ta' residenza tagħha minn pajjiż terz għall-Unjoni;
 - (c) il-prodotti derivati mill-foki jkunu nkisbu f'pajjiż terz minn vjaġġaturi fuq il-post u jkunu ġew importati minn dawk il-vjaġġaturi f'data aktar tard, imma dan jgħodd jekk mal-wasla tagħhom fit-territorju tal-Unjoni dawk il-vjaġġaturi jipprezentaw lill-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru kkonċernat id-dokumenti li ġejjin:
 - (i) notifika bil-miktub tal-importazzjoni;
 - (ii) dokument ta' sostenn li jixhed li l-prodotti jkunu nkisbu fil-pajjiż terz ikkonċernat.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1(c), in-notifika bil-miktub u d-dokument ta' sostenn għandhom jiġu approvati mid-dwana u rritornati lill-vjaġġaturi. Mal-importazzjoni, in-notifika u d-dokument ta' sostenn għandhom jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali flimkien mad-dikjarazzjoni doganali għall-prodotti kkonċernati.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1).

Artikolu 3

Korpi rikonoxxuti

1. Entità għandha tiġi inkluża fil-lista ta' korpi rikonoxxuti meta din turi li tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) għandha personalità ġuridika;
 - (b) għandha l-kapaċità li taċċerta li ġew issodisfatti r-rekwiżiti tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009;
 - (c) għandha l-kapaċità li teżerċita l-funzjonijiet tal-hruġ u tal-ġestjoni taċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 4(1), kif ukoll l-ipproċessar u l-arkivjar tar-rekords;
 - (d) għandha l-kapaċità li twettaq il-funzjonijiet tagħha b'mod li tevita l-kunflitt tal-interess;
 - (e) għandha l-kapaċità li timmonitorja l-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009;
 - (f) għandha l-kapaċità li tirtira ċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 4(1) jew li tissospendi l-validità tagħhom fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u li tiegħu miżuri biex tinforma lill-awtoritajiet kompetenti u lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tagħhom;
 - (g) hija soġġetta għal awditjar minn parti terza indipendenti;
 - (h) topera fuq livell nazzjonali jew reġjonali.
2. Sabiex tkun inkluża fil-lista msemmija fil-paragrafu 1, entità għandha tissottometti lill-Kummissjoni talba akkumpanjata minn dokumenti li juru li hija tissodisfa r-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1.
3. Il-korp rikonoxxut għandu jippreżenta rapporti tal-awditjar prodotti mill-parti terza indipendenti msemmija fil-paragrafu 1(g) lill-Kummissjoni fl-aħħar ta' kull ċiklu ta' rappurtar.

Artikolu 4

Ċertifikati

1. Ladarba jkunu sodisfatti r-rekwiżiti għat-tqeghid fis-suq stipulati fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009, jekk jintalab, il-korp rikonoxxut jgħodġi ċertifikati li jikkonformaw mal-mudelli stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
2. Il-korp rikonoxxut għandu jikkonsenja ċ-ċertifikat lill-applikant u għandu jzomm kopja għal tliet snin għall-finijiet taż-żamma tar-rekords.
3. Suġġett għall-Artikolu 5(2), meta prodott derivat mill-foki jitqiegħed fis-suq, l-orijinal taċ-ċertifikat għandu jiġi kkonsenjat mal-prodott derivat mill-foki. L-applikant jista' jzomm kopja taċ-ċertifikat.
4. Għandha tkun inkluża referenza għan-numru taċ-ċertifikat f'kull fattura ulterjuri.
5. Prodott derivat mill-foki akkumpanjat minn ċertifikat mahruġ skont il-paragrafu 1 għandu jitqies konformi mal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1007/2009.
6. L-aċċettazzjoni ta' dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-Artikolu 79 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 ⁽¹⁾ għandha tkun soġġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat mahruġ skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Mingħajr hsara għall-Artikolu 77(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, l-awtoritajiet doganali għandhom iżommu kopja taċ-ċertifikat fir-rekords tagħhom.
7. Fil-każ ta' dubbi dwar l-awtenticità jew il-korrettezza ta' ċertifikat mahruġ skont il-paragrafu 1 kif ukoll meta jkun meħtieġ parir ulterjuri, l-awtoritajiet doganali u uffiċjali oħra tal-infurzar għandhom jikkuntattjaw awtorità kompetenti mahtura mill-Istati Membri kkonċernati skont l-Artikolu 6. L-awtorità kompetenti kkontattjata għandha tiddeċiedi dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

*Artikolu 5***Il-format taċ-ċertifikati**

1. Iċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 4(1) għandhom ikunu jew fuq il-karta jew f'forma elettronika.
2. Fil-każ ta' ċertifikat elettroniku, verżjoni fuq il-karta stampata ta' dak iċ-ċertifikat għandha takkumpanja l-prodott derivat mill-foki fil-mument meta l-prodott jitqiegħed fis-suq.
3. L-użu taċ-ċertifikat għandu jsir mingħajr hsara għal kwalunkwe formalità marbuta mat-tqegħid fis-suq.
4. Awtorità kompetenti mahtura skont l-Artikolu 6 tista' titlob li ċ-ċertifikat ikun tradott fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru li fih il-prodott ikun se jitqiegħed fis-suq.

*Artikolu 6***Awtoritajiet kompetenti**

1. Kull Stat Membru għandu jahtar awtorità kompetenti wahda jew aktar bir-responsabbiltà għall-hidmiet li ġejjin:
 - (a) il-verifika fuq rikjesta mill-awtoritajiet doganali skont l-Artikolu 4(7) taċ-ċertifikati għall-prodotti derivati mill-foki importati;
 - (b) il-kontroll tal-hruġ taċ-ċertifikati minn korpi rikonoxxuti stabbiliti u attivi f'dak l-Istat Membru;
 - (c) iż-żamma ta' kopja taċ-ċertifikati mahruġa għall-prodotti derivati mill-foki li joriġinaw minn kaċċa għall-foki f'dak l-Istat Membru.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti mahtura skont il-paragrafu 1.
3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli l-lista ta' awtoritajiet kompetenti mahtura skont il-paragrafu 1 fuq il-websajt tagħha. Il-lista għandha tiġi aġġornata regolarment.

*Artikolu 7***Sistemi elettronici għall-iskambju u r-reġistrazzjoni ta' data**

1. L-awtoritajiet kompetenti jistghu jużaw sistemi elettronici għall-iskambju u r-reġistrazzjoni ta' data li tkun fiċ-ċertifikati.
2. L-Istati Membri għandhom jiehdu inkunsiderazzjoni l-komplementarità, il-kompatibbiltà u l-interoperabbiltà tas-sistemi elettronici msemmija fi-paragrafu 1.

*Artikolu 8***Il-protezzjoni fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali**

Dan ir-Regolament huma mingħajr hsara għal-livell ta' protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali skont il-liġi tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali, u b'mod partikolari ma jibdilx l-obbligi u d-drittijiet stipulati fid-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001. Il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali għandha tiġi żgurata b'mod partikolari fir-rigward ta' kwalunkwe żvelar jew komunikazzjoni ta' data personali f'ċertifikat.

*Artikolu 9***Dispożizzjoni tranżizzjonali**

Ċertifikati mahruġa minn korp rikonoxxut skont ir-Regolament (UE) Nru 737/2010 qabel it-18 ta' Ottubru 2015 għandhom jibqgħu validi wara dik id-data.

*Artikolu 10***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Japplika mit-18 ta' Ottubru 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

L-UNJONI EWROPEA — ĊERTIFIKAT GĦAL PRODOTTI ĠEJJIN MILL-FOKI KKAĊĊJATI MILL-INUIT JEW MINN KOMUNITAJIET INDIĠENI OĦRA BIEX JITQIEGĦDU FIS-SWIEQ TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 3(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 DWAR IL-KUMMERĊ TAL-PRODOTTI MILL-FOKI

ORIGINALI	1	1 Korp emittenti Isem Indirizz	2 Għall-użu tal-pajjiż emittenti	
		3 Numru taċ-Ċertifikat		
		4 Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq		
		5 Kodiċi ISO		
	1	6 Deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott derivat mill-foki		
	7 Isem Xjentifiku	8 Intestatura HS		
	9 Pajjiż minn fejn ittiegħdu l-foki		10 Kodiċi ISO	
	11 Piż Nett (kg)		12 Għadd ta' unitajiet	
	13 Marki distintivi		14 Identifikatur Uniku	
	15 Firma u timbru tal-korp emittenti		16 Approvazzjoni mid-dwana	
	Post u data		Numru tad-dikjarazzjoni tad-dwana Firma u timbru Post u data	

L-UNJONI EWROPEA — ĊERTIFIKAT GĦAL PRODOTTI ĠEJJIN MILL-FOKI KKAĊĊJATI MILL-INUIT JEW MINN KOMUNITAJIET INDIĠENI OĦRA BIEX JITQIEGĦDU FIS-SWIEQ TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 3(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 DWAR IL-KUMMERĊ TAL-PRODOTTI MILL-FOKI

2	1 Korp emittenti Isem	2 Għall-użu tal-pajjiż emittenti	
	Indirizz		
	3 Numru taċ-Ċertifikat		
	4 Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq		
	5 Kodiċi ISO	6 Deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott derivat mill-foki	
2			
7 Isem Xjentifiku	8 Intestatura HS		
9 Pajjiż minn fejn ittiehdu l-foki		10 Kodiċi ISO	
11 Piż Nett (kg)		12 Għadd ta' unitajiet	
13 Marki distintivi		14 Identifikatur Uniku	
15 Firma u timbru tal-korp emittenti Post u data		16 Approvazzjoni mid-dwana Numru tad-dikjarazzjoni tad-dwana Firma u timbru Post u data	

L-UNJONI EWROPEA — ĊERTIFIKAT GĦAL PRODOTTI ĠEJJIN MILL-FOKI KKAĊĊJATI MILL-INUIT JEW MINN KOMUNITAJIET INDIĠENI OĦRA BIEX JITQIEGĦDU FIS-SWIEQ TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 3(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 DWAR IL-KUMMERĊ TAL-PRODOTTI MILL-FOKI

3	1 Korp emittenti Isem Indirizz	2 Għall-użu tal-pajjiż emittenti	
	3 Numru taċ-Ċertifikat		
	4 Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq		
	5 Kodiċi ISO		
	6 Deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott derivat mill-foki		
3	7 Isem Xjentifiku	8 Intestatura HS	
	9 Pajjiż minn fejn ittiegħdu l-foki	10 Kodiċi ISO	
	11 Piż Nett (kg)	12 Għadd ta' unitajiet	
	13 Marki distintivi	14 Identifikatur Uniku	
	15 Firma u timbru tal-korp emittenti Post u data	16 Approvazzjoni mid-dwana Numru tad-dikjarazzjoni tad-dwana Firma u timbru Post u data	

L-UNJONI EWROPEA — ĊERTIFIKAT GĦAL PRODOTTI ĠEJJIN MILL-FOKI KKAĊĊJATI MILL-INUIT JEW MINN KOMUNITAJIET INDIĠENI OĦRA BIEX JITQIEGĦDU FIS-SWIEQ TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 3(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 DWAR IL-KUMMERĊ TAL-PRODOTTI MILL-FOKI

4	1 Korp emittenti Isem	2 Għall-użu tal-pajjiż emittenti	
	Indirizz		
	3 Numru taċ-Ċertifikat		
	4 Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq		
	5 Kodiċi ISO	6 Deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott derivat mill-foki	
4	7 Isem Xjentifiku	8 Intestatura HS	
	9 Pajjiż minn fejn ittiegħdu l-foki	10 Kodiċi ISO	
	11 Piż Nett (kg)	12 Għadd ta' unitajiet	
	13 Marki distintivi	14 Identifikatur Uniku	
	15 Firma u timbru tal-korp emittenti Post u data	16 Approvazzjoni mid-dwana Numru tad-dikjarazzjoni tad-dwana Firma u timbru Post u data	

L-UNJONI EWROPEA — ĊERTIFIKAT GĦAL PRODOTTI ĠEJJIN MILL-FOKI KKAĊĊJATI MILL-INUIT JEW MINN KOMUNITAJIET INDIGĒNI OĦRA BIEX JITQIEGĦDU FIS-SWIEQ TAL-UNJONI SKONT L-ARTIKOLU 3(1) TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1007/2009 DWAR IL-KUMMERĊ TAL-PRODOTTI MILL-FOKI

5	1 Korp emittenti Isem Indirizz	2 Għall-użu tal-pajjiż emittenti	
	3 Numru taċ-Ċertifikat		
	4 Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq		
	5 Kodiċi ISO		
	6 Deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott derivat mill-foki		
5	7 Isem Xjentifiku	8 Intestatura HS	
	9 Pajjiż minn fejn ittiegħdu l-foki	10 Kodiċi ISO	
	11 Piż Nett (kg)	12 Għadd ta' unitajiet	
	13 Marki distintivi	14 Identifikatur Uniku	
	15 Firma u timbru tal-korp emittenti Post u data	16 Approvazzjoni mid-dwana Numru tad-dikjarazzjoni tad-dwana Firma u timbru Post u data	

Noti ta' Gwida

Ġenerali:

Imla b'ittri kbar

Kaxxa 1.	Korp emittenti	Indika l-isem u l-indirizz tal-korp rikonoxxut li johroġ iċ-ċertifikati.
Kaxxa 2.	Ghall-użu tal-pajjiż emittenti	Spazju għall-użu tal-pajjiż emittenti.
Kaxxa 3.	Numru taċ-ċertifikat	Indika n-numru tal-hruġ taċ-ċertifikat.
Kaxxa 4.	Pajjiż fejn il-prodott jitqiegħed fis-suq	Indika l-pajjiż fejn il-prodott derivat mill-foki huwa intiż li jitqiegħed fis-suq fl-Unjoni Ewropea għall-ewwel darba.
Kaxxa 5.	Il-kodiċi tal-ISO	Indika l-kodiċi b'żewġ ittri għall-pajjiż iddikjarat fil-Kaxxa 4.
Kaxxa 6.	Deskrizzjoni kummerċjali	Indika d-deskrizzjoni kummerċjali tal-prodott(i) derivat(i) mill-foki. Id-deskrizzjoni għandha tkun konsistenti mad-dahla fil-kaxxa 7.
Kaxxa 7.	Isem Xjentifiku	Indika l-isem xjentifiku (l-ismijiet xjentifiċi) tal-ispeċijiet ta' foki użati fil-prodott. Meta fi prodott kompost tkun inkluża aktar minn speċi waħda, indika kull speċi fuq linja separata.
Kaxxa 8.	Intestatura HS	Agħti l-kodiċi tal-merkanzija b'erba' jew b'sitt karattri stabbilit skont is-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni tal-Merkanzija.
Kaxxa 9.	Pajjiż minn fejn ittiehdu l-foki	Indika l-pajjiż minn fejn il-foki użati fil-prodott ittiehdu mill-ambjent naturali tagħhom.
Kaxxa 10.	Il-kodiċi tal-ISO	Indika l-kodiċi b'żewġ ittri għall-pajjiż iddikjarat fil-Kaxxa 9.
Kaxxa 11.	Piż Nett	Agħti l-piż nett f'kg. Dan huwa definit bħala l-massa netta tal-prodotti derivati mill-foki, mingħajr il-kontenituri immedjati u l-ippakkjar, hlief l-irfid, id-distanzjaturi, it-tikketti, eċċ.
Kaxxa 12.	Għadd ta' unitajiet	Indika l-għadd ta' unitajiet, meta applikabbli.
Kaxxa 13.	Marki distintivi	Meta applikabbli, indika kwalunkwe marka distintiva, bħan-numru tal-lott jew in-numru tal-polza tat-tagħbija.
Kaxxa 14.	Identifikatur Uniku	Indika kwalunkwe identifikatur tat-traċċabbiltà preżenti fuq il-prodott.
Kaxxa 15.	Firma u timbru tal-korp emittenti rikonoxxut	Din il-kaxxa trid tiġi ffirmata mill-uffiċjal awtorizzat, bl-indikazzjoni tal-post u d-data, u ttimbrata bit-timbru uffiċjali tal-korp emittenti rikonoxxut.
Kaxxa 16.	Approvazzjoni mid-dwana	L-awtorità doganali trid tindika n-numru tad-dikjarazzjoni doganali u żżid il-firma u t-timbru tagħha.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1851**tal-15 ta' Ottubru 2015****li jemenda r-Regolament (UE) Nru 948/2014 li jittratta l-perjodu kuntrattwali ta' hżin u l-ammont ta' ghajjnuna li ghandha tinghata għall-hżin privat tat-trab tal-halib xkumat**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(2), l-Artikolu 20(c), (l) u (m) u l-Artikolu 223(3)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013 tas-16 ta' Diċembru 2013 li jiddetermina miżuri dwar l-iffissar ta' certi ghajjnuniet u rifużjonijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 948/2014 ⁽³⁾ fetah skema ta' hżin privat għat-trab tal-halib xkumat, minhabba s-sitwazzjoni tas-suq partikolarment diffiċli, li b'mod partikolari rriżultat mill-projbizzjoni introdotta mir-Russja fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-halib mill-Unjoni lejn ir-Russja.
- (2) Wara li l-prezzijiet tat-trab tal-halib xkumat komplew jiddeterjoraw, l-iskema tal-hżin privat giet estiża sat-28 ta' Frar 2015 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1337/2014 ⁽⁴⁾, sat-30 ta' Settembru 2015 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/303 ⁽⁵⁾ u sad-29 ta' Frar 2016 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1548 ⁽⁶⁾.
- (3) Peress li hemm provvista żejda sostanzjali tal-halib fuq is-suq intern u limitazzjonijiet kontinwi fid-domanda globali, it-tendenza hija li l-prezzijiet għat-trab tal-halib xkumat qed jonqsu b'mod kontinwu u għalhekk hemm bżonn li jkunu previsti miżuri addizzjonali bil-ghan li l-operaturi jithajru jahżnu kwantitajiet akbar sabiex tonqos il-pressjoni fis-suq u għalhekk għandhom jinghataw ammonti oghla ta' ghajjnuna meta l-prodotti jiġu sottomessi għal perjodu itwal ta' hżin kuntrattwali.
- (4) Madankollu, biex l-operaturi jkollhom aktar flessibilità fil-mod kif jirreagixxu għas-sinjali tas-suq fil-futur, għandu jkun possibbli għalihom li wara perjodu minimu ta' hżin ta' disa' xhur, jibdew jirrilaxxaw dawn il-prodotti mill-maħżen b'rata ta' ghajjnuna iktar baxxa.
- (5) Meta jitqies it-tul tal-perjodu ta' hżin kuntrattwali kif miżjud, il-hlas bil-quddiem, kif imsemmi fl-Artikolu 31 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 826/2008 ⁽⁷⁾ għandu jiġi adattat.
- (6) Skont l-Artikolu 35(3) tar-Regolament (KE) Nru 826/2008 u sabiex ikun jista' jiġi segwit mill-qrib kif qed tintuża l-miżura, huwa xieraq li tiġi speċifikata skadenza għat-tressiq tan-notifiki stipulati fl-Artikolu 35(1)(a) ta' dak ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 346, 20.12.2013, p. 12.⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 948/2014 tal-4 ta' Settembru 2014 li jiftah il-hżin privat għat-trab tal-halib xkumat u li jiffissa bil-quddiem l-ammont ta' ghajjnuna (ĠUL 265, 5.9.2014, p. 18).⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1337/2014 tas-16 ta' Diċembru 2014 li jemenda r-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 947/2014 u (UE) Nru 948/2014 fir-rigward tal-ahħar jum għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għall-hżin privat ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat (ĠUL 360, 17.12.2014, p. 15).⁽⁵⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/303 tal-25 ta' Frar 2015 li jemenda r-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 947/2014 u (UE) Nru 948/2014 fir-rigward tal-ahħar jum għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għall-hżin privat ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat (ĠUL 55, 26.2.2015, p. 4).⁽⁶⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1548 tas-17 ta' Settembru 2015 li jemenda r-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 947/2014 u (UE) Nru 948/2014 fir-rigward tal-ahħar jum għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għall-hżin privat ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat (ĠUL 242, 18.9.2015, p. 26).⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 826/2008 tal-20 ta' Awwissu 2008 li jipprovdi regoli komuni għall-ghotja ta' ghajjnuna għall-hażna privata ta' certi prodotti agrikoli (ĠUL 223, 21.8.2008, p. 3).

- (7) Sabiex ikollha impatt immedjat fis-suq u sabiex tikkontribwixxi biex tistabbilizza l-prezzijiet, il-miżura prevvista f'dan ir-Regolament għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 948/2014 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 4

1. L-ghajjnuna għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 għandha tigi stabbilita kif ġej:

(a) meta l-perjodu kuntrattwali tal-ħżin huwa bejn 90 u 210 ġurnata, l-ghajjnuna għandha tkun:

- (1) EUR 8,86 kull tunnellata ta' ħżin għall-ispejjeż fissi tal-ħżin,
- (2) EUR 0,16 kull tunnellata kull jum ta' ħżin kuntrattwali;

(b) meta l-perjodu kuntrattwali tal-ħżin huwa 365 jum, l-ghajjnuna għandha tkun:

- (1) EUR 8,86 kull tunnellata ta' ħżin għall-ispejjeż fissi tal-ħżin,
- (2) EUR 0,36 kull tunnellata kull jum ta' ħżin kuntrattwali.

Madankollu, permezz ta' deroga mill-Artikolu 34(6) tar-Regolament (KE) Nru 826/2008, fejn il-kwantità kuntrattwali tista' titneħħiha wara perjodu minimu ta' ħżin ta' 270 jum, l-ammont ta' ghajjnuna għandu jitnaqqas b'10 %.

2. L-applikazzjonijiet ikunu validi biss jekk jispeċifikaw ir-rati tal-ghajjnuna mitluba.

Kuntratti konklużi skont dan ir-Regolament għal perjodu ta' ħżin bejn 90 u 210 jum ma jistgħux jinbidlu f'kuntratti skont il-punt (b) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

3. Il-ħażna kuntrattwali għandha tispiċċa fil-jum li jippreċedi t-tneħħija mill-ħżin.”

- (2) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 4a li ġej:

“Artikolu 4a

B'deroga mill-Artikolu 31(2) tar-Regolament (KE) Nru 826/2008, il-hlas bil-quddiem għal kuntratti skont il-punt (b) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(1) ta' dan ir-Regolament ma għandux jeċċedi l-ammont tal-ghajjnuna li jikkorrispondi għal perjodu ta' ħażna ta' 270 jum.”

- (3) L-Artikolu 6 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dan li ġej:

- (a) sa kull nhar ta' Tlieta għall-ġimgħa ta' qabel u separatament għall-kwantitajiet imsemmija rispettivament fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(1), il-kwantitajiet li jkunu ġew konklużi l-kuntratti tagħhom kif ukoll il-kwantitajiet ta' prodotti li jkunu ntbagħtu applikazzjonijiet biex jiġu konklużi l-kuntratti tagħhom, kif meħtieġ skont l-Artikolu 35(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 826/2008;
- (b) mhux aktar tard mill-aħhar tax-xahar għax-xahar preċedenti, l-informazzjoni dwar l-istokkijiet meħtieġa skont l-Artikolu 35(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 826/2008.”

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1852**tal-15 ta' Ottubru 2015****li jiftah skema temporanja eċċezzjonali ta' għajjnuna għall-ħżin privat ta' ċerti ġobnijiet u li jiffissa bil-quddiem l-ammont ta' għajjnuna**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 219(1) flimkien mal-Artikolu 228 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-domanda globali għall-halib u għall-prodotti tal-halib iddeterjorat b'mod ġenerali matul is-sena 2014 u fl-ewwel xhur tal-2015, b'mod partikolari minhabba t-tnaqqis fl-importazzjonijiet miċ-Ċina, l-akbar importatur fid-dinja ta' prodotti tal-halib.
- (2) Il-prezzjoni 'l isfel fuq il-prezzijiet għall-prodotti tal-halib ilha tiġi rreġistrata minhabba ż-żieda fil-provvista kemm fl-Unjoni kif ukoll fir-reġjuni prinċipali għall-produzzjoni tal-halib fid-dinja.
- (3) Barra minn hekk, fil-25 ta' Ġunju 2015, il-gvern Russu habbar l-estensjoni tal-projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli u ta' prodotti tal-ikel li joriġinaw mill-Unjoni għal sena oħra, sas-6 ta' Awwissu 2016.
- (4) Is-settur tal-prodotti tal-halib għalhekk qed jiffaċċja sitwazzjoni ta' tfixkil fis-suq minhabba l-iżbilanċ qawwi bejn il-provvista u d-domanda.
- (5) Fil-fatt, il-prezzijiet tal-halib fl-istat naturali tiegħu u tal-prodotti tal-halib fl-Unjoni komplew jiddeterjoraw u l-prezzjoni 'l isfel x'aktarx li tibqa' għaddejja. Il-livelli qed isiru dejjem aktar insostenibbli għal hafna bdiewa li qed jesperjenzaw diffikultajiet bil-fluss tal-flus u bil-likwidità. Il-prezzijiet medji tal-Unjoni għall-ġobnijiet ewlenin kienu naqsu bi 17 % fl-2015.
- (6) Miżuri ta' intervent fis-suq disponibbli skont ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ma jidhrux suffiċjenti għas-sitwazzjoni li nholqot reċentement, peress li dawn huma mmirati lejn prodotti oħra bħall-butir u t-trab tal-halib xkumat, jew limitati għal ġobnijiet b'indikazzjoni ġeografika.
- (7) It-tneċċid ta' żbilanċ serju fis-suq tal-ġobon tista' titnaqqas jew tiġi eliminata permezz tal-ħżin. Għaldaqstant huwa xieraq li tinghata għajjnuna għall-ħżin privat ta' ġobon u li jiġi ffixsat bil-quddiem l-ammont fiss tal-għajjnuna.
- (8) Huwa xieraq li jiġi stabbilit limitu għall-volum massimu li għandu jkun kopert mill-iskema kif ukoll rendikont tal-volum totali għal kull Stat Membru abbażi tal-produzzjoni tal-ġobon tagħhom.
- (9) L-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistipula għotja ta' għajjnuna għall-ħżin privat ta' daww il-ġobnijiet biss li jibbenefikaw minn denominazzjoni ta' oriġini protetta jew minn indikazzjoni ġeografika protetta skont ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Madankollu, il-ġobon b'denominazzjoni ta' oriġini protetta jew b'indikazzjoni ġeografika protetta jirrappreżenta biss sehem żgħir mit-total tal-produzzjoni tal-ġobon tal-Unjoni. Għal raġunijiet ta' effiċjenza operattiva u amministrattiva, huwa xieraq li tiġi stabbilita skema unika ta' għajjnuna għall-ħżin privat li tkopri t-tipi kollha ta' ġobon.
- (10) Huwa xieraq li jiġu esklużi ġobnijiet friski li mhumx adattati għall-ħżin.
- (11) Bħala regola ġenerali, biex ikunu ffaċilitati l-amministrazzjoni u l-kontroll, l-għajjnuna għall-ħżin privat għandha tinghata biss lil operaturi stabbiliti u rreġistrati għall-iskopijiet tal-VAT fl-Unjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

- (12) Biex ikun żgurat li l-arranġamenti jkunu jistgħu jiġu mmonitorati sew, l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi konkluż il-kuntratt tal-ħżin għandha tkun speċifikata f'dan ir-Regolament flimkien mal-obbligi tal-partijiet kontraenti.
- (13) Sabiex l-iskema ssir aktar effettiva, il-kuntratti għandhom jirrelataw ma' ċerta kwantità minima kif ukoll mal-obbligi li għandhom jiġu ssodisfati mill-parti kontraenti, b'mod partikolari dawk li jippermettu lill-awtorità kompetenti li tiċċekkja l-operazzjonijiet tal-ħżin tagħmel spezzjoni effettiva tal-kundizzjonijiet tal-ħżin.
- (14) Il-ħżin tal-kwantità miftiehma matul il-perjodu tal-ħżin miftiehem hija wahda mir-rekwiżiti għall-ghoti tal-ghajjnuna għall-ħżin privat. Sabiex titqies il-prassi kummerċjali u għal raġunijiet prattiċi, għandu jiġi permess marġni ta' tolleranza f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantità soġġetta għall-ghajjnuna.
- (15) Biex tiġi garantita s-serjetà tal-applikazzjoni u sabiex tiġi żgurata li dik il-miżura jkollha l-effett mixtieq fis-suq, hemm b'żonn ta' garanzija. Għalhekk, għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet għall-preżentazzjoni, għar-rilaxx u għall-konfiska tal-garanzija.
- (16) Biex ikun żgurat li l-ħażna tkun amministrata sewwa, huwa xieraq li jiġu addottati dispożizzjonijiet biex jitnaqqas l-ammont ta' ghajjnuna li għandha tithallas meta l-kwantità maħżuna waqt il-perjodu tal-ħżin miftiehem tkun anqas mill-kwantità miftiehma.
- (17) L-ammont ta' ghajjnuna għandu jiġi ffixat abbażi tal-ispejjeż tal-ħżin u/jew ta' elementi oħra tas-suq rilevanti. Huwa xieraq li tiġi stabbilita ghajjnuna għall-ispejjeż fissi tad-dhul u l-hruġ tal-prodotti kkonċernati fil-ħżin u ghajjnuna għall-ispejjeż ta' kuljum għall-ħżin imkessaħ u għall-finanzjament.
- (18) Hemm b'żonn li jiġu indikati l-kundizzjonijiet li skonthom ikun jista' jingħata pagament bil-quddiem, l-aġġustament tal-ghajjnuna f'każijiet fejn il-kwantità miftiehma ma tiġix rispettata kompletament, l-ispezzjonijiet dwar il-konformità mal-intitolament għall-ghajjnuna, il-penali possibbli u l-informazzjoni li għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni mill-Istati Membri.
- (19) Jista' jkun li l-Istati Membri ma jiddux vantaġġ komplut mill-miżura u allura jkun tajjeb li tiġi prevista l-allokazzjoni mill-ġdid tal-kwantitajiet wara li l-miżura tkun ilha tiġi applikata għal tliet xhur. Il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata biex tadotta, fejn xieraq, att ta' implimentazzjoni li jistabbilixxi l-allokazzjoni mill-ġdid għal kull Stat Membru tal-kwantitajiet mhux użati u l-perjodu l-ġdid għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet.
- (20) Għandhom jiġu stabbiliti wkoll regoli dwar id-dokumentazzjoni, il-kontijiet u l-frekwenza u n-natura tal-ispezzjonijiet.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jipprevedi dwar skema temporanja eċċezzjonali ta' ghajjnuna għall-ħżin privat ta' ġobnijiet li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM 0406, hlief għall-ġobnijiet li mhumix adattati għal aktar ħżin wara l-perjodu ta' maturazzjoni msemmi fl-Artikolu 3(1).

Il-volum massimu tal-prodott għal kull Stat Membru soġġett għal din l-iskema temporanja huwa stabbilit fl-Anness.

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament "l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri" tfisser id-dipartimenti jew il-korpi akkreditati mill-Istati Membri bħala aġenziji ta' pagamenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-finanzjament, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-politika agrikola komuni u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 352/78, (KE) Nru 165/94, (KE) Nru 2799/98, (KE) Nru 814/2000, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 485/2008 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 549).

Artikolu 3

Eligibbiltà tal-prodotti

1. Sabiex jikkwalifika għall-ghajnuna għall-ħżin privat imsemmija fl-Artikolu 1, minn hawn 'il quddiem "l-ghajnuna", il-ġobon għandu jkun ta' kwalità kummerċjabbli tajba u ġusta, għandu joriġina mill-Unjoni u fil-ġurnata meta jibda l-kuntratt tal-ħżin ikollu età minima li tikkorrispondi mal-perjodu ta' maturazzjoni stabbilit fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott għall-ġobnijiet li jibbenefikaw minn denominazzjoni ta' oriġini protetta jew minn indikazzjoni ġeografika protetta skont ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 u ma' perjodu normali ta' maturazzjoni stabbilit mill-Istati Membri għall-ġobnijiet l-oħra.
2. Il-ġobon għandu jkun konformi ma' dawn ir-rekwiżiti:
 - (a) kull lott għandu jiżen mill-anqas 0,5 tunnellata;
 - (b) irid ikun immarkat b'indikazzjoni tal-imprezza fejn ikun ġie mmanifatturat, li tista' tkun kodifikata, u bid-data tal-manifattura;
 - (c) ikun immarkat bid-data tad-dhul fil-mahżen;
 - (d) ma jkunx soġġett għal xi kuntratt preċedenti ta' ghajnuna għall-ħżin;
 - (e) ikun jinħażen fl-Istat Membru fejn ikun ġie prodott il-ġobon.
3. L-Istati Membri jistgħu jirrinunzjaw għall-obbligu li fuq il-ġobon jindikaw id-data tad-dhul fil-mahżen imsemmija fil-punt (c) tal-paragrafu 2, imma dan jiġri kemm-il darba l-amministratur tal-mahżen jimpenja ruhu li jżomm reġistru li fih jiddaħhlu d-dettalji msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 2 fid-data tad-dhul fil-ħżin.

Artikolu 4

Applikazzjonijiet għall-ghajnuna

1. Operatur li jitlob l-ghajnuna għandu jressaq applikazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn jinħażnu l-prodotti.
2. L-operaturi li japplikaw għall-ghajnuna għandhom ikunu stabbiliti u rreġistrati għall-iskopijiet tal-VAT fl-Unjoni.
3. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna jistgħu jitressqu minn dakinhar li jidhol fis-seħh dan ir-Regolament. L-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet hija l-15 ta' Jannar 2016.
4. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom jirrelataw ma' prodotti li jkunu diġà nħażnu kompletament.
5. L-applikazzjonijiet jitressqu skont il-metodu li l-Istat Membru kkonċernat jagħmel għad-dispożizzjoni tal-operaturi.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-applikazzjonijiet elettronici jkunu akkumpanjati minn firma elektronika avvanzata, fit-tifsira tal-punt 2 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jew minn firma elektronika li toffri assigurazzjonijiet ekwivalenti rigward il-funzjonalitajiet attribwiti lil firma billi jiġu applikati l-istess regoli u kundizzjonijiet bħal dawk definiti fid-dispożizzjonijiet tal-Kummissjoni dwar id-dokumenti elettronici u diġitalizzati, stabbiliti fid-Deċizzjoni 2004/563/KE, Euratom ⁽²⁾, u fir-regoli tal-implimentazzjoni tagħha.

6. L-applikazzjoni għandha tkun ammissibbli biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) tindika referenza għal dan ir-Regolament;
 - (b) tindika d-dejta ta' identifikazzjoni tal-isem, l-indirizz u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-VAT tal-applikant;
 - (c) tindika l-prodott bil-kodiċi NM, b'sitt (6) ċifri, rilevanti tiegħu;
 - (d) tindika l-kwantità tal-prodotti fil-mument li qed titressaq l-applikazzjoni;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar kwadru tal-Komunità għall-firma elettronici (ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12).

⁽²⁾ Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2004/563/KE, Euratom tas-7 ta' Lulju 2004 li jemenda r-regolament intern tagħha [r-Regoli tal-Proċedura tagħha] (ĠU L 251, 27.7.2004, p. 9).

- (e) tindika l-isem u l-indirizz tal-post tal-ħżin, in-numru tal-lott tal-ħżin u n-numru tal-approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika;
 - (f) ma tinkludi l-ebda kundizzjonijiet addizzjonali introdotti mill-applikant hlief dawk stipulati f'dan ir-Regolament;
 - (g) tkun bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn l-applikazzjoni tkun imressqa.
 - (h) l-applikant iddepożita garanzija li tammonta għal EUR 20 kull tunnellata favur l-aġenzija tal-pagamenti rilevanti skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 907/2014 ⁽¹⁾.
7. Wara li titressaq applikazzjoni, il-kontenut tagħha ma jistax jiġi emendat.

Artikolu 5

Konfiska u rilaxx tal-garanzija

1. Il-garanzija prevista fl-Artikolu 4(6)(h) għandha tiġi kkonfiskata meta:
 - (a) l-applikazzjoni għall-kuntratt tkun ġiet irtirata;
 - (b) il-kwantità stabbilita waqt il-kontrolli skont l-Artikolu 16(2) hija anqas minn 95 % tal-kwantità fl-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(6)(d). F'dan il-każ, l-ebda kuntratt ma għandu jiġi konkluz;
 - (c) inqas minn 95 % tal-kwantità miftiehma titqiegħed u tinzamm mahżuna għall-perjodu tal-ħżin miftiehem, għar-riskju tal-parti kontraenti stess skont it-tifsira tal-Artikolu 6 taht il-kondizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 7(1)(a).
2. Meta l-applikazzjonijiet għall-kuntratti ma jiġux aċċettati, il-garanziji għandhom jitnehjew immedjatament.
3. Il-garanziji għandhom ikunu rilaxxati fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ikunu ntlahqu l-obbligi kuntrattwali.

Artikolu 6

Konkluzjoni ta' kuntratti

1. Il-kuntratti għandhom jiġu konkluzi bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu se jinħażnu l-prodotti u l-applikant, minn hawn 'il quddiem imsejha l-"parti kontraenti".
2. Il-kuntratti għandhom jiġu konkluzi fi żmien 30 jum minn meta tasal l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(6)(e) u li wara, fejn xieraq, tiġi soġġetta għal konferma dwar l-eligibbiltà tal-prodotti kif imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(2). Fil-każ li ma l-eligibbiltà ma tiġix ikkonfermata, il-kuntratt ikkonċernat għandu jitqies null u bla effett.

Artikolu 7

Obbligi tal-parti kontraenti

1. Il-kuntratti għandhom tal-anqas jistipulaw l-obbligi li ġejjin għall-parti kontraenti:
 - (a) din għandha taħzen il-kwantità miftiehma, matul il-perjodu tal-ħżin miftiehem, għar-riskju u għall-ispiza tagħha stess f'kundizzjonijiet li jiżguraw iż-żamma tal-karatteristiċi tal-prodotti, mingħajr ma ssir sostituzzjoni jew trasferiment tal-prodotti mahżuna għal xi post ta' ħżin ieħor. Meta parti kontraenti tippreżenta talba motivata, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ir-rilokazzjoni tal-prodotti mahżuna;
 - (b) iżżomm id-dokumenti tal-piż stabbilit fil-hin tad-dhul fil-post tal-ħżin;

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 907/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aġenziji tal-pagamenti u korpi oħra, il-ġestjoni finanzjarja, l-approvazzjoni tal-kontijiet, il-garanziji u l-użu tal-euro (GU L 255, 28.8.2014, p. 18).

- (c) tippermetti lill-awtorità kompetenti li tispezzjona f'kull hin li l-obbligi kollha stipulati fil-kuntratt ikunu qed jiġu osservati;
 - (d) li l-prodotti maħżuna jkunu faċilment aċċessibbli u identifikabbli individwalment; li kull unità maħżuna individwalment tkun immarkata b'mod li tidher id-data meta tkun dahlet fil-maħżen, in-numru tal-kuntratt, il-prodott u l-piż. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jeliminaw ir-rekwiżit li jimmarkaw in-numru tal-kuntratt sakemm l-amministratur tal-maħżen jiehu r-responsabbiltà li jdahhal in-numru tal-kuntratt fir-reġistru li hemm referenza għalih fl-Artikolu 3(3).
2. Il-parti kontraenti għandha tagħmel id-dokumentazzjoni tal-kuntratti kollha disponibbli biex l-awtorità responsabbli twettaq il-kontrolli, u b'mod partikolari tippermetti li l-informazzjoni li ġejja dwar il-prodotti maħżuna fil-privat tkun verifikata:
- (a) in-numru tal-approvazzjoni li jidentifika l-fabbrika u l-Istat Membru tal-produzzjoni;
 - (b) l-orijini u d-data tal-manifattura tal-prodotti;
 - (c) id-data tat-tqeghid fil-ħżin;
 - (d) il-piż u l-ġhadd ta' biċċiet ippakkjati;
 - (e) il-preżenza fil-maħżen u l-indirizz tal-maħżen;
 - (f) id-data meta mistenni jispicċa l-perjodu tal-ħżin miftiehem u kompluta bid-data meta fil-fatt il-prodott jinhareġ mill-maħżen.
3. Il-parti kontraenti jew, fejn applikabbli, l-operatur tal-post tal-ħażna, għandu jżomm rendikont tal-istokk disponibbli fil-maħżen li jkopri, permezz tan-numru tal-kuntratt:
- (a) l-identifikazzjoni tal-prodotti mqieghda fil-ħżin privat;
 - (b) id-dati tad-dhul fil-ħżin u tal-ħruġ minnu;
 - (c) il-kwantità indikata għal kull ħażna f'lott;
 - (d) il-lokazzjoni tal-prodotti fil-maħżen.

Artikolu 8

Perjodu tal-ħżin miftiehem

1. Il-perjodu tal-ħżin miftiehem għandu jibda fil-jum ta' wara l-wasla tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(6)(e) għand l-awtoritajiet kompetenti.
2. Il-ħażna kuntrattwali għandha tispiċċa fil-jum li jippreċedi dak tal-ħruġ mill-maħżen.
3. L-ghajjnuna tista' tingħata biss meta l-perjodu tal-ħżin miftiehem ikun bejn 60 u 210 jum.

Artikolu 9

Ħruġ mill-maħżen

1. Il-ħruġ mill-maħżen jista' jibda fil-jum ta' wara l-aħħar ġurnata tal-perjodu tal-ħżin miftiehem.
2. Il-ħruġ mill-maħżen għandu jkun f'lottijiet shaħ ta' ħżin jew, jekk l-awtorità kompetenti tawtorizza hekk, fi kwantitajiet iżgħar. Madankollu, fil-każ li hemm referenza għalih fl-Artikolu 16(5)(a), kwantità ssiġġillata biss tista' titneħħa mill-maħżen.
3. Il-parti kontraenti għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti qabel ikun behsiebha tibda toħroġ il-prodotti mill-maħżen, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 16(6).
4. Fejn ir-rekwiżit stipulat fil-paragrafu 3 ma jiġix rispettata iżda l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta li, fi żmien 30 jum wara l-ħruġ mill-maħżen, tkun giet fornuta biżżejjed evidenza, dwar id-data tal-ħruġ mill-maħżen u l-kwantitajiet ikkonċernati, l-ghajjnuna għandha titnaqqas bi 15 % u għandha tkun imħallsa biss għal dak il-perjodu li għalih il-parti kontraenti tagħti prova sodisfaċenti lill-awtorità kompetenti li l-prodott kien maħżun skont kif stipulat fil-kuntratt.

5. Fil-każijiet fejn, sa 30 gurnata wara l-hruġ mill-mahżen, ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżit stabbilit fil-paragrafu 3 u l-awtorità kompetenti ma tkunx sodisfatta li tiġi fornuta biżżejjed evidenzadwar id-data tal-hruġ mill-mahżen u l-kwantitajiet ikkonċernati, m'għandha tinghata ebda għajjnuna fir-rigward ta' dak il-kuntratt, u meta applikabbli, il-garanzija kollha għandha tiġi kkonfiskata għall-kuntratt ikkonċernat.

Artikolu 10

Ammonti ta' għajjnuna

L-għajjnuna għandha tkun:

- EUR 15,57 kull tunnellata ta' hżin għall-ispejjeż stabbilit tal-hżin,
- EUR 0,40 kull tunnellata kull jum ta' hżin miftiehem.

Artikolu 11

Pagament bil-quddiem tal-għajjnuna

1. Wara 60 jum ta' hżin, jista' jsir pagament uniku bil-quddiem tal-għajjnuna, fuq it-talba tal-parti kontraenti, sakemm din tiddepożita garanzija tal-istess ammont tal-hlas bil-quddiem miżjud b'10 %.
2. Il-pagament bil-quddiem m'għandux jeċċedi l-ammont tal-għajjnuna korrispondenti għal perjodu ta' hażna ta' 90 gurnata. Il-garanzija li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 għandha tiġi rrilaxxata malli jithallas il-bilanċ tal-għajjnuna.

Artikolu 12

Pagament tal-għajjnuna

1. L-għajjnuna, jew, fil-każ li kien inghata hlas minn qabel skont l-Artikolu 11, il-bilanċ tal-għajjnuna, għandha tkun imhallsa fuq il-baži ta' applikazzjoni għall-hlas imressqa mill-parti kontraenti fi żmien tliet xhur minn meta jispicċa l-perjodu tal-hżin miftiehem.
2. Meta l-parti kontraenti ma tkunx tista' tippreżenta dokumenti ta' appoġġ fil-limitu ta' żmien ta' tliet xhur minkejja li tkun aġixxiet immedjatament biex takkwistahom fil-hin, hija tista' tinghata estensjonijiet, li ma jstgħux jaqbuż t-total ta' tliet xhur.
3. Il-pagament tal-għajjnuna jew tal-bilanċ tal-għajjnuna għandu jitwettaq fi żmien 120 jum minn dakinhar li titressaq l-applikazzjoni għall-pagament tal-għajjnuna, u dan kemm-il darba l-obbligi tal-kuntratt ikunu ġew issodisfati u tkun saret l-ispezzjoni finali. Madanakollu, jekk tkun qed issir inkjesta amministrattiva, il-pagament ma għandux isir qabel ikun rikonxxut l-intitolament.
4. Minbarra f'każijiet ta' *force majeure*, jekk il-kwantità fil-fatt mahżuna matul il-perjodu tal-hżin miftiehem tkun inqas mill-kwantità miftiehma u mhux inqas minn 95 % ta' din il-kwantità, l-għajjnuna għandha tithallas għall-kwantità fil-fatt mahżuna. Madanakollu, jekk l-awtorità kompetenti ssib li l-parti kontraenti tkun aġixxiet deliberatament jew b'mod negligenti, din tista' tiddeċiedi li tnaqqas l-għajjnuna aktar jew li ma thallasx l-għajjnuna.
5. Hlief f'każijiet ta' *force majeure*, jekk il-kwantità effettivament mahżuna matul il-perjodu tal-hżin miftiehem tkun anqas mill-perċentwali indikati fil-paragrafu 4, iżda mhux anqas minn 80 % tal-kwantità miftiehma, l-għajjnuna għall-kwantità effettivament mahżuna għandha titnaqqas bin-nofs. Madanakollu, jekk l-awtorità kompetenti ssib li l-parti kontraenti tkun aġixxiet deliberatament jew b'mod negligenti, din tista' tiddeċiedi li tnaqqas l-għajjnuna aktar jew li ma thallasx l-għajjnuna.
6. Hlief f'każijiet ta' *force majeure*, jekk il-kwantità effettivament mahżuna matul il-perjodu tal-hżin miftiehem tkun anqas minn 80 % tal-kwantità fil-kuntratt, ebda għajjnuna ma għandha tithallas.
7. Jekk il-kontrolli matul il-perjodu tal-hżin jew mat-tnehhija mill-hżin, jiżvelaw prodotti difettużi, ebda għajjnuna ma għandha tithallas għal dawk il-kwantitajiet. Il-bqija tal-lott tal-hżin li jkun għadu eliġibbli għall-għajjnuna ma għandhiex tkun anqas mill-kwantità minima kif stabbilit fl-Artikolu 3(2). L-istess regola għandha tapplika meta parti minn lott mahżun titneħħa għal dik ir-raġuni qabel il-perjodu minimu ta' hżin.

Prodotti difettużi m'għandhomx ikunu inkluzi fil-kalkolu tal-kwantità effettivament mahżuna msemmija fil-paragrafi 4, 5 u 6.

Artikolu 13

Notifiki

1. L-Istati Membri, sa kull nhar ta' Tlieta għall-gimgha ta' qabel, għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kwantitajiet li jkunu ġew konklużi l-kuntratti tagħhom kif ukoll il-kwantitajiet ta' prodotti li jkunu ntbagħtu applikazzjonijiet biex jiġu konklużi l-kuntratti tagħhom.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-aħhar ta' kull xahar għax-xahar preċedenti:
 - (a) il-kwantitajiet ta' prodotti mahżuna jew imnehhija matul ix-xahar ikkonċernat;
 - (b) il-kwantitajiet tal-prodotti mahżuna fl-aħhar tax-xahar ikkonċernat;
 - (c) il-kwantitajiet ta' prodotti li għalihom ikun spicċa l-perjodu tal-ħzin miftiehem.
3. In-notifiki mill-Istati Membri li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2 għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 ⁽¹⁾.

Artikolu 14

Miżuri biex tiġi rrispettata l-kwantità massima

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkollhom fis-sehh sistema bbażata fuq kriterji oġġettivi u mhux diskriminatorji, sabiex il-kwantitajiet massimi għal kull Stat Membru msemija fl-Anness ma jinqabżux.

Artikolu 15

Miżuri għal kwantitajiet mhux użati

Fejn xieraq, l-allokazzjonijiet mhux użati li jifdal wara l-15 ta' Jannar 2016 għandhom ikunu disponibbli għall-Istati Membri li sa mhux aktar tard mit-31 ta' Diċembru 2015 ikunu għarrfu lill-Kummissjoni bix-xewqa tagħhom li jagħmlu użu akbar mill-iskema privata tal-ghajnuna għall-ħzin. L-allokazzjoni għal kull Stat Membru, li għandha ssir billi jittiehed kont tal-kwantitajiet li jkunu applikaw għalihom l-Istati Membri sal-15 ta' Jannar 2016 u l-perjodu għat-tressiq tal-applikazzjonijiet għandu jiġi deċiż permezz ta' att ta' implimentazzjoni li jiġi adottat mingħajr ma tiġi applikata l-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 229(2) u (3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

Artikolu 16

Spezzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu spezzjonijiet amministrattivi shah tal-applikazzjonijiet għall-ghajnuna, li għandhom ikunu ssupplimentati bi spezzjonijiet fuq il-post kif speċifikat fil-paragrafi 2 sa 9.
 2. L-awtorità responsabbli għall-ispezzjonijiet għandha twettaq spezzjonijiet fuq il-prodotti li jinħażnu fi żmien 30 jum mid-data tal-wasla tal-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(6)(e).
- Mingħajr hsara għall-punt (a) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu, sabiex ikun żgurat li l-prodotti mahżuna huma eliġibbli għall-ghajnuna, għandu jkun spezzjonat fiżikament kampjun rappreżentattiv ta' mill-anqas 5 % tal-kwantitajiet imqiegħda fil-maħżen, biex ikun żgurat li, fir-rigward tal-piż, l-identifikazzjoni u n-natura tal-prodotti, *inter alia*, il-lottijiet mahżuna jikkonformaw mad-dettalji fl-applikazzjoni għall-konkluzjoni tal-kuntratt.
- Biex jiġi identifikat il-pagament tal-ghajnuna għandu jintuża l-piż tal-prodotti kif stabbilit fil-bidu tal-perjodu. Madankollu, l-ghajnuna ma għandhiex tiġi mħallsa għal kwantità akbar minn dik li hemm fl-applikazzjoni hekk kif speċifikat fl-Artikolu 4(6)(d).
3. Meta l-Istat Membru jista' joffri raġunijiet validi, il-limitu ta' 30 jum stabbilit fil-paragrafu 2 jista' jiġi estiż bi 15-iljum.
 4. Jekk il-kontrolli juru li l-prodotti mahżuna ma jikkorrispondux mal-kriterji ta' eliġibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 3 u kif speċifikat fl-Artikolu 4(6)(c), il-garanzija msemija fl-Artikolu 4(6)(h) tiġi kkonfiskata.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gzejjer iż-żgħar tal-Eġew (GUL 228, 1.9.2009, p. 3).

5. L-awtorità responsabbli għall-ispezzjonijiet għandha:

- (a) tissigilla l-prodotti skont il-kuntratt, il-lott tal-ħżin jew kwantità iżgħar waqt l-ispezzjoni stipulata fil-paragrafu 2; jew
- (b) tagħmel spezzjoni għal għarrieda biex tiżgura li l-kwantità miftiehma tkun preżenti fil-post tal-ħżin.

L-ispezzjoni msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandha tikkorrispondi ma' tal-anqas 10 % tal-kwantità totali fil-kuntratt u għandha tkun rappreżentattiva. Spezzjonijiet bħal dawn għandhom jinkludu l-eżaminazzjoni tar-registri tal-ħażna kif imsemmi fl-Artikolu 7(3) u tad-dokumenti li jappoġġjawhom, bħalma huma l-biljetti tal-piż u l-vawċers tal-kunsinna, u l-verifika tal-preżenza tal-prodotti mahżuna, tat-tip ta' prodotti u tal-identifikazzjoni tagħhom fil-konfront ta' mill-anqas 5 % tal-kwantità soġġetta għall-ispezzjoni għal għarrieda.

6. Fl-aħħar tal-perjodu tal-ħżin miftiehem, l-awtorità responsabbli għall-kontroll għandha tiċċekkja l-piż u l-identifikazzjoni tal-prodotti mahżuna fir-rigward ta' mill-anqas nofs l-ghadd ta' kuntratti, u dan permezz ta' kampjunar. Għall-iskopijiet ta' din l-ispezzjoni, il-parti kontraenti għandha tinforma lill-korp kompetenti, b'indikazzjoni tal-lottijiet mahżuna involuti, mill-anqas hamest ijiem qabel:

- (a) tmiem il-perjodu massimu tal-ħżin miftiehem; jew
- (b) il-bidu tal-operazzjonijiet tat-tnehhija meta l-prodotti jitnehhew qabel jiskadi l-perjodu massimu tal-ħżin miftiehem.

L-Istat Membru jista' jaċċetta terminu iqsar minn hamest ijiem tax-xogħol.

7. Meta jkun qed jiġi vverifikat il-piż tal-prodotti matul il-ħażna miftiehma u fit-tmiem tagħha biex tiġi vverifikata l-preżenza tal-prodotti fil-mahżen, it-tnaqqis naturali probabbli fil-piż m'għandux iwassal għal tnaqqis tal-ghajjuna u għall-konfiska tal-garanzija.

8. Meta tapplika l-ghażla tal-paragrafu 5(a), għandhom jiġu vverifikati l-preżenza u l-integrità tas-sigilli applikati fl-aħħar tal-perjodu tal-ħżin miftiehem. L-ispejjeż tas-sigillar u tal-immaniġġar għandhom jithallsu mill-parti kontraenti.

9. Kull kampjun meħud għall-verifika tal-kwalità u tal-kompożizzjoni tal-prodotti għandu jittiehed minn uffiċjali tal-awtorità responsabbli għall-ispezzjonijiet jew fil-preżenza tagħhom.

Spezzjoni fiżika jew verifika tal-piż għandhom isiru fil-preżenza ta' daww l-uffiċjali fil-proċedura tal-użin.

Għall-iskopijiet tar-rendikont tal-entrati, ir-registri u d-dokumenti finanzjarji u tal-istokk kollha spezzjonati minn daww l-uffiċjali għandhom jiġu ttimbrati jew immarkati bl-inizjali waqt iż-żjara ta' kontroll. Meta jiġu vverifikati rekords fuq il-kompjuter, għandha tiġi stampata kopja u tinżamm fil-fajl tal-ispezzjoni.

Artikolu 17

Rappurtar tal-awditu

1. L-awtorità responsabbli għall-ispezzjoni għandha tagħmel rapport tal-ispezzjoni dwar kull verifika fuq il-post. Ir-rapport għandu jiddeskrivi preċiżament il-prodotti differenti spezzjonati.

Ir-rapport għandu jistabbilixxi:

- (a) id-data u l-hin tal-bidu tal-ispezzjoni;
- (b) id-dettalji tan-notifika mogħtija minn qabel;
- (c) kemm damet l-ispezzjoni;
- (d) il-persuni responsabbli preżenti;
- (e) in-natura u l-medda tal-ispezzjonijiet imwettqa, bl-ghoti, partikolarment, tad-dettalji tad-dokumenti u tal-prodotti eżaminati;

(f) is-sejbiet u l-konkluzjonijiet;

(g) jekk hemmx bżonn segwitu.

Ir-rapport ghandu jiġi ffirmat mill-uffiċjal responsabbli u kontroffirmat mill-parti kontraenti jew, meta applikabbli, mill-operatur tal-maħżen, u ghandu jkun inkluż fil-fajl tal-pagament.

2. Fil-każ ta' irregolaritajiet sinifikanti li jaffettwaw mill-anqas 5 % tal-kwantitajiet tal-prodotti koperti minn kuntratt wiehed soġġetti għall-ispezzjoni, il-verifika ghandha tiġi estiża għal kampjun akbar li ghandu jiġi stabbilit mill-awtorità responsabbli mill-ispezzjonijiet.

3. L-awtorità responsabbli għall-ispezzjonijiet ghandha tirreġistra kull każ ta' nuqqas ta' konformità abbażi tal-kriterji tas-serjetà, il-medda, it-tul u r-repetizzjoni li tista' tirriżulta fl-esklużjoni skont l-Artikolu 18(1), u/jew fil-hlas lura ta' għajjnuna li tkun thallset minghajr ma kien misthoqq, inklużi l-interessi fejn applikabbli, skont il-paragrafu 4 ta' dak l-Artikolu.

Artikolu 18

Penali

1. Meta l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ssib li dokument ipprezentat minn applikant għall-attribuzzjoni tad-drittijiet li joriġinaw minn dan ir-Regolament ikollu informazzjoni skorretta u meta din l-informazzjoni skorretta tkun deċiżiva għall-attribuzzjoni ta' daww id-drittijiet, l-awtorità kompetenti ghandha teskludi lill-applikant mill-proċedura tal-ghoti ta' għajjnuna għall-istess prodott li dwaru tkun inghatat informazzjoni skorretta għal perjodu ta' sena minn meta ssir deċiżjoni amministrativa finali li tistabbilixxi l-irregolarità.

2. L-esklużjoni prevvista fil-paragrafu 1 ma ghandhiex tapplika jekk l-applikant jaghti prova, għas-sodisfazzjon tal-awtorità kompetenti, li s-sitwazzjoni msemmija f'dak il-paragrafu tkun minhabba *force majeure* jew minhabba żball ċar.

3. Hlas li ma kienx misthoqq ghandu jkun irkuprat, bl-interessi minghand l-opertauri kkonċernati. Ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 ⁽¹⁾ għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

4. L-implimentazzjoni ta' penali amministrattivi u l-irkupru ta' ammonti mħallsa meta mhux misthoqq, kif stipulat f'dan l-Artikolu, huma minghajr ħsara għall-komunikazzjoni ta' irregolaritajiet lill-Kummissjoni skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1848/2006 ⁽²⁾.

Artikolu 19

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament jidhul fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 tas-17 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità (ĠU L 227, 31.7.2014, p. 69).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1848/2006 tal-14 ta' Diċembru 2006 dwar l-irregolaritajiet u l-irkupru ta' somom ta' flus imħallsa bi żball b'konnessjoni mal-finanzjament tal-politika agrikola komuni kif ukoll l-organizzazzjoni ta' sistema ta' informazzjoni f'dan il-qasam u li jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 595/91 (ĠU L 355, 15.12.2006, p. 56).

ANNEX

Stat Membru	Kwantitajiet massimi (tunnellati)
Il-Belġju	1 243
Il-Bulgarija	696
Ir-Repubblika Ċeka	1 421
Id-Danimarka	3 334
Il-Ġermanja	23 626
L-Estonja	454
L-Irlanda	1 835
Il-Greċja	1 880
Spanja	3 635
Franza	20 830
Il-Kroazja	348
L-Italja	12 015
Ċipru	199
Il-Latvja	348
Il-Litwanja	1 163
Il-Lussemburgu	33
L-Ungerija	827
Malta	30
In-Netherlands	8 156
L-Awstrija	1 968
Il-Polonja	7 859
Il-Portugall	704
Ir-Rumanija	797
Is-Slovenja	164
Is-Slovakkja	426
Il-Finlandja	1 210
L-Iżvezja	945
Ir-Renju Unit	3 854
Total	100 000

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1853**tal-15 ta' Ottubru 2015****li jipprevedi għajnuna temporanja eċċezzjonali lill-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 219(1) flimkien mal-Artikolu 228 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-domanda globali għall-halib u għall-prodotti tal-halib iddeterjorat b'mod ġenerali matul is-sena 2014 u fl-ewwel xhur tal-2015, b'mod partikolari b'riżultat ta' tnaqqis fl-esportazzjoni lejn iċ-Ċina, l-akbar importatur ta' prodotti tal-halib fid-dinja.
- (2) Is-suq tal-Unjoni għal-laħam tal-majjal iddeterjora matul l-2014 u l-2015. Il-produzzjoni domestika tal-Unjoni kienet żdiedet u esportazzjonijiet li għandhom prestazzjoni tajba naqsu immens minhabba li r-Russja abbandunat lis-suq ta' esportazzjoni tal-UE. Minhabba l-ispeċifitajiet tas-suq tal-majjal, b'sistema ta' adattament ritardat tas-settur tat-trobbija tal-annimali għal domanda mnaqqsa għall-majjal tal-qatla, is-sitwazzjoni tas-suq evolviet fi provvista żejda kritika u fi pressjoni kontinwa fuq il-prezz li hija aghar mis-sitwazzjoni tal-perjodi ċikliċi normali.
- (3) Fil-25 ta' Ġunju 2015, il-gvern Russu habbar l-estensjoni tal-projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli u prodotti tal-ikel li joriginaw mill-Unjoni għal sena oħra, sas-6 ta' Awwissu 2016.
- (4) Għalhekk is-setturi tal-halib u tal-prodotti tal-halib u tal-laħam tal-majjal qed ihabbtu wiċċhom ma' tfixkil fis-suq minhabba l-iżbilanċ qawwi bejn il-provvista u d-domanda.
- (5) Fil-fatt, il-prezzijiet tal-halib fl-istat naturali tiegħu u l-prodotti tal-halib fl-Unjoni komplew jiddeterjoraw u l-pressjoni 'l isfel x'aktarx li tibqa' għaddejja. Il-livelli qed isiru dejjem aktar insostenibbli għal hafna bdiewa li qed jesperjenzaw diffikultajiet tal-fluss tal-flus u tal-likwidità. F'Lulju 2015, il-medja tal-prezzijiet tal-halib mhux ipproċessat fl-Unjoni naqset bi 12 % meta mqabbel mal-medja tal-prezz f'Lulju 2010 sal-2014, u b'20 % meta mqabbel ma' Lulju 2014. Il-prezz tal-karkassa tal-majjal f'Lulju 2015 naqas bi 13 % u l-prezzijiet tal-qżieq bi 23 % meta mqabbel mal-prezz medju f'Lulju 2014. Barra minn hekk, il-prezzijiet laħqu livelli baxxi hafna aktar mill-medja tal-aħhar hames snin.
- (6) Apparti minn hekk, ir-rendimenti tal-uċuħ tar-raba' tar-rebbiegħa u tas-sajf ġew milquta hażin f'diversi Stati Membri minhabba t-temperaturi għoljin f'Lulju u Awwissu u minhabba l-precipitazzjoni baxxa hafna. Is-setturi tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella, tal-halib u tal-prodotti tal-halib, tal-laħam tal-majjal u tal-laħam tan-nagħaġ u tal-laħam tal-mogħoż ġew influwenzati immens biż-żieda fl-ispejjeż tal-produzzjoni minhabba l-iskarsezza tal-għelejjel tal-ghalf u tal-mergħat.
- (7) L-istrumenti ta' intervent fis-suq fil-forma ta' intervent pubbliku u ta' hżin privat tal-butir u tat-trab tal-halib xkumat baqgħu disponibbli mingħajr interruzzjoni sa minn Settembru 2014. Filwaqt li daww l-istrumenti taffew l-effetti hżiena tat-tnaqqis fil-prezzijiet, ma rnexxillhomx iwaqqfu t-tnaqqis kontinwu fil-prezzijiet tal-prodotti tal-halib u fil-prezzijiet tal-halib fl-istat naturali tiegħu. Il-hżin privat tal-laħam tal-majjal stabbilizza l-prezzijiet tal-majjal f'Marzu u f'April 2015 iżda ma stimula irkupru sostanzjali fil-prezzijiet. Minhabba ċ-ċiklu tal-produzzjoni tal-laħam tal-majjal, il-ftuħ ta' skema ta' għajnuna għall-hżin privat f'dan il-perjodu ta' żmien partikolari ma tindirizzax b'mod xieraq it-tfixkil preżenti fis-suq. Bl-istess mod, l-ghodda tas-suq previsti fir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għal setturi oħra tal-bhejjem mhumiex mahsuba biex itaffu l-problemi ekonomiċi fil-livell reġjonali. Kwalunkwe miżura addizzjonali ta' intervent fis-suq li tista' tiġi prevista fil-forma ta' għajnuna għall-hżin privat, filwaqt li tkun kumplimentari għall-assistenza finanzjarja mmirata, mhijiex se tindirizza l-htieġa tal-likwidità immedjata fis-setturi tal-bhejjem, minhabba li din ikollha impatt fuq terminu medju fil-livell tal-farms.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

- (8) Għaldaqstant inholqot sitwazzjoni fejn il-miżuri disponibbli skont ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jidhru li mhumiex biżżejjed biex jindirizzaw it-tfixkil fis-suq.
- (9) Sabiex ikun hemm ilqugh għal sitwazzjoni fejn il-prezzijiet ikomplu jonqsu aktar u jiggravaw it-tfixkil fis-suq, huwa essenzjali li l-assistenza finanzjarja mmirata tiġi diretta lejn is-setturi tal-bhejjem tal-Unjoni li jkunu partikolarment milquta.
- (10) Għalhekk, sabiex jiġi indirizzat it-tfixkil eżistenti tas-suq b'mod effiċjenti u b'mod effettiv u sabiex tiġi evitata s-sitwazzjoni li tirriżulta minn dak it-tfixkil, jew l-effett tiegħu fuq is-suq, milli jissokta jew jiddeterjora aktar, huwa xieraq li l-ghajnuna tinghata lill-Istati Membri fil-forma ta' għotja finanzjarja ta' darba bil-hsieb li jinghata appoġġ lill-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem li qed jesperjenzaw l-agħar waqgħa fil-prezzijiet, il-konsegwenzi diretti tal-estensjoni tal-projbizzjoni Russa fuq l-importazzjonijiet, u l-impatt tan-nixfa fuq l-għelejjel tal-ikel.
- (11) L-ghotja finanzjarja disponibbli għal kull Stat Membru kkonċernat għandha tiġi kkalkulata abbażi tal-kwoti nazzjonali tal-halib u tal-popolazzjoni tal-majjal tal-2014/2015 u għandha tkun proporzjonali għat-tnaqqis fil-prezz li gie osservat fil-każ tal-halib mal-hruġ mill-azjenda agrikola u fil-każ tal-karkassi tal-majjali, għall-grad ta' dipendenza fuq is-suq Russu u għall-impatt tan-nixfa fuq il-produzzjoni tal-għelejjel tar-raba' għall-ghalf u l-prezz tagħhom. Sabiex ikun żgurat li l-appoġġ ikun immirat lejn dawk il-bdiewa l-aktar milquta mit-tfixkil fis-suq filwaqt li jittiehed kont tal-baġit limitat tar-riżorsi, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jinghataw il-flessibbiltà biex iqassmu dak l-ammont nazzjonali permezz tal-mezzi l-aktar effettivi abbażi ta' kriterji oġġettivi u mhux diskriminatorji, bħalma hija l-waqa' fil-prezzijiet fis-setturi kkonċernati, filwaqt li jiġi żgurat li l-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem huma l-benefiċjarji aħharin tal-ghajnuna mmirata, u li tiġi evitata kull distorsjoni fis-suq u kull distorsjoni tal-kompetizzjoni.
- (12) Minhabba li l-ghotja finanzjarja allokata lil kull Stat Membru se tikkumpensa biss parti limitata tat-telf reali mgarrab mill-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jagħtu appoġġ addizzjonali lil dawk il-bdiewa huma stess, bl-istess kundizzjonijiet ta' oġġettività, ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u ta' nuqqas ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni.
- (13) Sabiex jinghataw il-flessibbiltà biex jiddistribwixxu l-assistenza finanzjarja mmirata kif mehtieg biex jittrattaw it-tfixkil, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jakkumulaw din l-assistenza ma' appoġġ ieħor iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija u mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali.
- (14) Minhabba li l-ghotja finanzjarja għal kull Stat Membru kkonċernat hija stabbilita feuro, u sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi u simultanja, huwa mehtieg li tiġi ffixsata data għall-konverżjoni tal-ammont allokati lill-Bulgarija, lill-Repubblika Ċeka, lill-Danimarka, lill-Kroazja, lill-Ungerija, lill-Polonja, lill-Rumanija, lill-Iżvezja u lill-Renju Unit għall-munita nazzjonali tagħhom. Huwa għalhekk xieraq li jiġi determinat l-avveniment operattiv għar-rata tal-kambju skont l-Artikolu 106 tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Minhabba l-prinċipju msemmi fl-Artikolu 106(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 106(5)(c) ta' dak ir-Regolament, id-data tal-avveniment operattiv għandha tkun id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.
- (15) L-ghajnuna prevista f'dan ir-Regolament għandha tinghata bħala miżura ta' appoġġ tas-swieq agrikoli skont l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013.
- (16) Minhabba raġunijiet ta' baġit, l-Unjoni għandha tiffinanzja n-nefqa mgarrba mill-Istati Membri b'rabta mal-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem biss fejn it-tali nefqa tkun saret sa ċerta skadenza.
- (17) Sabiex tkun żgurata t-trasparenza, il-monitoraġġ u l-amministrazzjoni tajba tal-pakketti nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-kriterji oġġettivi li jintużaw biex ikunu ddeterminati l-metodi biex jinghata l-appoġġ, u jinfurmawha wkoll dwar l-azzjonijiet li jieħdu biex tiġi evitata d-distorsjoni tal-kompetizzjoni.
- (18) Sabiex ikun żgurat li l-bdiewa tal-halib jirċievu l-ghajnuna malajr kemm jista' jkun, l-Istati Membri kkonċernati għandhom ikunu jistgħu jimplementaw dan ir-Regolament minnufih. Għalhekk, dan ir-Regolament irid jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu,

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-finanzjament, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-politika agrikola komuni u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 352/78, (KE) Nru 165/94, (KE) Nru 2799/98, (KE) Nru 814/2000, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 485/2008 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 549).

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-Unjoni se tagħti total ta' EUR 420 000 000 bħala għajjununa lill-Istati Membri biex jagħtu appoġġ immirat lill-bdiewa fis-setturi tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella, tal-halib u tal-prodotti tal-halib, tal-laħam tal-majjal u tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż ("is-setturi tal-bhejjem").

L-Estonja, il-Latvja u l-Litwanja għandhom jużaw l-ammonti disponibbli għalihom kif stabbilit fl-Anness għall-miżuri mehuda abbażi ta' kriterji oġġettivi u mhux diskriminatorji, dejjem jekk il-pagamenti li jirriżultaw ma jikkawżawx distorsjoni tal-kompetizzjoni.

Il-miżuri mehuda mill-Istati Membri għandhom l-għan li jtaffu l-konsegwenzi ekonomiċi li jirriżultaw minn tfixkil fis-suq għall-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta l-bdiewa fis-setturi tal-bhejjem ma jkunux il-benefiċjarji diretti tal-pagamenti, il-benefiċċju ekonomiku tal-għajnunna jingħadda lilhom kompletament.

In-nefqa tal-Istati Membri fir-rigward ta' dawk il-pagamenti skont dan ir-Regolament għandha tkun eliġibbli biss għall-għajnunna mill-Unjoni jekk l-appoġġ ikun thallas minnhom mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2016.

2. Fir-rigward tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Kroazja, l-Ungerija, il-Polonja, ir-Rumanija, l-Iżvezja u r-Renju Unit, id-data tal-avveniment operattiv għar-rata tal-kambju fir-rigward tal-ammonti stipulati fl-Anness għandha tkun id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

3. L-appoġġ previst f'dan ir-Regolament jista' jiġi kumulat ma' appoġġ ieħor iffinanzjat mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija u l-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali.

Artikolu 2

L-Istati Membri jistgħu jagħtu appoġġ addizzjonali għall-miżuri mehuda skont l-Artikolu 1 sa massimu ta' 100 % tal-ammont korrispondenti kif stipulat fl-Anness, u skont l-istess kundizzjonijiet ta' oġġettività, kif stabbilit fl-Artikolu 1.

L-Istati Membri għandhom iħallsu l-appoġġ addizzjonali sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2016.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dan li ġej:

- (a) minnufih u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2015, il-kriterji oġġettivi li jintużaw biex ikunu ddeterminati l-metodi biex jingħata l-appoġġ immirat u l-miżuri mehuda biex tiġi evitata d-distorsjoni tal-kompetizzjoni;
- (b) mhux iktar tard mit-30 ta' Settembru 2016, l-ammonti totali tal-għajnunna mħallsa u l-għadd u t-tip ta' benefiċjarji.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

ANNEX

Stat Membru	(EUR)
Il-Belġju	13 049 568
Il-Bulgarija	6 004 009
Ir-Repubblika Ċeka	11 155 561
Id-Danimarka	11 103 077
Il-Ġermanja	69 233 789
L-Estonja	7 561 692
L-Irlanda	13 734 230
Il-Greċja	2 258 253
Spanja	25 526 629
Franza	62 899 543
Il-Kroazja	1 812 383
L-Italja	25 017 897
Ċipru	354 997
Il-Latvja	8 452 333
Il-Litwanja	12 631 869
Il-Lussemburgu	669 120
L-Ungerija	9 505 286
Malta	119 570
In-Netherlands	29 937 209
L-Awstrija	7 004 590
Il-Polonja	28 946 973
Il-Portugall	4 764 178
Ir-Rumanija	11 145 958
Is-Slovenja	1 368 433
Is-Slovakkja	2 464 247

Stat Membru	(EUR)
Il-Finlandja	8 985 522
L-Iżvezja	8 220 625
Ir-Renju Unit	36 072 462

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1854**tal-15 ta' Ottubru 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Ottubru 2015.

*Għall-Kummissjoni,**Fisem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	84,4
	MA	132,6
	MK	46,1
	TR	56,6
	ZZ	79,9
0707 00 05	AL	36,9
	TR	116,7
	ZZ	76,8
0709 93 10	TR	136,8
	ZZ	136,8
0805 50 10	AR	161,3
	CL	149,0
	TR	110,2
	UY	78,7
	ZA	104,7
	ZZ	120,8
0806 10 10	BR	252,3
	EG	198,3
	MA	56,6
	MK	97,5
	TR	169,2
	ZZ	154,8
0808 10 80	AR	122,1
	CL	86,3
	MK	23,1
	NZ	155,0
	US	86,4
	ZA	144,4
	ZZ	102,9
0808 30 90	CN	65,9
	TR	135,5
	XS	95,1
	ZA	218,5
	ZZ	128,8

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/1855

tat-13 ta' Ottubru 2015

li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kunsill dwar l-aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċu l-Kunsill Ġenerali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fir-rigward tat-talba minghand Membri li jkun pajiżi l-inqas żviluppati għal estensjoni tal-perjodu ta' tranżizzjoni skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim dwar aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ fir-rigward ta' ċerti obbligi marbuta ma' prodotti farmaċewtiċi u għal eżenzjoni mill-obbligi skont il-paragrafi 8 u 9 tal-Artikolu 70 ta' dak il-Ftehim

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim dwar aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ (il-"Ftehim TRIPS"), il-Kunsill dwar l-aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ ("Kunsill għat-TRIPS"), wara li jirċievi talba motivata kif dovut minghand Membru li jkun pajiż l-inqas żviluppat, ("LDC") jikkonċedi estensjonijiet ta' dan il-perjodu tranżitorju.
- (2) Fl-14 ta' Novembru 2001, il-Konferenza Ministerjali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) f'Doha adottat id-Dikjarazzjoni dwar il-"Ftehim TRIPS" u s-sahha pubblika ("Dikjarazzjoni ta' Doha"). Stqarret li l-estensjoni tal-perjodu tranżitorju kif previst fl-Artikolu 66 tal-Ftehim TRIPS kienet bla preġudizzju għad-dritt tal-Membri LDC li jitolbu estensjonijiet ohra.
- (3) Skont il-paragrafu 7 tad-Dikjarazzjoni ta' Doha u l-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim TRIPS, il-Kunsill għat-TRIPS, permezz tad-deċiżjoni tat-27 ta' Ġunju 2002, estenda sal-1 ta' Jannar 2016 il-perjodu tranżitorju li matulu l-pajiżi LDC mhumiex obbligati jipprovdut protezzjoni ta' privattivi għal prodotti farmaċewtiċi.
- (4) Fit-8 ta' Lulju 2002, il-Kunsill Ġenerali tad-WTO adotta deċiżjoni relatata mill-qrib, li teżenta lill-Membri tal-grupp ta' pajiżi LDC milli jagħtu drittijiet esklussivi tat-tqeghid fis-suq skont il-paragrafu 9 ta l-Artikolu 70 tal-Ftehim TRIPS. L-eżenzjoni tapplika sal-1 ta' Jannar 2016.
- (5) Il-Bangladexx, fit-23 ta' Frar 2015, f'isem il-membri tal-grupp LDC, talab għal estensjoni indefinita tal-perjodu tranżitorju skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim TRIPS kif ukoll eżenzjoni indefinita tal-obbligi skont il-paragrafi 8 u 9 tal-Artikolu 70 ta' dak il-Ftehim dment li kull Membru LDC jibqa' LDC.
- (6) Peress li kien hemm eżenzjoni separata għad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali relatati ma' prodotti farmaċewtiċi sa mill-2002, huwa xieraq li l-Unjoni taqbel mal-estensjoni tal-perjodu tranżitorju sabiex ma ttellifx lil Membri LDC milli jkollhom aċċess għal prodotti farmaċewtiċi.
- (7) Bosta Membri tad-WTO jidhru lesti li jagħtu l-estensjoni indefinita u l-eżenzjoni indefinita, u għalhekk l-Unjoni għandha tissieheb fil-kunsens, f'konformità mal-appoġġ kontinwu tagħha għad-Dikjarazzjoni ta' Doha. Madankollu, jekk il-Membri tad-WTO min-naha l-ohra jaqblu dwar estensjoni temporanja ulterjuri u dwar eżenzjoni temporanja, l-Unjoni għandha taqbel ukoll ma' tali soluzzjoni.

- (8) Huwa għalhekk xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fi hdan il-Kunsill għat-TRIPS u fil-Kunsill Ġenerali tad-WTO fir-rigward tat-talba minghand Membri LDC għal estensjoni tal-perjodu tranżitorju skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim TRIPS dwar ċerti obbligi fir-rigward ta' prodotti farmaċewtiċi u għal eżenzjoni mill-obbligi skont il-paragrafi 8 u 9 tal-Artikolu 70 ta' dak il-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kunsill dwar l-Aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ u fil-Kunsill Ġenerali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) għandha tkun kif ġej:

(a) li taqbel li:

- (i) it-talba Membri tal-grupp ta' pajjiżi l-inqas żviluppati ("LDC") għal estensjoni tal-perjodu tranżitorju skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 66 tal-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drititjiet ta' Proprjetà Intellettuali relatati mal-Kummerċ (il-"Ftehim TRIPS") dwar ċerti obbligi relatati mal-prodotti farmaċewtiċi; u
- (ii) it-talba għall-eżenzjoni mill-obbligi tal-Membri LDC taht il-paragrafi 8 u 9 tal-Artikolu 70 tal-Ftehim TRIPS; u

(b) li taqbel ma' wahda milli ġejjin:

- (i) it-talba għal estensjoni msemija fil-punt (a)(i) ta' dan l-Artikolu, jew l-eżenzjoni msemija fil-punt (a)(ii) ta' dan l-Artikolu, jew it-tnejn li huma, biex tapplika għal perjodu li fih Membru LDC jibqa' LDC; jew
- (ii) it-talba għal estenzjoni temporanja jew eżenzjoni temporanja, jew it-tnejn li huma, hija aċċettabbli wkoll għall-Membri l-oħra tad-WTO.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-13 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

J. ASSELBORN

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 321/14/COL

tal-10 ta' Settembru 2014

li temenda għall-mitt darba r-regoli proċedurali u sostantivi fil-qasam tal-Għajjnuna mill-Istat billi tadotta Linji Gwida godda dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà [2015/1856]

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA ("l-Awtorità"),

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim ŻEE") b'mod partikolari l-Artikoli 61 sa 63 u l-Protokoll 26 tiegħu,

WARA LI KKUNSIDRAT il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja ("il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti") b'mod partikolari l-Artikoli 5(2)(b) u 24 tiegħu u l-Artikolu 1 fil-Parti I tal-Protokoll 3 tiegħu,

Billi:

Taht l-Artikolu 24 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità ddahhal fis-seħh id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ŻEE dwar l-għajjnuna mill-Istat,

Skont l-Artikolu 5(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità toħroġ avvizi jew linji gwida dwar kwistjonijiet trattati fil-Ftehim ŻEE, jekk dan ikun previst esplicitament fil-Ftehim jew fil-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti jew jekk l-Awtorità tikkunsidra li hu mehtieg,

Fid-9 ta' Lulju 2014, il-Kummissjoni Ewropea adottat "Linji Gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà" ⁽¹⁾. Il-Linji Gwida jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li tahtom l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà tista' tkun iddikjarata kumpatibbli. Dawn japplikaw mill-1 ta' Awwissu 2014

Dawn il-linji gwida huma rilevanti għaż-Żona Ekonomika Ewropea,

Għandha tigi żgurata l-applikazzjoni uniformi tar-regoli taż-ŻEE dwar għajjnuna mill-Istat madwar iż-Żona Ekonomika Ewropea kollha skont l-oġettiv ta' omogeneità stabbilit fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ŻEE,

Skont il-punt II taht l-intestatura "ĠENERALI" fl-Anness XV tal-Ftehim ŻEE, l-Awtorità, wara li tikkonsulta lill-Kummissjoni Ewropea, għandha tadotta Linji Gwida godda li jikkorrispondu ma' dawk adottati mill-Kummissjoni Ewropea,

WARA li kkonsultat lill-Kummissjoni Ewropea,

WARA li kkonsultat lill-Istati tal-EFTA permezz ta' ittra bid-data tal-1 ta' Awwissu 2014 dwar dan,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-regoli sostantivi fil-qasam tal-għajjnuna mill-Istat jiġu emendati bl-introduzzjoni ta' Linji Gwida godda dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà. Il-Linji Gwida l-godda huma annessi ma' din id-Deċiżjoni u jiffurmaw parti integrali minnha.

⁽¹⁾ ĠU C 249, 31.7.2014, p. 1.

Artikolu 2

Il-verżjoni bl-Ingliż biss hi awtentika.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Settembru 2014.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Oda Helen SLETNES

Il-President

Helga JÓNSDÓTTIR

Membru tal-Kulleġġ

ANNEX

LINJI GWIDA DWAR L-GHAJNUNA MILL-ISTAT GHAS-SALVATAĠĠ U R-RISTRUTTURAR TA' IMPRIŻI MHUX FINANZJARJI F'DIFFIKULTÀ

"PARTI III
REGOLI ORIZZONTALILinji Gwida dwar l-ghajnuna mill-Istat ghas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà ⁽¹⁾

Werrej

1.	INTRODUZZJONI	38
2.	IL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAL-LINJI GWIDA	41
2.1.	Il-kamp ta' applikazzjoni settorjali	41
2.2.	Il-kamp ta' applikazzjoni materjali: It-tifsira ta' 'impriza f'diffikultà'	41
2.3.	L-ghajnuna ghas-salvataġġ, l-ghajnuna ghar-ristrutturar u l-appoġġ temporanju ghar-ristrutturar	42
2.4.	L-ghajnuna biex jiġu koperti l-kostijiet soċjali ghar-ristrutturar	42
3.	KOMPATIBILTÀ MAL-FUNZJONAMENT TAL-FTEHIM ŻEE	43
3.1.	Kontribut ghal objettiv ta' interess komuni	44
3.1.1.	It-turija tat-tbatija soċjali jew ta' falliment tas-suq	44
3.1.2.	Il-pjan ta' ristrutturar u r-ritorn lejn il-vijabbiltà fit-tul	45
3.2.	Il-bżonn ghal intervent mill-Istat	46
3.3.	L-adegwatezza	46
3.3.1.	Ghajnuna ghas-salvataġġ	46
3.3.2.	Ghajnuna ghar-ristrutturar	47
3.4.	Effett ta' incentiv	47
3.5.	Il-proporzjonalità tal-ghajnuna/ghajnuna limitata ghall-minimu	47
3.5.1.	Ghajnuna ghas-salvataġġ	47
3.5.2.	Ghajnuna ghar-ristrutturar	47
3.6.	L-effetti negattivi	49
3.6.1.	'Il-prinċipju ta'darba biss, l-ahhar darba'	49
3.6.2.	Miżuri biex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni	50
3.6.3.	Il-benefiċjarji tal-ghajnuna preċedenti illegali	52
3.6.4.	Il-kundizzjonijiet speċifiċi marbutin mal-approvazzjoni tal-ghajnuna	52
3.7.	Transparenza	52
4.	L-GHAJNUNA GHAR-RISTRUTTURAR F'ŻONI MEGHJUNA	53
5.	L-GHAJNUNA LILL-FORNITURI TAS-SIEĠ F'DIFFIKULTÀ	53

⁽¹⁾ Dawn il-linji gwida jikkorrispondu ghal-linji gwida tal-Kummissjoni Ewropea dwar l-ghajnuna mill-Istat ghas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriži mhux finanzjarji f'diffikultà adottati fid-9 ta' Lulju 2014 (ĠU C 249, 31.7.2014, p. 1).

6.	L-ISKEMI TA' GHAJNUNA GHAL AMMONTI IŻĠĦAR TA' GHAJNUNA U BENEFIĊJARJI IŻĠĦAR	54
6.1.	Il-kundizzjonijiet ġenerali	54
6.2.	Għan ta' interess komuni	55
6.3.	L-adegwatezza	55
6.4.	Il-proporzjonalità tal-ghajnuna/ghajnuna limitata għall-minimu	55
6.5.	L-effetti negattivi	56
6.6.	Appoġġ temporanju għar-ristrutturar	56
6.7.	It-tul ta' żmien u l-evalwazzjoni	57
7.	IL-PROCEDURI	57
7.1.	Il-proċedura aċċellerata għall-ghajnuna għas-salvataġġ	57
7.2.	Il-proċeduri relatati mal-pjanijiet ta' ristrutturar	58
7.2.1.	L-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar	58
7.2.2.	L-emenda tal-pjan ta' ristrutturar	58
7.2.3.	Il-bżonn li l-Awtorità tiġi nnotifikata b'kull ghajnuna mogħtija lill-benefiċjarju tul il-perjodu ta' ristrutturar	58
8.	IR-RAPPURTAR U L-MONITORAĠĠ	59
9.	MIŻURI XIERQA KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(1) TAL-PARTI I TAL-PROTOKOLL 3	59
10.	ID-DATA TAL-APPLIKAZZJONI U T-TUL TA' ŻMIEN	59

1. Introduzzjoni

- (1) F'dawn il-linji gwida, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ('l-Awtorità') tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li taħthom l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriżi mhux finanzjarji f'diffikultà tista' tiġi kkunsidrata kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ('il-Ftehim ŻEE') fuq il-bażi tal-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim ŻEE.
- (2) L-Awtorità adottat il-Linji Gwida oriġinali tagħha dwar l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà ⁽¹⁾ fl-1994. Verżjoni mmodifikata tal-linji gwida għet adottata fl-1999 ⁽²⁾. Fl-2004, l-Awtorità adottat linji gwida ġodda ⁽³⁾, li l-validità tagħhom l-ewwel għet estiża sat-30 ta' Novembru 2012 ⁽⁴⁾ u sussegwentement sakemm jiġu sostitwiti minn regoli ġodda ⁽⁵⁾.
- (3) Fil-Komunikazzjoni tagħha tat-8 ta' Mejju 2012 dwar il-modernizzazzjoni tal-ghajnuna mill-Istat tal-UE ⁽⁶⁾, il-Kummissjoni Ewropea ('il-Kummissjoni') habbret tliet objettivi fir-rigward tal-immodernizzar tal-kontroll tal-ghajnuna mill-Istat:
 - (a) it-trawwim tat-tkabbir sostenibbli, intelligenti u inkluziv f'suq intern kompetittiv;
 - (b) l-iffukar tal-iskrutinju li l-Kummissjoni tagħmel minn qabel fuq każijiet li jkollhom l-ikbar impatt fuq is-suq intern filwaqt li tissaħħaħ il-kooperazzjoni tal-Istati Membri fl-infurzar tal-ghajnuna mill-Istat;
 - (c) is-simplifikazzjoni tar-regoli u l-ġħoti ta' deċizzjonijiet b'iktar heffa.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni Nru 4/94/COL (ĠU L 231, 3.9.1994, p. 1 u s-Suppliment ŻEE Nru 32, 3.9.1). Il-validità ta' dawn il-linji gwida l-ewwel għet estiża sal-31 ta' Diċembru 1998 u minn hemm 'il quddiem sal-31 ta' Diċembru 1999.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni Nru 329/99/COL (ĠU L 274, 26.10.2000, p. 1 u s-Suppliment ŻEE Nru 48, 26.10.2000, p. 14).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni Nru 305/04/COL (ĠU L 107, 28.4.2005, p. 28 u s-Suppliment ŻEE Nru 21, 28.4.2005, p. 1).

⁽⁴⁾ Id-Deciżjoni Nru 433/09/COL (ĠU L 48, 25.2.2010, p. 27 u s-Suppliment ŻEE Nru 9, 25.2.2010, p. 12).

⁽⁵⁾ Id-Deciżjoni Nru 438/12/COL (ĠU L 190, 11.7.2013, p. 91 u s-Suppliment ŻEE Nru 40, 11.7.2013, p. 15).

⁽⁶⁾ Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni dwar il-modernizzazzjoni tal-ghajnuna mill-Istat tal-UE (State Aid Modernisation -SAM), COM(2012) 209 finali.

- (4) B'mod partikolari, il-Komunikazzjoni sejhet għal approċċ komuni fir-reviżjoni tal-linji gwida u l-oqfsa differenti, li jkun ibbażat fuq it-tishih tas-suq intern, il-promozzjoni ta' effikaċja ikbar fl-infiq pubbliku permezz ta' kontribut aħjar tal-ghajjnuna mill-Istat għall-oġġettivi ta' interess komuni u skrutinju akbar fuq l-effett ta' inċentiv, il-limitazzjoni tal-ghajjnuna għall-inqas possibbli u l-evitar tal-effetti negattivi potenzjali tal-ghajjnuna fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ. L-Awtorità ssegwi wkoll dan l-approċċ.
- (5) L-Awtorità għamlet rieżami ta' dawn il-linji gwida fir-rigward tas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' ditti f'diffikultà abbażi tal-esperjenza tagħha fl-applikazzjoni tar-regoli eżistenti u skont l-approċċ komuni msemmi hawn fuq. Ir-reviżjoni tikkunsidra wkoll l-istrateġija Ewropa 2020 adottata mill-Kummissjoni ⁽¹⁾ kif ukoll il-fatt li l-effetti negattivi tal-ghajjnuna mill-Istat jistgħu jinterferixxu mal-bżonn li jiġu stimolati l-produttività u t-tkabbir, li jiġu ppreservati opportunitajiet indaqs għall-imprizi u li jiġi miġġieled il-protezzjoniżmu nazzjonali.
- (6) L-ghajjnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar hija wahda mill-aktar tipi ta' ghajjnuna mill-Istat li jgħolqu distorsjoni. Huwa stabbilit sew li s-setturi tal-ekonomija li jirnexxu jesperjenzaw tkabbir fil-produttività mhux għax l-imprizi kollha preżenti fis-suq isiru aktar produttivi, iżda għax l-imprizi li huma aktar effiċjenti u avvanzati teknoloġikament jikbru għad-detriment ta' dawk li huma anqas effiċjenti jew li għandhom prodotti antikwati. Il-hruġ mis-suq ta' imprizi li huma anqas effiċjenti jippermetti lill-kompetituri tagħhom li jkunu aktar effiċjenti biex jikbru u jirritornaw l-assi fis-suq, fejn ikunu jistgħu jiġu applikati għal użi aktar produttivi. Bl-interferenza tagħha f'dan il-proċess, l-ghajjnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar tista' xxekkel b'mod sinifikanti t-tkabbir ekonomiku fis-setturi kkonċernati.
- (7) Meta partijiet minn impriza f'diffikultà jibqgħu essenzjalment vijabbli, l-impriza tista' twettaq ristrutturar li jwassal biex din tohroġ minn ċerti attivitajiet li strutturalment jagħmlu t-telf u li jippermetti li l-attivitajiet li jifdal jiġu organizzati mill-ġdid fuq bażi li tagħti prospett raġonevoli ta' vijabbiltà fit-tul. Ristrutturar bħal dan ġeneralment għandu jkun possibbli mingħajr ghajjnuna mill-Istat, permezz ta' ftehimiet ma' kredituri jew permezz ta' proċeduri ta' insolvenza jew ta' riorganizzazzjoni. Il-ligi moderna tal-insolvenza għandha tgħin lill-kumpaniji sodi jissoppravvivi, tgħin biex jiġu ssalvagwardjati l-impjiegi u tippermetti lill-fornituri biex iżommu l-klijenti tagħhom, u tippermetti lis-sidien iżommu l-valur f'kumpaniji vijabbli ⁽²⁾. Il-proċedimenti tal-insolvenza jistgħu jwasslu wkoll biex impriza vijabbli terġa' tidhol fis-suq permezz ta' akkwizizzjoni minn partijiet terzi, sew jekk tal-impriza bħala negozju avvjat jew tal-assi varji tal-produzzjoni tagħha.
- (8) Konsegwentement, l-imprizi għandhom ikunu eliġibbli għall-ghajjnuna mill-Istat biss meta dawn ikunu eżawrixxew l-għażliet kollha tas-suq, u fejn tali ghajjnuna tkun neċessarja biex jintlaħaq oġġettiv ta' interess komuni definit sew. Skont dawn il-linji gwida, l-imprizi għandhom jithallew jirċievu l-ghajjnuna darba biss fi żmien għaxar snin (il-prinċipju 'tal-ewwel u l-aħħar darba').
- (9) Thassib iehor huwa l-problema ta' periklu morali mahluqa mill-ghajjnuna mill-Istat. L-imprizi li jantiċipaw li x'aktarx jiġu salvati meta jiltaqgħu mad-diffikultajiet, jistgħu japplikaw strateġiji ta' negozju li huma riskjużi żżejjed u mhux sostenibbli. Barra minn hekk, il-prospett tal-ghajjnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar għal impriza partikolari jista' jnaqqas b'mod artifiċjali l-kost tal-kapital tagħha, u b'hekk din tingħata vantaġġ kompetittiv mhux xieraq fis-suq.
- (10) L-ghajjnuna mill-Istat biex jiġu salvati u ristrutturati l-imprizi f'diffikultà, tista' ddgħajef ukoll is-suq intern billi tittrasferixxi proporzjon mhux ġust mill-piż tal-aġġustament strutturali u l-problemi soċjali u ekonomiċi assoċjati fuq Partijiet Kontraenti oħrajn. Fiha nnifisha din mhix haġa mixtieqa u tista' tagħti lok għal tellieqa ta' hela għas-sussidju fost l-Partijiet Kontraenti. Ghajjnuna bħal din tista' twassal ukoll għall-holqien ta' ostakli għad-dhul u tpoġġi f'periklu l-inċentivi għall-attivitajiet transfruntieri, kontra l-oġġettivi tas-suq intern.
- (11) Għaldaqstant, huwa importanti li jiġi żgurat li l-ghajjnuna tingħata biss meta jkun hemm kundizzjonijiet li jimmitigaw l-effetti ta' hsara potenzjali tagħha u jippromwovu nefqa pubblika effikaċi. Fir-rigward tal-ghajjnuna għar-ristrutturar, ir-reqwiziti dwar ir-ritorn għall-vijabbiltà, il-kontribuzzjoni proprja u l-miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni wrew kemm huma validi biex jittaffew l-effetti potenzjali ta' hsara ta' din

⁽¹⁾ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni: EWROPA 2020 — Strateġija għal tkabbir intelligenti, sostenibbli u inklussiv, COM(2010) 2020 finali.

⁽²⁾ Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew: Approċċ Ewropew għid għall-falliment u l-insolvenza tan-negozji, COM(2012) 742 finali. Ara wkoll ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-12.3.2014 dwar approċċ għid għall-falliment u l-insolvenza tan-negozji, C(2014) 1500 finali, b'mod partikolari l-Premessa 12.

l-ghajnuna. Dawn jibqgħu japplikaw skont dawn il-linji gwida, adattati kif ikun meħtieġ sabiex tiġi kkunsidrata l-esperjenza reċenti tal-Awtorità. Il-kunċett tal-kondiviżjoni tal-piżijiet gie introdott, *inter alia*, sabiex jindirizza ahjar il-kwistjoni tar-riskju morali. Fil-każ tal-ghajnuna għas-salvataġġ u l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar, l-effetti potenzjali ta' ħsara jiġu mmitigati permezz ta' restrizzjonijiet fuq it-tul iż-żmien li għalih tinghata l-ghajnuna u l-forma tal-ghajnuna.

- (12) Meta l-ghajnuna tiegħi forma ta' assistenza għal-likwidità li tkun limitata kemm fl-ammont u kemm fit-tul taż-żmien li għalih tinghata, it-tassib dwar l-effetti ta' ħsara potenzjali tagħha jonqos hafna, u dan jippermetti li din tiġi approvata b'kundizzjonijiet anqas stretti. Filwaqt li għajnuna bhal din, fil-prinċipju, tista' tintuża biex tappoġġja proċess shih ta' ristrutturar, il-limitazzjoni tal-ghajnuna għas-salvataġġ għal perġodu ta' sitt xhur tfisser li dan jiġri rarament; minflok, għajnuna għas-salvataġġ hija ġeneralment segwita minn għajnuna għar-ristrutturar.
- (13) Biex jithegġegħ l-użu ta' forum anqas distortivi ta' għajnuna, dawn il-linji gwida jintroduċu kunċett ġdid ta' 'appoġġ temporanju għar-ristrutturar'. L-istess bhall-ghajnuna għas-salvataġġ, l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jista' jsir biss f'forma ta' assistenza għal-likwidità li tkun limitata kemm fl-ammont kif ukoll fit-tul ta' żmien. Madankollu, sabiex din tkun tista' tappoġġja l-proċess kollu ta' ristrutturar, it-tul massimu ta' appoġġ temporanju għar-ristrutturar huwa ta' 18-il xahar. L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jista' jinghata biss lill-SMEs ⁽¹⁾ u lil impriżi pubbliċi iżgħar ⁽²⁾, li jaffaċċjaw sfidi akbar minn daww tal-impriżi l-kbar rigward l-aċċess għal-likwidità.
- (14) Meta l-ghajnuna lill-fornituri ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ('SIEĠ') f'diffikultà taqa' taħt dawn il-linji gwida, il-valutazzjoni għandha titwettaq skont il-prinċipji standard tal-linji gwida. Madankollu, l-applikazzjoni speċifika ta' dawn il-prinċipji għandha tiġi adattata fejn ikun neċessarju biex tiġi kkunsidrata n-natura speċifika tas-SIEĠ, u b'mod partikolari, il-bżonn li tiġi żgurata l-kontinwità tal-ghoti tas-servizz skont l-Artikolu 59(2) tal-Ftehim ŻEE.
- (15) Fil-kundizzjonijiet preżenti ta' kapaċità żejda sinifikanti fl-Ewropa u fid-dinja, l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-impriżi tal-azzar mhix ġustifikata. Is-settur tal-azzar għandu, għaldaqstant, jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-linji gwida.
- (16) Fl-Unjoni Ewropea, id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/787/UE ⁽³⁾ tistipula l-kundizzjonijiet li skonthom tista' tinghata għajnuna soċjali, ambjentali u għall-operat sal-2027, għall-produzzjoni fis-settur tal-faħam li ma tkunx kompetittiva ⁽⁴⁾ Ir-regoli attwali jsegwu regoli speċifiċi għal setturi preċedenti applikati bejn l-2002 u l-2010 ⁽⁵⁾ u l-1993 u l-2002 ⁽⁶⁾, li ffaċilitaw ir-ristrutturar ta' impriżi mhux kompetittivi fis-settur tal-faħam. Bħala riżultat, u minhabba l-bżonn persistenti li jinghata appoġġ għall-aġġustament strutturali tal-produzzjoni tal-faħam fl-Unjoni, ir-regoli attwali huma aktar stretti minn daww preċedenti u jirrikjedu l-waqfien permanenti tal-produzzjoni u tal-bejgħ tal-produzzjoni meġġuna tal-faħam, kif ukoll l-għeluq definittiv ta' unitajiet tal-produzzjoni li ma jkunx kompetittivi sal-31 ta' Diċembru 2018 l-aktar tard. Fl-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli, diversi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea adottaw u qed jimplementaw pjanijiet li jwasslu għall-għeluq definittiv tal-minjieri tal-faħam li jkunu f'diffikultà u li jkunu operati minn impriżi f'dan is-settur ⁽⁷⁾. L-Awtorità tinnotta li d-Deciżjoni 2010/787/UE ma tapplikax għall-Istati taż-ŻEE/EFTA. L-Awtorità ddecidiet li teskludi s-settur tal-faħam mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-linji gwida, minhabba l-karatteristiċi speċjali tiegħu.
- (17) L-esperjenza tal-Awtorità rigward is-salvataġġ u r-ristrutturar tal-istituzzjonijiet finanzjarji waqt il-kriżi finanzjarja u ekonomika wriet li regoli speċifiċi applikabbli għas-settur finanzjarju jistgħu jkunu ta' benefiċċju minhabba l-karatteristiċi speċifiċi tal-istituzzjonijiet finanzjarji u tas-swieq finanzjarji. L-impriżi koperti minn regoli speċifiċi għas-settur finanzjarju huma għalhekk esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-linji gwida.

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dawn il-linji gwida, 'SME', 'impriża żgħira' u 'impriża ta' daqs medju' għandhom it-tifsiriet mogħtija lil dawn it-termini fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' impriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36). Il-Linji Gwida tal-Awtorità dwar għajnuna għal impriżi mikro, żgħar u medji (SMEs), adottat bid-Deciżjoni 94/06/COL (ĠU L 36, 5.2.2009, p. 62), jinkorporaw id-definizzjoni stipulata fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni. 'Impriża kbira' tfisser impriża li mhijiex SME.

⁽²⁾ Għall-finijiet ta' dawn il-linji gwida, biex ma jkunx hemm diskriminazzjoni bejn impriżi ta' sjieda pubblika u daww ta' sjieda privata, 'impriża pubbliċi iżgħar' huma unitajiet ekonomiċi b'setgħa indipendenti ta' deciżjoni u jikkwalifikaw bħala impriżi iżgħar jew ta' daqs medju skont ir-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE li kieku ma kienx għall-fatt li 25 % jew aktar mill-kapital jew mid-drittijiet tal-vot huma direttament jew indirettament ikkontrollati, b'mod kongunt jew individwalment, minn korp pubbliku jew aktar.

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/787/UE tal-10 ta' Diċembru 2010 dwar Għajnuna mill-Istat biex jiġi ffaċilitat l-għeluq ta' minjieri tal-faħam li mhumix kompetittivi (ĠU L 336, 21.12.2010, p. 24).

⁽⁴⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 24.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1407/2002 tat-23 ta' Lulju 2002 dwar l-ghajnuna mill-Istat lill-industrija tal-faħam (ĠU L 205, 2.8.2002, p. 1).

⁽⁶⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 3632/93/KEFA tat-28 ta' Diċembru 1993 li tistabbilixxi r-regoli tal-Komunità dwar għajnuna mill-Istat lill-industrija tal-faħam (ĠU L 329, 30.12.1993, p. 12).

⁽⁷⁾ Ara d-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni fil-każijiet N 175/10 — is-Slovenja, SA 33013 — il-Polonja, N 708/07 — il-Ġermanja, SA 33033 — ir-Rumanja u SA 33861 — l-Ungerja.

2. Il-kamp ta' applikazzjoni tal-linji gwida

2.1. Il-kamp ta' applikazzjoni settorjali

- (18) L-Awtorità se tapplika dawn il-linji gwida għall-ghajjnuna mogħtija lill-imprizi kollha li huma f'diffikultà, minbarra dawk li joperaw fis-settur tal-faħam ⁽¹⁾ jew fis-settur tal-azzar ⁽²⁾, u dawk koperti mir-regoli speċifiċi tal-istituzzjonijiet finanzjarji ⁽³⁾, mingħajr ħsara għal xi regola speċifika assoċjata ma' imprizi li jkunu qed jaffaċċjaw diffikultajiet f'settur partikolari ⁽⁴⁾.

2.2. Il-kamp ta' applikazzjoni materjali: It-tifsira ta' 'impriza f'diffikultà'

- (19) Parti Kontraenti li tipproponi li tagħti għajjnuna lil impriza skont dawn il-linji gwida trid turi abbażi ta' raġunijiet oġġettivi li l-impriza kkonċernata tinsab f'diffikultà skont it-tifsira ta' din it-taqsim, u tkun sugġetta għad-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-ghajjnuna għas-salvataġġ u l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar fil-punt 29.
- (20) Għall-finijiet ta' dawn il-linji gwida, impriza tkun ikkunsidrata li hija f'diffikultà meta, mingħajr l-intervent tal-Istat, tkun kważi ċertament ikkundannata li tagħlaq l-operat tagħha fit-terminu taż-żmien qasir jew medju. Għaldaqstant, impriza tkun ikkunsidrata li qiegħda f'diffikultà jekk ikun hemm tal-inqas waħda minn dawn iċ-ċirkostanzi:
- (a) Fil-każ ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata ⁽⁵⁾, meta aktar minn nofs il-kapital azzjonarju sottoskritt ⁽⁶⁾ tagħha jkun sparixxa minhabba telf akkumulat. Dan hu l-każ meta t-naqqis ta' telf akkumulat minn riżervi (u l-elementi kollha l-oħra ġeneralment ikkunsidrati bħala parti mill-fondi proprji tal-kumpanija) iwassal għal ammont kumulattiv li jaqbeż nofs il-kapital azzjonarju sottoskritt.
 - (b) Fil-każ ta' kumpanija fejn tal-anqas ċerti membri jkollhom responsabbiltà mhux limitata għad-dejn tal-kumpanija ⁽⁷⁾, fejn aktar minn nofs il-kapital tagħha kif jidher fil-kontijiet tal-kumpanija jkun sparixxa b'riżultat tat-telf akkumulat.
 - (c) Meta l-impriza tkun sugġetta għal proċedimenti ta' insolvenza kollettivi jew tissodisfa l-kriterji skont il-liġi domestika tagħha biex titqiegħed fi proċedimenti ta' insolvenza kollettivi fuq talba tal-kredituri tagħha.
 - (d) Fil-każ ta' intrapriża li mhijiex SME, fejn fl-aħhar sentejn:
 - i. id-dejn kontabilistiku tal-impriza meta mqabbel mal-proporzjon ta' ekwità jkun akbar minn 7,5 u
 - ii. il-proporzjon tal-kopertura tal-imghax tal-EBITDA tal-impriza jkun taht il-1,0.
- (21) Impriza li tkun għada kif inholqot ma tkunx elegibbli għall-ghajjnuna skont dawn il-linji gwida, anki jekk il-pożizzjoni finanzjarja inizjali tagħha ma tkunx sikura. Dan huwa l-każ, pereżempju, meta impriza ġdida tinholq mil-likwidazzjoni ta' impriza preċedenti jew sempliċement tiegħu l-assi ta' dik l-impriza. Fil-prinċipju, impriza tkun ikkunsidrata bħala waħda mahluqa reċentement għall-ewwel tliet snin wara l-bidu tal-operat tagħha fil-qasam ta' attività relevanti. Huwa biss wara dan il-perjodu li din issir elegibbli għall-ghajjnuna skont dawn il-linji gwida, sakemm:
- (a) tikkwalifika bħala impriza f'diffikultà skont dawn il-linji gwida, u
 - (b) ma tkunx tiffirma parti minn grupp ta' negozji akbar ⁽⁸⁾ jekk mhux skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 22.

⁽¹⁾ Kif definit fid-Deċiżjoni 2010/787/UE.

⁽²⁾ Kif definit fl-Anness II tal-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna reġionali mill-Istat għall-2014-2020, id-Deċiżjoni Nru 407/13/COL (ĠU L 166, 5.6.2014, p. 44, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 33, 5.6.2014, p. 1).

⁽³⁾ Linji Gwida dwar l-applikazzjoni, mill-1 ta' Diċembru 2013, tar-regoli dwar l-ghajjnuna mill-Istat għal miżuri ta' appoġġ favur il-banek fil-kuntast tal-kriżi finanzjarja ('Il-Linji Gwida tal-2013 dwar il-Banek'), Id-Deċiżjoni Nru 464/13/COL (ĠU L 264, 4.9.2014, p. 6).

⁽⁴⁾ Regoli speċifiċi ta' dan it-tip jeżistu għas-settur tal-merkanzija ferrovjarja — ara l-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna mill-Istat għal imprizi ferrovjarji, id-Deċiżjoni Nru 788/08/COL (ĠU L 105, 21.4.2011, p. 32, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 23, 21.4.2011, p. 1).

⁽⁵⁾ Dan huwa l-każ b'mod partikolar għat-tip ta' kumpaniji msemmijin fl-Anness I tad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Gunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' imprizi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).

⁽⁶⁾ Fejn ikun relevanti, 'il-kapital azzjonarju' jinkludi kull primjum azzjonarju.

⁽⁷⁾ Dan jirreferi b'mod partikolari għat-tipi ta' kumpaniji msemmijin fl-Anness II tad-Direttiva 2013/34/UE.

⁽⁸⁾ Sabiex jiġi ddeterminat jekk kumpanija hix indipendenti jew jekk tiffurmax parti minn grupp, il-kriterji stabbiliti fl-Anness I tar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE se jiġu kkunsidrati.

- (22) Kumpanija li tagħmel parti minn grupp ta' negozji akbar jew li tkun ser tiġi akkwistata minn grupp ta' negozji akbar, normalment ma tkunx eleggibbli għall-ghajnuna skont dawn il-linji gwida, hlief fejn ikun jista' jintwera li d-diffikultajiet tal-kumpanija jkunu intrinżiċi u ma jkunux ir-riżultat ta' allokkazzjoni arbitrarja tal-kostijiet fil-grupp, u li d-diffikultajiet ikunu serji wisq biex jiġu indirizzati mill-grupp innifsu. Fejn kumpanija f'diffikultà tohloq sussidjarja, is-sussidjarja, flimkien mal-kumpanija f'diffikultà li tikkontrollaha, jiġu kkunsidrati bħala grupp u jkunu jistgħu jirċievu l-ghajnuna skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dan il-punt.
- (23) Minhabba li l-eżistenza nnifisha tal-impriza tkun iperikolata, impriza f'diffikultà ma tistax tkun ikkunsidrata bħala mezz adattat għall-promozzjoni ta' objettivi oħrajn ta' politika pubblika, sakemm il-vijabbiltà tagħha tiġi żgurata. Konsegwentement, l-Awtorità tikkunsidra li l-ghajnuna għall-imprizi f'diffikultà tista' tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' attivitajiet ekonomiċi mingħajr ma taffettwa hażin il-kummerċ sal-punt li jmur kontra l-interess komuni, dejjem jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawn il-linji gwida jiġu ssodisfati, anki jekk din l-ghajnuna tinghata skont skema li diġà tkun giet awtorizzata.
- (24) Ghadd ta' regolamenti u komunikazzjonijiet fil-qasam tal-ghajnuna mill-Istat u foqasma oħra, għaldaqstant, jipprobbixxu lill-imprizi f'diffikultà milli jirċievu l-ghajnuna. Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti u l-komunikazzjonijiet, u sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor fihom:
- (a) 'imprizi f'diffikultà' jew 'ditti f'diffikultà' għandhom jiġu interpretati bħala imprizi f'diffikultà skont il-punt 20 ta' dawn il-linji gwida, u
- (b) SME li tkun ilha li twaqqfet anqas minn tliet snin ma tiġix ikkunsidrata li hija f'diffikultà jekk ma tissodisfax il-kundizzjoni stipulata fil-punt 20(c).

2.3. L-ghajnuna għas-salvataġġ, l-ghajnuna għar-ristrutturar u l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar

- (25) Dawn il-linji gwida jittrattaw tliet tipi ta' ghajnuna: ghajnuna għas-salvataġġ, ghajnuna għar-ristrutturar u appoġġ temporanju għar-ristrutturar.
- (26) L-ghajnuna għas-salvataġġ min-natura tagħha hija ghajnuna urgenti u temporanja. L-objettiv prinċipali tagħha huwa li impriza li jkollha l-problemi tinżamm vijabbli għal dak iż-żmien qasir mehtieg sakemm jitfassal pian ta' ristrutturatur jew ta' likwidazzjoni. Il-prinċipju ġenerali huwa li l-ghajnuna għas-salvataġġ tippermetti li jinghata appoġġ temporanju lill-impriza li tkun qed taffaċċja deterjorament serju fis-sitwazzjoni finanzjarja tagħha, li tinvolvi kriżi ta' likwidazzjoni akuta jew ta' insolvenza teknika. Appoġġ temporanju bhal dan għandu jippermetti li jkun hemm żmien biex jiġu analizzati ċ-ċirkostanzi li jkunu kkawżaw id-diffikultajiet u biex jiġi żviluppat pian xieraq biex jiġu rrimedjati dawn id-diffikultajiet.
- (27) L-ghajnuna għar-ristrutturar hafna drabi tinvolvi assistenza aktar permanenti, u tkun trid terġa' ġgħib lill-benefiċjarju vijabbli fuq terminu twil abbażi ta' pian ta' ristrutturatur fattibbli, koerenti u li jestendi 'l bogħod, filwaqt li fl-istess ħin tippermetti li jkun hemm il-kontribuzzjoni proprja u l-qsim tal-piżijiet adegwati, u tillimita d-distorsjonijiet potenzjali tal-kompetizzjoni.
- (28) L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar huwa ghajnuna ta' likwidità maħsuba biex tappoġġja r-ristrutturar ta' impriza billi jinghataw il-kundizzjonijiet mehtieġa sabiex il-benefiċjarju jkun jista' jfassal u jimplimenta azzjoni xierqa biex terġa' tinkiseb il-vijabbiltà fit-tul. L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jista' jinghata biss lill-SMEs u lil imprizi pubbliċi iżgħar.
- (29) B'deroga mill-punt 19, l-ghajnuna għas-salvataġġ kif ukoll, fil-każ ta' SMEs u imprizi pubbliċi iżgħar, l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jista' jinghata wkoll lil imprizi li mhumieq f'diffikultà skont it-tifsira tal-punt 20, li madankollu jkollhom htieġa ta' likwidità akuta minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali u imprevisti.

2.4. L-ghajnuna biex jiġu koperti l-kostijiet soċjali għar-ristrutturar

- (30) Ir-ristrutturar normalment jimplika t-tnaqqis jew l-abbandun tal-attivitajiet affettwati. Tnaqqis bhal dan hafna drabi jkun neċessarju fl-interess tar-razzjonalizzazzjoni u l-effiċjenza, pjuttost differenti minn kull tnaqqis fil-kapaċità li jista' jkun mehtieg bħala kundizzjoni biex tinghata l-ghajnuna. Irrelevanti mir-raġunijiet sottostanti, miżuri bhal dawn ġeneralment iwasslu għal tnaqqis fil-forza tax-xogħol tal-benefiċjarju.

- (31) Il-leġiżlazzjoni tal-Partijiet Kontraenti dwar ix-xogħol tista' tinkludi skemi tas-sigurtà soċjali li skonthom ċerti benefiċċji jithallsu direttament lill-impjegati li jkunu ngħataw is-sensja. Skemi bħal dawn ma għandhomx jitqiesu bħala għajjnuna tal-Istat li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim ŻEE.
- (32) Minbarra dawn il-benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-impjegati, l-iskemi ġenerali tal-appoġġ soċjali jipprevedu li l-gvern għandu jkopri l-kost tal-benefiċċji li impriża tagħti lill-haddiema li jingħataw is-sensja u li jmorru lil hinn mill-obbligi statutorji jew kuntrattwali tagħha. Fejn tali skemi jkunu disponibbli ġeneralment mingħajr limitazzjonijiet settorjali għal kull haddiem li jissodisfa kundizzjonijiet ta' eleggibbiltà predifiniti u awtomatiċi, dawn ma jitqisux li jinvolve għajjnuna skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim ŻEE għall-impriži li jkunu qed iwettqu r-ristrutturar. Min-naħa l-oħra, jekk l-iskemi jintużaw biex jiġi appoġġat ir-ristrutturar f'industriji partikolari, jista' jkun li jinvolve l-għajjnuna minhabba l-mod selettiv kif jintużaw ⁽¹⁾.
- (33) L-obbligi li tidhol għalihom impriża skont il-leġiżlazzjoni dwar l-impjiegi jew il-ftehimiet kollettivi mat-trejdunjs biex jingħataw ċerti benefiċċji lill-haddiema ssensjati bħalma huma l-pagamenti tas-sensji jew il-miżuri sabiex tiżied l-impjegabilità tagħhom, huma parti mill-kostijiet normali tan-negozju li impriża jkollha thallas mir-riżorsi tagħha stess. Minhabba dan, kull kontribuzzjoni mill-Istat għal dawn il-kostijiet għandha titqies bħala għajjnuna. Dan huwa minnu sew jekk il-pagamenti jsiru direttament lill-impriża u sew jekk dawn jiġi amministrati lill-impjegati permezz ta' aġenzija tal-gvern.
- (34) L-Awtorità ma għandhiex oġġezzjoni *a priori* għal meta għajjnuna bħal din tingħata lil impriża f'diffikultà, billi din iġġib benefiċċji ekonomiċi li jmorru lil hinn mill-interessi tal-impriża kkonċernata, tiffacilita l-bidla strutturali u tnaqqas it-tbatija.
- (35) Minbarra l-ghoti ta' appoġġ finanzjarju dirett, din l-għajjnuna ġeneralment tingħata b'rabta ma' skema ta' ristrutturar partikolari għat-tahriġ, l-ghoti tal-pariri u l-għajjnuna Prattika sabiex jinstab impjeg alternattiv, l-għajjnuna għar-rilokazzjoni, u t-tahriġ professjonali, kif ukoll għajjnuna għall-impjegati li jkunu jixtiequ jibdwu negozju ġdid. Minhabba li dawn il-miżuri, li jżidu l-impjegabilità tal-haddiema ssensjati, ikomplu jilhq u l-oġġettiv biex it-tbatija soċjali tonqos, l-Awtorità b'mod konsistenti taqbel ma' din it-tip ta' għajjnuna meta tingħata lil impriži f'diffikultà.

3. Kompatibbiltà mal-funzjonament tal-ftehim ŻEE

- (36) Iċ-ċirkostanzi li skonthom l-għajjnuna mill-Istat lil impriži f'diffikultà tkun tista' tiġi approvata bħala kumpatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE huma stipulati fl-Artikolu 61(2) u (3) tal-Ftehim ŻEE. Skont l-Artikolu 61(3)(c), l-Awtorità għandha s-setgħa tawtorizza 'għajjnuna maħsuba biex tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi (...) dejjem jekk din l-għajjnuna ma tfixx il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sal-punt li tkun kuntrarja għall-interess komuni'. B'mod partikolari, dan jista' jkun il-każ fejn l-għajjnuna tkun meħtieġa biex tirrimedja d-differenzi kkawżati minn nuqqasijiet tas-suq jew biex tiżgura koeżjoni ekonomika u soċjali.
- (37) Miżuri ta' għajjnuna favur impriži kbar iridu jiġu nnotifikati individwalment lill-Awtorità. Taht ċerti kundizzjonijiet, l-Awtorità tista' tawtorizza skemi għal ammonti iżgħar ta' għajjnuna għal SMEs u impriži pubbliċi iżgħar: dawn il-kundizzjonijiet huma stabbiliti fil-Kapitolu 6 ⁽²⁾.
- (38) Fil-valutazzjoni tagħha dwar jekk l-għajjnuna nnotifikata tkunx tista' titqies bħala kumpatibbli mal-Ftehim ŻEE, l-Awtorità ser tikkunsidra jekk ikunx intlaħaq kull wiehed minn dawn il-kriterji:
- (a) kontribut għal oġġettiv definit sew ta' interess komuni: miżura ta' għajjnuna mill-Istat trid timmira għal oġġettiv ta' interess komuni skont l-Artikolu 61(3) tal-Ftehim ŻEE (it-Taqsima 3.1).
- (b) hteġa ta' intervent mill-Istat: miżura ta' għajjnuna mill-Istat trid tkun immirata lejn sitwazzjoni fejn l-għajjnuna tista' iġġib titjib materjali li s-suq innifsu ma jkunx jista' jikseb, pereżempju billi jiġi rrimedjat falliment tas-suq jew jiġi indirizzat thassib dwar l-ekwità jew il-koeżjoni (it-Taqsima 3.2).

⁽¹⁾ Fid-deċizzjoni tagħha fil-Kawża *Franza vs il-Kummissjoni* C-241/94, UE:C:1996:353 (Kimberly Clark Sopalin), il-Qorti tal-Ġustizzja kkonfermat li s-sistema ta' finanzjament fuq bażi diskrezzjonali mill-awtoritajiet Franċiżi, permezz tal-Fond Nazzjonali tal-Impjeg, probabbli kienet ser tqiegħed ċerti impriži f'sitwazzjoni aktar favorevoli minn oħrajn u għaldaqstant tikkwalifika bħala għajjnuna skont l-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Id-deċizzjoni tal-Qorti ma titfax dubju fuq il-konklużjoni tal-Kummissjoni li l-għajjnuna kienet kumpatibbli mas-suq intern.

⁽²⁾ Biex ma jkunx hemm dubji, dan ma jzomm lill-Partijiet Kontraenti milli jinnotifikaw individwalment l-għajjnuna għall-SMEs jew għal impriži pubbliċi iżgħar. F'każijiet bħal dawn, l-Awtorità se tivvaluta l-għajjnuna skont il-prinċipji stabbiliti f'dawn il-linji gwida.

- (c) l-adegwatezza tal-miżura tal-ghajnuna: l-adegwatezza tal-miżura ta' ghajnuna ma tigix ikkunsidrata kumpatibbli jekk miżuri ohra li jikkawżaw inqas xkiel jippermettu li jintlahaq l-istess objettiv (it-Taqsima 3.3).
 - (d) l-effett tal-inċentiv: irid jintwera li fin-nuqqas ta' ghajnuna, il-benefiċjaru kien se jiġi ristrutturatur, mibjugh jew maghluq b'tali mod li ma kienx jintlahaq l-objettiv ta' interess komuni (it-Taqsima 3.4).
 - (e) proporzjonalità tal-ghajnuna (ghajnuna limitata għall-minimu): l-ghajnuna ma għandhiex taqbeż il-minimu mehtieg biex jintlahaq l-objettiv ta' interess komuni (it-Taqsima 3.5).
 - (f) l-evitar ta' effetti negattivi bla bżonn fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti: l-effetti negattivi tal-ghajnuna jridu jkunu limitati suffiċjentement biex il-bilanċ kumplessiv tal-miżura jkun pożittiv (it-Taqsima 3.6).
 - (g) it-trasparenza tal-ghajnuna: il-Partijiet Kontraenti, l-Awtorità, l-operaturi ekonomiċi u l-pubbliku jrid ikollhom aċċess faċli għall-atti rilevanti u l-informazzjoni pertinenti kollha dwar l-ghajnuna mogħtija (it-Taqsima 3.7).
- (39) Jekk xi wiehed mill-kriterji ta' hawn fuq ma jintlahaqx, l-ghajnuna ma tkunx ikkunsidrata bhala kumpatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE.
- (40) Il-bilanċ totali ta' ċerti kategoriji ta' skemi jista' jkun suġġett ukoll għal rekwiżit ta' evalwazzjoni *ex post*, kif inhu deskritt fil-punti 118, 119 u 120 ta' dawn il-linji gwida.
- (41) Barra minn hekk, jekk miżura ta' ghajnuna jew il-kundizzjonijiet marbutin magħha (inkluż il-metodu tagħha ta' finanzjament meta dan ikun parti integrali mill-miżura ta' ghajnuna) jimplikaw il-ksur indiviżibbli tal-liġi taż-ŻEE, l-ghajnuna ma tistax tiġi ddikjarata li hi kumpatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE ⁽¹⁾.
- (42) F'dan il-kapitolu, l-Awtorità tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li skonthom tivvaluta kull wiehed mill-kriterji msemmija fil-punt 38.

3.1. Kontribut għal objettiv ta' interess komuni

- (43) Minhabba l-importanza li għandu l-hruġ mis-suq fil-proċess tat-tkabbir tal-produttività, is-sempliċi fatt li impriza tiġi impeduta milli tohroġ mis-suq ma jikkostitwixxi ġustifikazzjoni suffiċjenti għall-ghajnuna. Għandha tingħata evidenza ċara li l-ghajnuna għandha objettiv ta' interess komuni, bl-għan li tipprevjeni t-tbatija soċjali jew tindirizza l-falliment fis-suq (it-Taqsima 3.1.1) billi terġa' tintroduċi l-vijabbiltà fit-tul tal-impriza (it-Taqsima 3.1.2).

3.1.1. It-turija tat-tbatija soċjali jew ta' falliment tas-suq

- (44) Il-Partijiet Kontraenti jridu juru li l-falliment tal-benefiċjarju x'aktarx ikun jinvolvi tbatija soċjali serja jew il-falliment gravi tas-suq, b'mod partikolari billi juru li:
- (a) ir-rata tal-qgħad fir-regjun jew fir-regjuni kkonċernati (fil-livell II tal-NUTS) hija jew:
 - i. oghla mill-medja taż-ŻEE, persistenti u akkumpanjata mid-diffikultà biex jinholqu impjiegi ġodda fir-regjun jew fir-regjuni kkonċernati, jew
 - ii. oghla mill-medja nazzjonali, persistenti u akkumpanjata mid-diffikultà biex jinholqu impjiegi ġodda fir-regjun(i) ikkonċernat(i);
 - (b) ikun hemm ir-riskju ta' tħarbit f'servizz importanti li jkun diffiċli li jiġi rreplikatur u fejn ikun diffiċli għal kwalunkwe kompetitur biex sempliċement jinvolvi ruhu (pereżempju, fornitur ta' infrastruttura nazzjonali);
 - (c) il-hruġ ta' impriza li għandha rwol sistemiku importanti f'regjun jew f'settur partikolari jista' jkollu konsegwenzi negattivi potenzjali (pereżempju bhala fornitur ta' input importanti);

⁽¹⁾ Ara pereżempju l-Kawża l-Ġermanja vs il-Kummissjoni, C-156/98 UE:C:2000:467, il-paragrafu 78 u l-Kawża *Régie Networks vs Rhone Alpes Bourgogne*, C-333/07 UE:C:2008:764, il-paragrafi 94-116.

- (d) hemm ir-riskju ta' interruzzjoni fil-kontinwità tal-ghoti tas-SIEĠ;
- (e) il-falliment jew l-inċentivi avversi tas-swieq tal-kreditu jgħieghu impriża, li altrimenti tkun vijabbli, biex tfalli;
- (f) il-hruġ tal-impriża kkonċernata mis-suq twassal għal telf mingħajr rimedju ta' għarfien jew għarfien espert tekniku importanti; jew
- (g) jinholqu sitwazzjonijiet simili ta' tbatija severa debitament issostanzjati mill-Parti Kontratanti kkonċernata.

3.1.2. Il-pjan ta' ristrutturar u r-ritorn lejn il-vijabbiltà fit-tul

- (45) L-ghajjnuna ta' ristrutturar fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-linji gwida ma tistax tkun limitata għal ghajjnuna finanzjarja biex tpatti għat-telf passat mingħajr ma jiġu indirizzati r-raġunijiet għal dak it-telf. Fil-każ tal-ghajjnuna għar-ristrutturar, għaldaqstant, l-Awtorità titlob lill-Parti Kontraenti kkonċernata tippreżenta pjan ta' ristrutturar fattibbli, koerenti u estensiv sabiex il-benefiċjarju jerga' jibda jgawdi minn vijabbiltà fit-tul ⁽¹⁾. Ir-ristrutturar jista' jinvolvi wiehed jew iktar minn dawn l-elementi: ir-riorganizzazzjoni u r-razzjonalizzazzjoni tal-attivitajiet tal-benefiċjarju fuq bażi aktar effiċjenti, li tipikament jinvolvu l-irtirar minn attivitajiet li jagħmlu t-telf, ir-ristrutturar tal-attivitajiet eżistenti li jkunu jistgħu jergħu jsiru kompetittivi u, possibbilment, id-diversifikazzjoni lejn attivitajiet godda u vijabbli. Tipikament dan jinvolvi wkoll ristrutturar finanzjarju f'forma ta' injezzjonijiet ta' kapital minn azzjonisti godda jew eżistenti u t-tnaqqis tad-dejn minn kredituri eżistenti.
- (46) L-ghajjnuna għandha tingħata bil-kundizzjoni li jiġi implimentat pjan ta' ristrutturar, li jrid ikun approvat mill-Awtorità fil-każijiet kollha ta' ghajjnuna *ad hoc*.
- (47) Il-pjan ta' ristrutturar jrid iġib lill-benefiċjarju vijabbli għal terminu twil fi żmien raġonevoli u abbażi ta' previzjonijiet realistiċi fir-rigward ta' kundizzjonijiet futuri ta' operat li għandhom jeskludu kull ghajjnuna ulterjuri mill-Istat li ma tkunx koperta mill-pjan ta' ristrutturar. Il-perjodu ta' ristrutturar għandu jkun qasir kemm jista' jkun. Il-pjan ta' ristrutturar irid ikun ippreżentat bid-dettalji rilevanti kollha lill-Awtorità u jrid jinkludi, b'mod partikolari, l-informazzjoni stipulata f'din it-taqsim (3.1.2).
- (48) Il-pjan ta' ristrutturar irid jidentifika x'qed jikkawża d-diffikultajiet tal-benefiċjarju u d-dgħufijiet tal-benefiċjarju nnifsu, u juri kif il-miżuri ta' ristrutturar proposti jirrimedjaw il-problemi sottostanti tal-benefiċjarju.
- (49) Il-pjan ta' ristrutturar irid jipprovdi informazzjoni dwar il-mudell tan-negozju tal-benefiċjarju, filwaqt li juri kif il-pjan se jindirizza l-vijabbiltà fit-tul tiegħu. Dan għandu jinkludi, b'mod partikolari, informazzjoni dwar l-istruttura organizzazzjonali tal-benefiċjarju, il-finanzjament, il-governanza korporattiva u l-aspetti rilevanti l-oħra kollha. Il-pjan ta' ristrutturar għandu jivvaluta jekk id-diffikultajiet tal-benefiċjarju setgħux ġew evitati permezz ta' azzjoni ta' ġestjoni adegwata u f'waqtha u, fejn ikun il-każ, għandu juri li jkunu saru l-bidliet neċessarji fil-ġestjoni. Meta d-diffikultajiet tal-benefiċjarju jirriżultaw minn difetti fil-mudell tan-negozju tiegħu jew mis-sistema ta' governanza korporattiva, jehtieg li jsiru l-bidliet adegwati.
- (50) Ir-riżultati mistennija tar-ristrutturar ipplanat għandhom jintwerew skont xenarju ta' referenza kif ukoll skont xenarju pessimistiku (jew tal-agħar każ). Għal dan il-ghan, il-pjan ta' ristrutturar għandu jikkunsidra, inter alia, l-istat attwali u l-prospetti futuri tal-provvista u d-domanda fis-suq tal-prodott rilevanti u l-fatturi prinċipali tal-ispejjeż tal-industrija, filwaqt li jkun jirrifletti s-suppożizzjonijiet bażiċi ta' referenza u ta' xenarju avvers, kif ukoll il-preġġi u d-dgħufijiet speċifiċi tal-benefiċjarju. Is-suppożizzjonijiet għandhom jitqabblu ma' parametri referenzjarji xierqa li huma komuni għas-settur kollu u, fejn ikun adegwat, għandhom jiġu adattati biex jaqdu ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-pajjiżi u tas-setturi. Il-benefiċjarju għandu jipprovdi s-tharriġ tas-suq u analiżi tas-sensittività li jidentifikaw il-parametri li jimmotivaw il-prestazzjoni tal-benefiċjarju u l-fatturi tar-riksju prinċipali għall-gejjieni.
- (51) Ir-ritorn tal-benefiċjarju lejn il-vijabbiltà għandu jirriżulta prinċipalment minn miżuri interni, li jimplikaw b'mod partikolari l-irtirar minn attivitajiet li jibqgħu strutturalment jagħmlu t-telf fuq terminu medju. Ir-ritorn lejn il-vijabbiltà ma jridx dipendenti fuq suppożizzjonijiet ottimistiċi dwar fatturi esterni bħall-varjazzjoni fil-prezzijiet,

⁽¹⁾ Mudell indikattiv ta' pjan ta' ristrutturar huwa stipulat fl-Anness II.

id-domanda jew il-provvista ta' riżorsi skarsi, u lanqas ma jista' jintrabat mal-prestazzjoni tal-benefiċjarju li tisboq lil dik tas-suq u tal-kompetituri tiegħu, jew li l-benefiċjarju jidhol u jespandi l-attivitàjiet godda fejn ma jkollux esperjenza u lanqas rekord ta' prestazzjoni (sakemm dan ma jiġix iġġustifikat adegwament u jkun mehtieġ għal raġunijiet ta' diversifikazzjoni u vijabbiltà).

- (52) Il-vijabbiltà fit-tul tintlaħaq meta impriża tkun tista' tagħti r-redditu adegwat previst fuq il-kapital wara li tkun kopriet il-kostijiet kollha tagħha inklużi d-deprezzament u l-imposti finanzjarji. L-impriża ristrutturata għandha tkun tista' tikkompeti fis-suq bil-merti tagħha stess.

3.2. Il-bżonn għal intervent mill-Istat

- (53) Il-Partijiet Kontraenti li jkun bihsiebhom jagħtu għajjnuna għar-ristrutturar għandhom jipprovdu paragun ma' xenarju alternattiv kredibbli li ma jinvolvi l-għajjnuna mill-Istat, fejn juru kif l-oġettiv jew l-oġettivi rilevanti fit-taqsimha 3.1.1 ma jintlaħqux, jew jintlaħqu b'mod inqas sodisfaċenti, fil-każ ta' dan ix-xenarju alternattiv. Xenarji bħal dawn jistgħu pereżempju jinkludu r-riorganizzazzjoni tad-dejn, il-bejgħ tal-assi, il-ġbir privat tal-kapital, il-bejgħ lil kompetitur jew ix-xoljiment, f'kull każ jew permezz ta' proċedura ta' insolvenza jew ta' riorganizzazzjoni jew mod ieħor.

3.3. L-adegwatezza

- (54) Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-għajjnuna tingħata f'forma li tippermetti li l-oġettiv jintlaħaq bl-anqas distorsjoni possibbli. Fil-każ ta' impriża f'diffikultà, dan jista' jintlaħaq billi jiġi żgurat li l-għajjnuna tingħata fil-forma li hija adegwata sabiex jiġu indirizzati d-diffikultajiet tal-benefiċjarju u li jiġi rimunerat b'mod xieraq. Din it-taqsimha tistipula r-ekwiżiti li għandu jkun hemm konformità magħhom sabiex jintwera li miżura ta' għajjnuna hija xierqa.

3.3.1. Għajjnuna għas-salvataġġ

- (55) Sabiex tiġi approvata mill-Awtorità, l-għajjnuna għas-salvataġġ trid tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) trid tikkonsisti minn appoġġ temporanju ta' likwidità f'forma ta' garanziji ta' self jew ta' self;
- (b) il-kost finanzjarju tas-self jew, fil-każ tal-garanziji ta' self, il-kost finanzjarju totali tas-self garantit, inkluża r-rata ta' interess tas-self u l-primjum tal-garanzija, iridu jkunu konformi mal-punt 56.
- (c) hlief għal meta hu speċifikat mod ieħor fil-punt (d) hawn taht, kull self irid jiġi rimborżat u kull garanzija għandha tintemm f'perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur wara l-iżborż tal-ewwel pagament parzjali lill-benefiċjarju.
- (d) il-Partijiet Kontraenti jridu jieħdu l-impenn li jikkomunikaw mal-Awtorità, sa mhux aktar tard minn sitt xhur wara li l-miżura ta' għajjnuna għas-salvataġġ tkun giet awtorizzata jew, fil-każ ta' għajjnuna li ma tkunx giet innotifikata, sa mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-iżborż tal-ewwel pagament parzjali lill-benefiċjarju;
 - i. prova li s-self ikun gie rimborżat totalment u/jew li l-garanzija tkun twaqqfet; jew
 - ii. kemm-il darba l-benefiċjarju jikwalifika bħala impriża f'diffikultà (u mhux biss jiffaċċja bżonnijiet akuti ta' likwidità fiċ-ċirkustanzi previsti fil-punt 29 hawn fuq), pjan ta' ristrutturar kif stabbilit fit-Taqsimha 3.1.2; mal-preżentazzjoni ta' pjan ta' ristrutturar, l-awtorizzazzjoni tal-għajjnuna għas-salvataġġ tiġi estiża awtomatikament sakemm l-Awtorità tiehu d-deċiżjoni finali tagħha dwar il-pjan ta' ristrutturar, dejjem jekk l-Awtorità ma tiddeċidix li estensjoni bħal din mhix iġġustifikata jew għandha tkun limitata fiż-żmien jew fil-kamp ta' applikazzjoni; ladarba pjan ta' ristrutturar li għalih tkun giet mitluba l-għajjnuna jkun twettaq u qed jiġi implimentat, kull għajjnuna ulterjuri ser titqies bħala għajjnuna għar-ristrutturar; jew
 - iii. pjan ta' likwidazzjoni li jistabbilixxi b'mod sostanzjat il-passi li jwasslu għal-likwidazzjoni tal-benefiċjarju f'qafas raġonevoli ta' żmien mingħajr għajjnuna ulterjuri.

- (e) L-ghajjnuna għas-salvataġġ ma tistax tintuża biex tiffinanzja miżuri strutturali, bħall-akkwist sinifikanti ta' negozji jew assi, sakemm ma jkunux mehtieġa għal waqt il-perjodu ta' salvataġġ għas-soppravivenza tal-benefiċjarju.
- (56) Il-livell ta' rimunerazzjoni li benefiċjarju jrid iħallas għall-ghajjnuna għas-salvataġġ għandu jirrifletti l-affidabbiltà kreditizja sottostanti tal-benefiċjarju, mingħajr kunsiderazzjoni tal-effetti temporanji kemm tad-diffikultajiet ta' likwidità u kemm tal-appoġġ mill-Istat, u għandu jipprovdi incentivi għall-benefiċjarju biex iħallas lura l-ghajjnuna mill-aktar fis possibbli. L-Awtorità għaldaqstant tirrikjedi li r-rimunerazzjoni tiġi stabbilita għal rata ta' mhux inqas mir-rata ta' referenza stipulata fil-Linji Gwida dwar ir-Rata ta' Referenza ⁽¹⁾ għal imprizi dghajfin li joffru livelli normali ta' kollateralizzazzjoni (bhalissa IBOR ta' sena flimkien ma' 400 punt bażi) ⁽²⁾ u li għandha tiżdied b'mill-inqas 50 punt bażi għall-ghajjnuna għas-salvataġġ li l-awtorizzazzjoni tagħhom tinghata skont il-punt 55(d)ii.
- (57) Meta jkun hemm evidenza li din ir-rata identifikata fil-punt 56 ma tirrappreżentax punt ta' riferiment adegwat, pereżempju fejn din tvarja b'mod sostanzjali mill-ipprezzar tas-suq ta' strumenti simili li jkunu nħargu reċentement mill-benefiċjarju, l-Awtorità tista' tadatta l-livell mehtieġ ta' remunerazzjoni skont kif ikun adegwat.

3.3.2. Ghajjnuna għar-ristrutturar

- (58) Il-Partijiet Kontraenti huma liberi li jagħzlu taht liema forma l-ghajjnuna għar-ristrutturar tinghata. Madankollu, meta jagħmlu dan, huma għandhom jiżguraw li l-istrument magħżul ikun xieraq biex jindirizza l-kwistjoni prevista. B'mod partikolari, l-Partijiet Kontraenti għandhom jivvalutaw jekk il-problemi tal-benefiċjarji jkunux marbutin mal-likwidità jew mas-solvenza u jagħzlu l-istrumenti xierqa biex jindirizzaw il-problemi identifikati. Pereżempju, fil-każ ta' problemi ta' solvenza, iż-żieda fl-assi permezz tar-rikapitalizzazzjoni tista' tkun adegwata, filwaqt li f'sitwazzjoni fejn il-problemi jkunu prinċipalment relatati mal-likwidità, l-ghajjnuna permezz tas-self jew ta' garanziji ta' self tista' tkun biżżejjed.

3.4. Effett ta' incentiv

- (59) Il-Partijiet Kontraenti li jkun bihsiebhom jagħtu ghajjnuna għar-ristrutturar iridu juru li fin-nuqqas tal-ghajjnuna, il-benefiċjarju kien jiġi ristrutturatur, mibjugħ jew xolt b'tali mod li ma kienx jintalahaq l-oġettiv ta' interess komuni identifikat fit-Taqsima 3.1.1. Din id-deskrizzjoni tista' tiffirma parti mill-analiżi ppreżentata skont il-punt 53.

3.5. Il-proporzjonalità tal-ghajjnuna/ghajjnuna limitata għall-minimu

3.5.1. Ghajjnuna għas-salvataġġ

- (60) L-ghajjnuna għas-salvataġġ għandha tkun ristretta għall-ammont mehtieġ biex il-benefiċjarju jibqa' jopera n-negozju għal sitt xhur. Sabiex jiġi ddeterminat dan l-ammont, għandha tinghata importanza lir-riżultat tal-formula stipulat fl-Anness 1. Kull ghajjnuna li taqbeż ir-riżultat ta' dan il-kalkolu se tiġi awtorizzata biss jekk tkun debitament iġġustifikata billi jiġi pprovdut pjan ta' likwidità li jistabbilixxi l-htigijiet ta' likwidità tal-benefiċjarju fis-sitt xhur li jkunu ġejjin.

3.5.2. Ghajjnuna għar-ristrutturar

- (61) L-ammont u l-intensità tal-ghajjnuna għar-ristrutturar iridu jkunu limitati għall-minimu strett neċessarju biex jippermettu li r-ristrutturar ikun jista' jsir fid-dawl tar-riżorsi finanzjarji eżistenti tal-benefiċjarju, tal-azzjonisti tiegħu jew tal-grupp tan-negozju li jagħmel parti minnu. B'mod partikolari, irid jiġi żgurat livell xieraq ta' kontribuzzjoni proprja għall-kostijiet ta' ristrutturatur u ta' qsim tal-piżijiet, kif inhu stipulat f'aktar dettall f'din it-Taqsima (3.5.2). Tali valutazzjoni tikkunsidra ghajjnuniet għas-salvataġġ mogħtija qabel.

⁽¹⁾ Regoli dwar ir-rati applikabbli: ir-rati ta' referenza u ta' skont ('Linji Gwida dwar ir-Rata ta' Referenza'), id-Deciżjoni Nru 788/08/COL.

⁽²⁾ Biex ma jkunx hemm dubbi, in-nota dwar ir-rimunerazzjoni għall-ghajjnuna għas-salvataġġ tat-tabella tal-margini ta' self li tinsab f'din il-komunikazzjoni ma tapplikax għall-ghajjnuna vvalutata skont dawn il-linji gwida.

3.5.2.1. Il-kontribuzzjoni proprja

- (62) Kontribuzzjoni sinifikanti ⁽¹⁾ lejn ir-ristrutturar hija mehtieġa mir-riżorsi proprji tal-benefiċjarju tal-ghajnuna, l-azzjonisti jew il-kredituri tiegħu jew il-grupp tan-negozju li jagħmel parti minnu, jew minn investituri godda. Tali kontribuzzjoni proprja għandha tkun normalment komparabbli mal-ghajnuna mogħtija f'termini ta' effetti fuq il-pożizzjoni ta' solvenza jew ta' likwidità tal-benefiċjarju. Pereżempju, meta l-ghajnuna li għandha tingħata ssahħah il-pożizzjoni tal-ekwità tal-benefiċjarju, il-kontribuzzjoni proprja għandha bl-istess mod tinkludi miżuri li jsahħu l-ekwità, bħall-ġbir ta' ekwità ġdida mingħand l-azzjonisti eżistenti, it-tnaqqis tad-dejn eżistenti u tan-noti kapitali jew il-konverżjoni tad-dejn eżistenti għal ekwità, jew il-ġbir ta' ekwità esterna ġdida bit-termini tas-suq. L-Awtorità se tqis sa fejn l-effett tal-kontribuzzjoni proprja jista' jiġi pparagunat mal-ghajnuna mogħtija meta tiġi vvalutata l-firxa tal-miżuri neċessarji sabiex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni skont il-punt 90.
- (63) Il-kontribuzzjonijiet iridu jkunu reali, jiġifieri fattwali, u jkunu jeskludu l-profitti futuri mistennija bħall-fluss tal-flus kif ukoll iridu jkunu kemm jista' jkun għoljin. Kontribuzzjonijiet mill-Istat jew minn kumpanija pubblika jistgħu jitqiesu biss sakemm ma jkunx fihom ghajnuna. Dan jista' jkun il-każ, b'mod partikolari, meta kontribuzzjoni tkun magħmula minn entità li hija indipendenti minn awtorità li tagħti l-ghajnuna (bħal bank proprjetà tal-Gvern jew kumpanija azzjonarja pubblika) u li tiegħu d-deċizzjoni li tinvesti abbażi tal-interessi kummerċjali tagħha stess ⁽²⁾.
- (64) Il-kontribuzzjonijiet proprji normalment ikunu meqjusa adegwati jekk ikunu jammontaw għal mill-inqas 50 % tal-kostijiet tar-ristrutturar. F'ċirkostanzi eċċezzjonali u f'każijiet ta' tbatija partikolari, li jridu jintwerew mill-Parti Kontraenti, l-Awtorità tista' taċċetta kontribuzzjoni li ma tilhaqx il-50 % tal-kostijiet ta' ristrutturatur, dejjem jekk l-ammont ta' din il-kontribuzzjoni jibqa' sinifikanti.

3.5.2.2. Il-qsim tal-piżijiet

- (65) Meta jingħata appoġġ mill-Istat f'forma li ttejjeb il-pożizzjoni tal-ekwità tal-benefiċjarju, pereżempju meta l-Istat jagħti għotjiet, jinjetta kapital jew inaqqas id-dejn, dan jista' jkollu l-effett li jipproteġi l-azzjonisti u l-kredituri subordinati mill-konsegwenzi tal-ghażla tagħhom li jinvestu fil-benefiċjarju. Dan jista' jgħaliq periklu morali u jdgħajf id-dixxiplina tas-suq. Konsegwentement, l-ghajnuna biex tkopri t-telf għandha tingħata biss b'kundizzjonijiet li jinvolvu l-qsim adegwat tal-piżijiet mill-investituri eżistenti.
- (66) Il-qsim tal-piżijiet adegwat normalment ifisser li l-azzjonisti eżistenti, u fejn mehtieġ il-kredituri subordinati, iridu jassorbu t-telf kollu. Il-kredituri subordinati għandhom jikkontribwixxu għall-assorbiment tat-telf jew billi dan jiġi mibdul f'ekwità jew billi jitnaqqas il-kapital tal-istrumenti rilevanti. Għalhekk, l-intervent tal-Istat għandu jsir biss wara li t-telf ikun ġie ġġustifikat u attribwit kollu għall-azzjonisti eżistenti u għad-detenturi tad-dejn subordinat ⁽³⁾. F'kull każ, il-hruġ tal-flus mingħand il-benefiċjarju għal għand id-detenturi tal-ekwità jew tad-dejn subordinat għandu jiġi evitat matul il-perijodu tar-ristrutturar sa fejn ikun legalment possibbli, dejjem jekk dan ma jaffettwax b'mod sproporzjonat lil daww li jinjetta ekwità ġdida.
- (67) Il-qsim adegwat tal-piżijiet ifisser ukoll li kull ghajnuna mill-Istat li ttejjeb il-pożizzjoni tal-ekwità tal-benefiċjarju għandha tingħata fuq termini li jagħtu lill-Istat proporzjon raġonevoli ta' qligħ futur għall-valur tal-ekwità tal-benefiċjarju, minhabba l-ammont ta' ekwità tal-Istat injetta meta mqabbel mal-ekwità li jifdal tal-kumpanija wara li t-telf ikun ġie kontabilizzat.
- (68) L-Awtorità tista' tippermetti eċċezzjonijiet għall-implimentazzjoni shiha tal-miżuri stipulati fil-punt 66 meta dawn il-miżuri kieku jwasslu għal riżultati sproporzjonati. Sitwazzjonijiet bħal dawn jistgħu jinkludu każijiet fejn l-ammont tal-ghajnuna jkun żgħir meta mqabbel mal-kontribuzzjoni proprja, jew il-Parti Kontraenti kkonċernata turi li l-kredituri subordinati jirċievu anqas f'termini ekonomiċi skont proċedimenti ta' insolvenza normali oħra u jekk ma tingħata l-ebda ghajnuna mill-Istat.
- (69) L-Awtorità mhux se titlob b'mod sistematiku kontribuzzjonijiet mingħad id-detenturi ta' dejn superjuri sabiex il-benefiċjarju jerga' jingħata l-pożizzjoni tal-ekwità. Madankollu, hija tista' tittratta kull waħda minn dawn il-kontribuzzjonijiet bħala raġuni għal tnaqqis fil-firxa mehtieġa ta' miżuri li jlimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni skont il-punt 90.

⁽¹⁾ Din il-kontribuzzjoni ma trid tinkludi l-ebda ghajnuna. Dan mhuwiex il-każ meta pereżempju, s-self ikollu sussidju ta' rata ta' mgħax jew ikun appoġġat minn garanziji tal-gvern li jkollhom elementi ta' ghajnuna.

⁽²⁾ Ara pereżempju d-Deċizzjoni tal-Kummissjoni fil-Kawża SA.32698 *Air Åland*.

⁽³⁾ Għal dan l-ghan, is-sitwazzjoni tal-karta bilanċjali tal-impriza trid tiġi stabbilita meta tingħata l-ghajnuna.

3.6. *L-effetti negattivi*

3.6.1. 'Il-prinċipju ta' darba biss, l-ahhar darba'

- (70) Sabiex jitnaqqas il-periklu morali, l-inċentivi ta' tehid eċċessiv ta' riskju u d-distorsjonijiet potenzjali kompetittivi, l-ghajjnuna għandha tinghata lill-impriża għal operazzjoni waħda biss ta' ristrutturar. Dan huwa magħruf bħala l-prinċipju 'tal-ewwel u l-ahhar darba'. Il-bżonn ta' impriża li tkun diġà rċeviet għajjnuna skont dawn il-linji gwida, li terġa' tirċievi aktar għajjnuna ta' din ix-xorta, juri li d-diffikultajiet tal-impriża huma ta' natura rikorrenti, jew inkella li ma għewx indirizzati kif suppost meta nġhatat l-ghajjnuna qabel. Interventi ripetuti min-naħa tal-Istat x'aktarx iwasslu għal problemi ta' periklu morali u distorsjonijiet tal-kompetizzjoni li huma kuntrarji għall-interess komuni.
- (71) Meta l-ghajjnuna ppjanata għas-salvataġġ, jew għar-ristrutturar tiġi nnotifikata lill-Awtorità, il-Parti Kontraenti trid tispeċifika jekk l-impriża kkonċernata tkunx diġà rċeviet għajjnuna ta' salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ għar-ristrutturar temporanju fil-passat, inkluża kull għajjnuna ta' din ix-xorta mogħtija qabel id-dhul fis-seħh ta' dawn il-linji gwida u kull għajjnuna oħra mhix notifikata ⁽¹⁾. Jekk dan ikun il-każ, u fejn ikunu għaddew inqas minn 10 snin minn meta tkun inghata l-ghajjnuna jew minn meta jkun intemm il-perjodu ta' ristrutturar jew minn meta tkun twaqqfet l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar (skont liema minn dawn ikun seħh l-aktar tard), l-Awtorità ma tippermettix aktar għajjnuna skont dawn il-linji gwida.
- (72) Fil-każijiet li ġejjin, jiġu permessi eċċezzjonijiet għal din ir-regola:
- (a) meta l-ghajjnuna għar-ristrutturar issewwi l-ghoti ta' għajjnuna għas-salvataġġ bħala parti minn operazzjoni ta' ristrutturar waħda;
 - (b) meta l-ghajjnuna għas-salvataġġ jew l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar ikunu ngħataw skont dawn il-linji gwida u din l-ghajjnuna ma tkunx ġiet segwita minn għajjnuna għar-ristrutturar, jekk:
 - i. b'mod raġonevoli jitqies li l-benefiċjarju jista' jkun vijabbli fuq terminu twil meta nġhatat l-ghajjnuna skont dawn il-linji gwida, u
 - ii. l-ghajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar il-ġdida tkun meħtieġa wara mill-inqas hames snin minhabba ċirkostanzi mhux prevedibbli ⁽²⁾ li ma jkunx responsabbli għalihom il-benefiċjarju;
 - (c) iċ-ċirkostanzi jkunu eċċezzjonali u imprevedibbli u ma jkunx responsabbli għalihom il-benefiċjarju.
- (73) L-applikazzjoni tal-prinċipju 'tal-ewwel u tal-ahhar darba' bl-ebda mod mhi ser tkun affettwata minn bidliet fis-sjeda tal-benefiċjarju wara li tinghata l-ghajjnuna jew minn xi proċedura ġudizzjarja jew amministrattiva li jkollha l-effett li tissoda l-karta bilanċjali tiegħu, tnaqqas l-obbligazzjonijiet tiegħu jew tikkancella d-djun ta' qabel tiegħu, meta tkun l-istess impriża li tkompli bin-negozju.
- (74) Meta grupp tan-negozju jkun irċieva għajjnuna għas-salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar, l-Awtorità normalment ma tippermettix li tinghata aktar għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar lill-grupp innifsu jew lil xi entità li tagħmel parti mill-grupp, sakemm ma jgħaddux 10 snin minn meta tkun inghata l-ghajjnuna jew minn meta l-perjodu ta' ristrutturar ikun twaqqaf jew minn meta l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar tkun twaqqfet, skont liema minn dawn ikun seħh l-ahhar. Meta entità li tagħmel parti minn grupp ta' negozju tkun irċeviet għajjnuna għas-salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar, il-grupp kollu kemm hu kif ukoll l-entitajiet l-oħra tal-grupp jibqgħu elegibbli għall-ghajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar (suġġett għall-konformità mad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dawn il-linji gwida), bl-eċċezzjoni tal-benefiċjarju preċedenti tal-ghajjnuna. Il-Partijiet Kontraenti jridu juru li l-ebda għajjnuna mhi ser tinghadda mill-grupp jew minn entitajiet oħra tal-grupp lill-benefiċjarju preċedenti tal-ghajjnuna.
- (75) Meta impriża takkwista l-assi ta' impriża oħra, u b'mod partikolari waħda li tkun ġiet suġġetta għal waħda mill-proċeduri msemmija fil-punt 73 jew għal proċedimenti kollettivi ta' insolvenza mibdi minn skont il-liġi nazzjonali u li tkun diġà rċeviet għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar,

⁽¹⁾ Fir-rigward tal-ghajjnuna mhix notifikata, l-Awtorità tikkunsidra fil-valutazzjoni tagħha l-possibbiltà li l-ghajjnuna tkun ġiet iddikjarata kumpatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE bħala xi haġa differenti minn għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar.

⁽²⁾ Ċirkostanza imprevedibbli hija waħda li bl-ebda mod ma setgħet ġiet anticipata mill-manigment tal-benefiċjarju meta kien qed jifassal il-pjan ta' ristrutturar u li mhix minhabba negligenza jew żbalji min-naħa tal-manigment tal-benefiċjarju jew minhabba deċiżjonijiet tal-grupp li minnu jagħmel parti.

ix-xerrej ma jkunx sugġett għall-prinċipju 'tal-ewwel u tal-aħħar darba', sakemm ma jkunx hemm kontinwità ekonomika bejn l-impriża l-ġdida u x-xerrej ⁽¹⁾.

3.6.2. Miżuri biex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni

- (76) Meta tingħata l-ghajnuna għar-ristrutturar iridu jittiehdu miżuri li jllimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, b'tali mod li l-effetti negattivi fuq il-kundizzjonijiet tan-negozjar jiġu minimizzati kemm jista' jkun, u l-effetti pożittivi jisbqu kull effett negattiv. L-Awtorità se tivvaluta, għal miżuri bħal dawn, il-forma u l-kamp ta' applikazzjoni adegwati skont din it-taqsima (3.6.2).

3.6.2.1. In-natura u l-forma ta' miżuri li jllimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni

- (77) Mingħajr preġudizzju għall-punt 84, il-miżuri biex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni ġeneralment jiehdu l-forma ta' miżuri strutturali. F'każijiet partikolari, fejn ikun xieraq li jiġu indirizzati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, l-Awtorità tista' taċċetta miżuri ta' aġir, apparti dawk stipulati fil-punt 84, jew miżuri ta' ftuħ tas-suq minflok whud mill-miżuri strutturali jew minflok il-miżuri strutturali kollha, li kieku jkunu mehtieġa.

Il-miżuri strutturali — iċ-ċessjonijiet u t-tnaqqis fl-attivitajiet tan-negozju

- (78) Abbażi ta' valutazzjoni f'konformità mal-kriterji għall-kalibrazzjoni tal-miżuri li jllimitaw id-distorsjoni tal-kompetizzjoni (stipulati fit-taqsima 3.6.2.2), l-impriži li jibbenefikaw mill-ghajnuna għar-ristrutturar jistgħu jintalbu jċedu l-assi jew inaqqsu l-kapaċità jew il-preżenza fis-suq. Miżuri bħal dawn għandhom jittiehdu, b'mod partikolari, fis-suq jew fis-swieq fejn l-impriża jkollha pożizzjoni sinifikanti fis-suq wara r-ristrutturar, partikolarment dawk fejn ikun hemm kapaċità żejda sinifikanti. Iċ-ċessjonijiet biex jiġu limitati d-distorsjonijiet fil-kompetizzjoni għandhom isiru mingħajr dewmien żejjed, filwaqt li jiġu kkunsidrati t-tipi ta' assi li jiġu ċeduti u kull ostakolu għaċ-ċediment tagħhom ⁽²⁾, u f'kull każ għal kemm idum il-pjan ta' ristrutturar. Iċ-ċessjonijiet, it-thassir u t-twaqqif tal-attivitajiet li jagħmlu t-telf li f'ċertu punt ikunu neċessarji biex jirkupraw il-vijabbiltà fuq terminu twil ġeneralment ma jkunux ikkunsidrati bħala biżżejjed abbażi tal-prinċipji stipulati fit-taqsima 3.6.2.2 li jindirizzaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni.
- (79) Sabiex miżuri bħal dawn isahhu l-kompetizzjoni u jikkontribwixxu għas-suq intern, dawn għandhom jiffavorixxu d-dhul ta' kompetituri godda, l-espansjoni ta' kompetituri żgħar eżistenti jew l-attività transfruntiera. It-tnaqqis fl-infiq fil-fruntieri nazzjonali u l-frammentazzjoni tas-suq intern għandhom jiġu evitati.
- (80) Il-miżuri li jllimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni ma għandhomx iwasslu għal deterjorament fl-istruttura tas-suq. Il-miżuri strutturali għandhom għalhekk normalment jiehdu forma ta' ċessjonijiet abbażi tal-avvjament ta' negozji vijabbli u indipendenti li, jekk jiġu operati minn xerrej xieraq, ikunu jistgħu jikkompetu b'mod effettiv fit-tul. F'każ li entità bħal din ma tkunx disponibbli, il-benefiċjarju jista' jikkonċedi u sussegwentement iċedi attività eżistenti u ffinanzjata kif xieraq, filwaqt li johloq entità ġdida u vijabbli li tkun tista' tikkompeti fis-suq. Il-miżuri strutturali li jiehdu forma ta' ċessjoni tal-assi biss u ma jinvolvu il-holqien ta' entità vijabbli li tkun tista' tikkompeti fis-suq, huma anqas effettivi biex jippreservaw il-kompetizzjoni u għaldaqstant jiġu aċċettati biss f'każijiet eċċezzjonali fejn il-Partijiet Kontraenti kkonċernati juru li l-ebda forma oħra ta' miżuri strutturali ma tkun fattibbli jew li miżuri strutturali oħrajn ixekklu serjament il-vijabbiltà ekonomika tal-impriża.
- (81) Il-benefiċjarju għandu jiffaċilita iċ-ċessjonijiet, pereżempju permezz tad-delimitazzjoni tal-attivitajiet u billi jaqbel li ma jihux il-klijenti tan-negozju ċedut.

⁽¹⁾ Ara l-Kawżi Konġunti *L-Italja u SIM 2 Multimedia vs Il-Kummissjoni*, C-328/99 u C-399/00, UE:C:2003:252; Kawżi Konġunti, *Il-Greċja et vs Il-Kummissjoni*, T-415/05, T-416/05 u T-423/05, UE:T:2010:386; *Il-Kawża Ryanair vs Il-Kummissjoni*, T-123/09, UE:T:2012:164 (ikkonfermata fuq appell mill-Qorti Ewropea tal-Gustizzja fil-Kawża C-287/12 P, UE:C:2013:395).

⁽²⁾ Pereżempju, il-bejgħ ta' portafoll jew ta' assi individwali jista' jkun possibbli, u għalhekk għandu jsir fi żmien sinifikattivament aktar qasir mill-bejgħ ta' negozju bħala negozju avvjat, b'mod partikolari meta dan in-negozju jrid l-ewwel jitneħħa minn entità akbar.

- (82) Fejn jidher li jista' jkun diffiċli biex jinstab xerrej għall-assi li benefiċjarju jkun qed jipproponi li jċedi, ikun mehtieg, hekk kif dawn id-diffikultajiet ikunu evidenti, li jiġu identifikati ċessjonijiet jew miżuri oħra li jistgħu jittiehdu fir-rigward tas-suq jew tas-swieq ikkonċernati jekk iċ-ċessjoni primarja ma tirnaxx.

Il-miżuri ta' mġiba

- (83) Il-miżuri ta' mġiba jimmiraw li jiżguraw li l-ghajnuna tintuża biss biex tiffinanzja r-ritorn lejn il-vijabbiltà fit-tul u li din ma tiġix abbużata biex jittawlu distorsjonijiet fl-istruttura tas-suq li jkunu serji u persistenti jew biex il-benefiċjarju jiġi protett mill-kompetizzjoni sana.
- (84) Il-miżuri ta' mġiba li ġejjin għandhom jiġu applikati fil-każijiet kollha sabiex jiġi evitat li l-effetti tal-miżuri strutturali jiddgħajfu, u, fil-prinċipju, għandhom jiġu imposti għal kemm idum il-pjan ta' ristrutturatur:
- (a) Il-benefiċjarji jridu jintalbu jieqfu milli jakkwistaw ishma fi kwalunkwe kumpanija waqt il-perjodu ta' ristrutturatur, hlief meta dan ikun indispensabbli biex tiġi żgurata l-vijabbiltà fit-tul. L-ghan huwa li jiġi żgurat li l-ghajnuna tintuża biex ikun hemm ritorn lejn il-vijabbiltà u mhux biex jiġu ffinanzjati l-investimenti jew biex tiġi estiża l-preżenza tal-benefiċjarju fi swieq eżistenti jew godda. Ladarba ssir notifika, kull akkwizzizzjoni bhal din tista' tiġi awtorizzata mill-Awtorità bħala parti mill-pjan ta' ristrutturatur;
- (b) Il-benefiċjarji għandhom jintalbu jieqfu jippubblicizzaw l-appoġġ mill-Istat bħala vantaġġ kompetittiv meta jkunu qed jikkummerċjalizzaw il-prodotti u s-servizzi tagħhom.
- (85) F'ċirkostanzi eċċezzjonali, jista' jkun mehtieg li l-benefiċjarji jintalbu biex ma jadottawx komportament kummerċjali li jkollu l-ghan li jespandi malajr s-sehem tas-suq tagħhom marbut ma' prodotti jew swieq ġeografiċi speċifiċi billi joffru kundizzjonijiet (pereżempju fir-rigward ta' prezzijiet u kundizzjonijiet kummerċjali oħrajn) li ma jistgħux jiġu offruti minn kompetituri li ma jingħatawx għajnuna mill-Istat. Restrizzjonijiet bhal dawn jiġu applikati biss fejn ma jkunx hemm rimedju ieħor, kemm strutturali u kemm ta' mġiba, li jista' jindirizza b'mod adegwat id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni identifikati u fejn miżura bhal din fiha nnifisha ma tirrestringix il-kompetizzjoni tas-suq ikkonċernat. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-rekwiżit, l-Awtorità tqabbel il-kundizzjonijiet offruti mill-benefiċjarju ma' dawk offruti minn kompetituri kredibbli li jkollhom porzjon sostanzjali tas-suq.

Il-miżuri ta' ftuh fis-suq

- (86) Fil-valutazzjoni kumplessiva tagħha, l-Awtorità tikkunsidra l-impenji possibbli mill-Parti Kontraenti marbutin mal-adozzjoni ta' miżuri, jew mill-Parti Kontraenti nnifisha jew mill-benefiċjarju, li jkunu mmirati biex jippromwovu swieq aktar miftuħin, sodi u kompetittivi, pereżempju billi jiffavorixxu d-dhul u l-hruġ. Dan jista' jinkludi, b'mod partikolari, miżuri biex jinfethu ċerti swieq li huma direttament jew indirettament marbutin mal-attivitajiet tal-benefiċjarju għal operaturi oħra fiz-ŻEE, skont il-liġi taż-ŻEE. Inizjattivi bhal dawn jistgħu jissostitwixxu miżuri oħrajn li jillimitaw id-distorsjoni tal-kompetizzjoni, li normalment jintalbu mingħand il-benefiċjarju.

3.6.2.2. Il-kalibrazzjoni ta' miżuri għal-limitazzjoni tad-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni

- (87) Il-miżuri għal-limitazzjoni tad-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni għandhom jindirizzaw kemm it-thassib dwar il-perikli morali u kemm id-distorsjonijiet possibbli fis-swieq fejn jopera l-benefiċjarju. Il-firxa ta' dawn il-miżuri tiddependi fuq diversi fatturi, bħalma huma b'mod partikolari: d-daqs u n-natura tal-ghajnuna u l-kundizzjonijiet u ċ-ċirkostanzi taht liema ngħatat; id-daqs ⁽¹⁾ u l-importanza relattiva tal-benefiċjarju fis-suq u l-karatteristiċi tas-suq ikkonċernat; u kemm jibqa' thassib dwar il-perikolu morali wara l-applikazzjoni ta' miżuri dwar il-kontribuzzjoni proprja u l-qsim tal-piżijiet.
- (88) B'mod partikolari l-Awtorità tikkunsidra d-daqs fejn xieraq, permezz ta' approssimazzjonijiet, u n-natura tal-ghajnuna, kemm f'termini assoluti u kemm f'dak li għandu x'jaqsam mal-assi tal-benefiċjarju u mad-daqs tas-suq kollu.

⁽¹⁾ F'dan ir-rigward l-Awtorità tista' tikkunsidra wkoll jekk il-benefiċjarju huwiex impriza kbira jew ta' daqs medju.

- (89) Rigward id-daqs u l-importanza relattiva tal-benefiċjarju fis-suq jew fis-swieq tiegħu, kemm qabel u kemm wara r-ristrutturar, l-Awtorità se tivvalutahom sabiex tevalwa l-effetti probabbli tal-ghajjnuna f'dawn is-swieq meta mqabbla mar-riżultati li probabbli johorġu li kieku ma tinghatax l-ghajjnuna mill-Istat. Il-miżuri se jkunu mfasslin apposta għall-karatteristiċi tas-suq ⁽¹⁾ biex jiġi żgurat li tinżamm il-kompetizzjoni effikaċi.
- (90) Rigward it-thassib dwar il-perikli morali, l-Awtorità se tivvaluta wkoll il-livell tal-kontribuzzjoni proprja u tal-qsim tal-piżijiet. Gradi oghla tal-kontribuzzjoni proprja u tal-qsim tal-piżijiet minn daww meħtieġa fit-taqsim 3.5.2, billi jiġi limitat l-ammont ta' ghajjnuna u ta' periklu morali, jistgħu jnaqqsu l-firxa tal-miżuri meħtieġa sabiex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni.
- (91) Minhabba li l-attivitajiet ta' ristrutturar jistgħu jheddu li jdgħajfu s-suq intern, miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni li jgħinu biex jiżguraw li s-swieq nazzjonali jibqgħu miftuhin u kuntestabli ser jiġu kkunsidrati b'mod pożittiv.
- (92) Il-miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni ma għandhomx jikkompromettu l-prospetti tar-ritorn tal-benefiċjarju lejn il-vijabbiltà, li jista' jkun il-każ jekk miżura tqum hafna flus biex tiġi implimentata jew, f'każijiet eċċezzjonali tkun sostanzjata kif suppost il-Parti Kontraenti kkonċernata, jekk tnaqqas l-attività tal-benefiċjarju sal-punt li r-ritorn tiegħu lejn il-vijabbiltà jiġi kompromess, u lanqas ma għandhom jiġu askapitu tal-konsumaturi u l-kompetizzjoni.
- (93) L-ghajjnuna biex jtkoprew il-kostijiet soċjali tar-ristrutturar tat-tip deskritt fil-punti 32 sa 35 trid tkun identifikata b'mod ċar fil-pjan ta' ristrutturar, billi l-ghajjnuna għall-miżuri soċjali esklużivament għall-benefiċċju tal-impjegati li jinghataw is-sensja mhix ser tiġi kkunsidrata bl-iskop li tiġi ddeterminata l-firxa tal-miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni. Għall-ġid ta' kulhadd, l-Awtorità ser tiżgura, fil-kuntest tal-pjan ta' ristrutturar li l-effetti soċjali tar-ristrutturar fil-Partijiet Kontraenti apparti dak li jagħti l-ghajjnuna, jinżammu f'livell minimu.

3.6.3. Il-benefiċjarji tal-ghajjnuna preċedenti illegali

- (94) Fejn qabel tkun inghatat ghajjnuna mhux skont il-liġi lill-impriża f'diffikultà, li fir-rigward tagħha l-Awtorità tkun adottat deċiżjoni negattiva b'ordni ta' rkupru, u fejn dan l-irkupru ma jkunx sar bi ksur tal-Artikolu 14 fil-Parti II tal-Protokoll 3 ⁽²⁾, il-valutazzjoni ta' kull ghajjnuna li skont dawn il-linji gwida għandha tinghata lill-istess impriża tiegħu inkonsiderazzjoni l-ewwel nett l-effett kumulattiv tal-ghajjnuna li ngħatat qabel kif ukoll tal-ghajjnuna l-ġdida, u t-tieni l-fatt li l-ghajjnuna li ngħatat qabel ma tkunx thallset lura ⁽³⁾.

3.6.4. Il-kundizzjonijiet speċifiċi marbutin mal-approvazzjoni tal-ghajjnuna

- (95) L-Awtorità tista' timponi kwalunkwe kundizzjoni u obbligu li tikkunsidra neċessarji biex tiżgura li l-ghajjnuna ma tohloqx distorsjoni fil-kompetizzjoni sa punt li jmur kontra l-interess komuni, fil-każ li l-Parti Kontraenti kkonċernata ma tkunx hadet l-impenn li tadotta dispożizzjonijiet bħal dawn. Pereżempju, tista' tirrikjedi li l-Parti Kontraenti tiegħu ċerti miżuri hi stess, timponi ċerti obbligi fuq il-benefiċjarju, jew tiegħi mill-tagħti tipi ohra ta' ghajjnuna lill-benefiċjarju tul il-perjodu ta' ristrutturar.

3.7. *Transparenza*

- (96) Il-Partijiet Kontraenti jiżguraw il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni li ġejja fuq websajt komprensiva dwar l-ghajjnuna mill-Istat, f'livell nazzjonali jew reġjonali:

— it-test shih tal-iskema ta' ghajjnuna approvata jew id-deċiżjoni individwali għall-ghoti tal-ghajjnuna u d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tagħha, jew holqa għaliha.

⁽¹⁾ B'mod partikolari, il-livelli ta' koncentrazzjoni, ir-restrizzjonijiet fil-kapaċità, il-livell tal-profittabbiltà u l-ostakoli għad-dhul u l-espansjoni jistgħu jiġu kkunsidrati.

⁽²⁾ Il-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja ('Protokoll 3').

⁽³⁾ Il-kawża *Textilwerke Deggendorf vs Il-Kummissjoni et*, C-355/95 P, UE:C:1997:241.

— l-identità tal-awtorità(jiet) awtorizzanti;

— l-identità tal-benefiċjarji individwali, il-forma u l-ammont tal-ghajjnuna mogħtija lil kull benefiċjarju, id-data tal-ghotja, it-tip tal-impriza (SME/kumpanija kbira), ir-reġjun li fih jinsab il-benefiċjarju (fil-Livell II tal-NUTS) u s-settur ekonomiku prinċipali li fih il-benefiċjarju għandu l-attivitajiet tiegħu (fil-livell tal-grupp NACE) ⁽¹⁾.

Tali rekwiżiti jista' jitneħħa fir-rigward tal-ghotjiet ta' ghajjnuna individwali inqas minn EUR 500 000. Għal skemi ta' ghajjnuna fil-forma ta' benefiċċju fuq it-taxxa, l-informazzjoni dwar l-ammonti ta' ghajjnuna individwali ⁽²⁾ tista' tiġi pprovduta fil-firxiet li ġejjin (f'EUR miljun): [0,5–1]; [1–2]; [2–5]; [5–10]; [10–30]; [30 u aktar].

Din l-informazzjoni trid tiġi ppubblikata wara li d-deċiżjoni tal-ghoti tal-ghajjnuna tkun ittiehdet, trid tinzamm għal mill-inqas 10 snin u trid tkun disponibbli mingħajr restrizzjonijiet għall-pubbliku ġenerali. ⁽³⁾ Il-Partijiet Kontraenti ma jehtigilhomx jipubblikaw din l-informazzjoni msemmija hawn fuq qabel l-1 ta' Lulju 2016 ⁽⁴⁾.

4. L-ghajjnuna għar-ristrutturar f'żoni meġhuna

- (97) Fuq il-bażi tal-Artikolu 61(3)(a) u l-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim ŻEE, l-Awtorità tista' tikkunsidra l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija biex tippromwovi l-iżvilupp ekonomiku ta' ċerti żoni żvantaġġjati fiż-ŻEE bħala kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE. L-Awtorità għaldaqstant se tikkunsidra l-bżonnijiet tal-iżvilupp reġjonali meta tivvaluta l-ghajjnuna għar-ristrutturar f'żoni meġhuna. Il-fatt li impriza f'diffikultà tinsab f'żona meġhuna madankollu, ma jiġġustifikax approċċ permissiv fl-ghajjnuna għar-ristrutturar: fuq perjodu taż-żmien medju u twil, reġjun ma jiġix meġhun billi l-kumpaniji jiġu sostnuti b'mod artifiċjali. Barra minn hekk, sabiex jiġi promoss l-iżvilupp reġjonali huwa fl-aħjar interess tar-reġjun stess li japplika r-rizorsi tiegħu b'tali mod li jiġu żviluppati l-attivitajiet li huma vijabbli u sostenibbli. Fl-aħħar nett, id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni jridu jiġu minimizzati anki fil-każ tal-ghajjnuna lill-imprizi f'żoni meġhuna. F'dan il-kuntest, iridu jiġu kkunsidrati wkoll l-effetti negattivi possibbli ta' riperkussjoni li jistgħu jseħhu fiż-żona kkonċernata u f'żoni oħra meġhuna.
- (98) Għaldaqstant, il-kriterji elenkati fil-Kapitolu 3 huma applikabbli bl-istess mod għaž-żoni meġhuna, anki meta jitqiesu l-bżonnijiet għall-iżvilupp reġjonali. Madankollu, fiż-żoni meġhuna, u sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor fir-regoli dwar l-ghajjnuna mill-Istat f'settur partikolari, l-Awtorità tapplika d-dispożizzjonijiet tat-taqsim 3.6.2 dwar il-miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni sabiex jiġu limitati l-impatti sistemici negattivi għar-reġjun. Dan jista' jinvolvi, b'mod partikolari, rekwiżiti inqas restrinġenti f'termini ta' tnaqqis fil-kapaċità jew ta' preżenza fis-suq. F'każijiet bħal dawn issir distinzjoni bejn iż-żoni li huma elegibbli għall-ghajjnuna reġjonali skont l-Artikolu 61(3)(a) tal-Ftehim ŻEE u dawk li huma elegibbli skont l-Artikolu 61(3)(c), biex jiġu kkunsidrati l-problemi reġjonali l-aktar gravi fiż-żoni ta' qabel. Meta ċ-ċirkostanzi speċifiċi taż-żoni meġhuna jirrikjedu li jsir dan, pereżempju fejn benefiċjarju jaffaċċja diffikultajiet partikolari biex jiġbor finanzi godda mis-suq minhabba li jkun jinsab f'żoni meġhuna, l-Awtorità tista' taċċetta kontribuzzjoni li tkun anqas minn 50 % tal-kostijiet ta' ristrutturatur skont il-punt 64.

5. L-ghajjnuna lill-fornituri tas-SIEĠ f'diffikultà

- (99) Fil-valutazzjoni tagħha tal-ghajjnuna mill-Istat lill-fornituri tas-SIEĠ f'diffikultà, l-Awtorità tikkunsidra n-natura speċifika tas-SIEĠ u, b'mod partikolari, l-bżonn li tiġi żgurata l-kontinwità fis-servizz skont l-Artikolu 59(2) tal-Ftehim ŻEE.

⁽¹⁾ Bl-eċċezzjoni tas-sigriet kummerċjali u ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra f'każijiet iġġustifikati kif dovut, u suġġett għall-approvazzjoni tal-Awtorità (Kapitolu dwar is-sigriet professjonali fid-deċiżjonijiet tal-ghajjnuna mill-Istat, Deċiżjoni Nru 15/04/COL (GUL 154, 8.6.2006, p. 27, u suppliment taż-ŻEE Nru 29, 8.6.2006, p. 1).

⁽²⁾ L-ammont li għandu jiġi ppubblikat huwa l-ogħla benefiċċju tat-taxxa permiss u mhux l-ammont imnaqqas ta' kull sena (pereż. fil-kuntest ta' kreditu ta' taxxa jiġi ppubblikat l-ogħla kreditu ta' taxxa permiss aktar milli l-ammont effettiv li jista' jiddependi fuq id-dhul taxxabli u ta' kull sena jista' jvarja).

⁽³⁾ Din l-informazzjoni tiġi ppubblikata fi żmien 6 xhur mid-data tal-ghotja (jew, għal ghajjnuna fil-forma ta' vantaġġ tat-taxxa, fi żmien sena mid-data tad-dikjarazzjoni fiskali). F'każ ta' ghajjnuna mhux skont il-liġi, il-Partijiet Kontraenti se jkun meħtieġa jiżguraw il-pubblikazzjoni ta' din l-informazzjoni ex post, mill-inqas fi żmien 6 xhur mid-data tad-deċiżjoni tal-Awtorità. L-informazzjoni tkun disponibbli f'format li jippermetti li jsir tiftix għad-dejta, tista' tkun estratta, u tista' faċilment tiġi ppubblikata fuq l-Internet, pereżempju f'format CSV jew XML.

⁽⁴⁾ Ma hemmx bżonn li tiġi ppubblikata informazzjoni fuq ghajjnuna mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016 u, għal ghajjnuna fiskali, il-pubblikazzjoni tal-ghajjnuna mitluba jew mogħtija qabel l-1 ta' Lulju 2016.

- (100) Il-fornituri tas-SIEĠ jistgħu jitolbu l-ghajjnuna mill-Istat sabiex ikompli jipprovdu s-SIEĠ b'kundizzjonijiet li jkunu kompatibbli mal-vijabbiltà tagħhom fuq terminu twil. Għaldaqstant, għall-finijiet tal-punt 47, ir-ritorn lejn il-vijabbiltà fit-tul jista' jkun ibbażat b'mod partikolari fuq is-suppożizzjoni li kull ghajjnuna mill-Istat li tissodisfa r-rekwiżiti ta' kompatibbiltà tal-Qafas tas-SIEĠ ⁽¹⁾, tad-Deciżjoni dwar is-SIEĠ ⁽²⁾, tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament u tal-Kunsill ⁽³⁾, tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, u tal-Linji gwida dwar l-Avjazzjoni ⁽⁵⁾ jew tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92 ⁽⁶⁾ u tal-Linji Gwida Marittimi ⁽⁷⁾, se tibqa' disponibbli għal kemm idum l-inkarigu fis-sehh qabel il-perjodu ta' ristrutturatur jew matulu.
- (101) Meta l-Awtorità tivvaluta l-ghajjnuna lill-fornituri tas-SIEĠ f'diffikultà skont dawn il-linji gwida, hija ser tikkunsidra l-ghajjnuna kollha mill-Istat li tkun ingħatat lill-fornitur inkwistjoni, inkluż kwalunkwe kumpens għall-obbligi ta' servizz pubbliku. Madankollu, billi l-fornituri tas-SIEĠ jistgħu jgħibu porzjon kbir mid-dhul normali tagħhom mill-kumpens tas-servizzi pubbliċi, l-ammont totali tal-ghajjnuna ddeterminat b'dan il-mod jista' jkun kbir hafna meta mqabbel mad-daqs tal-benefiċjarju u dan, rigward ir-ristrutturatur tiegħu, jista' jagħti sovrastima tal-piż li jiswa lill-Istat. Għaldaqstant, meta tiġi ddeterminata l-kontribuzzjoni proprja meħtieġa fit-taqsimha 3.5.2.1, l-Awtorità ser tinjora kwalunkwe kumpens tas-servizz pubbliku li jissodisfa r-rekwiżiti ta' kompatibbiltà tal-Qafas tas-SIEĠ, tad-Deciżjoni dwar is-SIEĠ jew tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 jew tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 u l-Linji Gwida dwar l-Avjazzjoni, jew ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92 u l-Linji Gwida Marittimi.
- (102) Sakemm l-assi jkunu neċessarji biex jiġu fornuti s-SIEĠ, jista' ma jkunx prattikabbli li tintalab iċ-ċessjoni ta' assi bħal dawn permezz ta' miżuri biex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni għall-finijiet tat-taqsimha 3.6.2. F'każijiet bħal dawn, l-Awtorità tista' titlob li jittiehdu miżuri alternattivi biex jiġi żgurat li l-kompetizzjoni ma tiġix mgħawġa b'tali mod li tmur kontra l-interess komuni, b'mod partikolari billi tiġi introdotta, malajr kemm jista' jkun, il-kompetizzjoni ġusta għas-SIEĠ inkwistjoni.
- (103) Meta fornitur tas-SIEĠ ma jkunx jista' jikkonforma mal-kundizzjonijiet ta' dawn il-linji gwida, l-ghajjnuna inkwistjoni ma titqiesx kompatibbli. F'każijiet bħal dawn madankollu, l-Awtorità tista' tawtorizza l-hlas ta' ghajjnuna bħal din skont il-htieġa, sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tas-SIEĠ, sakemm fornitur ġdid jingħata s-servizz. L-Awtorità tawtorizza biss l-ghajjnuna meta l-Parti Kontraenti kkonċernata turi, abbażi ta' raġunijiet ogġettivi, li l-ghajjnuna hija strettament limitata għall-ammont u t-tul taż-żmien indispensabbli sabiex fornitur ġdid jingħata s-servizz.

6. L-iskemi ta' ghajjnuna għal ammonti iżgħar ta' ghajjnuna u benefiċjarji iżgħar

6.1. Il-kundizzjonijiet ġenerali

- (104) Jekk il-Partijiet Kontraenti jixtiequ jipprovdu ghajjnuna skont dawn il-linji gwida lil SMEs jew lil impriżi pubbliċi iżgħar, din l-ghajjnuna għandha normalment tingħata taht skemi. L-użu tal-iskemi jgħin sabiex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni marbuta mal-periklu morali, billi jippermetti lil Parti Kontraenti biex tagħmel stqarrija *carà ex ante* dwar liema huma l-kundizzjonijiet li tahtom tista' tiddeciedi li tagħti l-ghajjnuna lill-impriżi f'diffikultà.

⁽¹⁾ Qafas għall-ghajjnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku ('il-Qafas SGEI'), id-Deciżjoni Nru 12/12/COL (ĠU L 161, 13.6.2013, p. 12, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 34, 13.6.2013, p. 1).

⁽²⁾ L-applikazzjoni tar-regoli tal-ghajjnuna tal-Istat għal kumpens mogħtija għall-provvista ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ('id-Deciżjoni SGEI'), id-Deciżjoni Nru 12/12/COL.

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nri 1191/69 u 1107/70 (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 1), inkorporat f'punt 4(a) tal-Anness XIII tal-Ftehim ŻEE bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt Nru 85/2008 (ĠU L 280, 23.10.2008, p. 20, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 64, 23.10.2008, p. 13).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3), l-Artikoli 16, 17 u 18, inkorporat f'punt 64(a) tal-Anness XIII tal-Ftehim ŻEE bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt Nru 90/2011 (ĠU L 262, 6.10.2011, p. 62, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 54, 6.10.2011, p. 78).

⁽⁵⁾ Linji Gwida dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-ajruporti u l-linji tal-ajru, id-Deciżjoni 216/14/COL.

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3577/92 tas-7 ta' Diċembru li japplika l-prinċipju ta' libertà li jiġu pprovduti servizzi għat-trasport marittimu fi hdan l-Istati Membri (ĠU L 364, 12.12.1992, p. 7), inkorporat f'punt 53(a) tal-Anness XIII tal-Ftehim ŻEE bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt Nru 70/1997 (ĠU L 30, 5.2.1998, p. 42, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 5, 5.2.1998, p. 175).

⁽⁷⁾ Linji gwida dwar l-ghajjnuna mill-Istat għat-trasport marittimu, id-Deciżjoni Nru 62/04/COL (ĠU L 240, 13.9.2007, p. 9, u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 43, 13.9.2007, p. 1).

- (105) L-iskemi jridu jispesifikaw l-ammont massimu ta' ghajnuna li tista' tinghata lil impriża partikolari bhala parti minn operazzjoni biex tinghata l-ghajnuna ghas-salvataġġ, l-ghajnuna ghar-ristrutturar jew appoġġ temporanju ghar-ristrutturar, inkluż meta l-pjan ikun immodifikat. L-ammont totali massimu ta' ghajnuna mogħti lil kull impriża ma jistax ikun aktar minn EUR 10 miljun, inkluża kull ghajnuna li tinkiseb minn sorsi ohra jew skemi ohra.
- (106) Ghalkemm il-kompatibilità ta' dawn l-iskemi ġeneralment tiġi vvalutata abbażi tal-kundizzjonijiet stipulati fil-Kapitoli 3, 4 u 5, huwa xieraq li f'ċerti rigwardi jiġu previsti kondizzjonijiet issimplifikati, sabiex il-Partijiet Kontraenti jkunu jistgħu japplikaw dawn il-kundizzjonijiet mingħajr ma jerġġu jirrikorru għand l-Awtorità, u sabiex jitnaqqas il-piż fuq l-SMEs u impriži pubbliċi iżgħar li jridu jagħtu l-informazzjoni meħtieġa. Minhabba d-daqs żgħir tal-ammonti ta' ghajnuna u l-benefiċjarji involuti, l-Awtorità tikkunsidra li l-potenzjal ta' distorsjonijiet sinifikanti fil-kompetizzjoni huwa aktar limitat f'dawn il-każijiet. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli 3, 4 u 5 japplikaw għal dawn l-iskemi *mutatis mutandis*, hlief meta stipulat mod iehor fit-Taqsimiet 6.2, 6.3, 6.4 u 6.5. Dan il-kapitolu jinkludi wkoll dispożizzjonijiet dwar l-appoġġ temporanju ghar-ristrutturar u dwar it-tul ta' żmien u l-evalwazzjoni tal-iskemi.

6.2. *Għan ta' interess komuni*

- (107) Filwaqt li l-falliment ta' SME individwali ⁽¹⁾ x'aktarx ma jinvolvi il-livell ta' tbatija soċjali jew il-falliment tas-suq meħtieġ għall-finijiet tal-punt 44, hemm tħassib akbar b'rabta mal-SMEs minhabba li l-valur jista' jintilef meta l-SMEs li jkollhom il-potenzjal li jirristrutturaw, biex b'hekk jerġġu jsiru vijabbli fit-tul, ma jkollhomx iċ-ċans li jagħmlu dan minhabba problemi ta' likwidità. Għaldaqstant, fir-rigward tal-ġoti tal-ghajnuna skont skemi, huwa biżżejjed li Parti Kontraenti turi li l-falliment tal-benefiċjarju x'aktarx jinvolvi tbatija soċjali jew il-falliment tas-suq, b'mod partikolari li:
- (a) il-hruġ ta' SME innovattiva jew SME b'potenzjal għoli ta' tkabbir jista' potenzjalment ikollu konsegwenzi negattivi;
 - (b) il-hruġ ta' impriża b'rabtiet estensivi ma' impriži lokali jew reġjonali ohra, partikolarment SMEs ohra; jista' potenzjalment ikollu konsegwenzi negattivi;
 - (c) il-falliment jew l-inċentivi avversi tas-swieq tal-kreditu jġieghlu impriża, li altrimenti tkun vijabbli, biex tfalli; jew
 - (d) se jinqalgħu sitwazzjonijiet simili ta' tbatija li jrid jerfagħhom il-benefiċjarju.
- (108) B'deroga mill-punt 50, il-benefiċjarji fl-iskemi mhux se jkunu meħtieġa li jipprezentaw sħarriġ tas-suq.

6.3. *L-adegwatezza*

- (109) Ir-rekwiżit stipulat fil-punt 55(d) jiġi kkunsidrat milhuq dejjem jekk l-ghajnuna ghas-salvataġġ tinghata għal mhux aktar minn sitt xhur, tul liema perjodu għandha ssir analiżi dwar il-pożizzjoni tal-benefiċjarju. Qabel it-tmiem ta' dan il-perjodu:
- (a) il-Parti Kontraenti trid tapprova pjan ta' ristrutturatur jew pjan ta' likwidazzjoni, jew
 - (b) il-benefiċjarju jrid jissottometti pjan ta' ristrutturatur issimplifikat, skont il-punt 115, jew
 - (c) is-self irid jiġi rimborżat jew titwaqqaf il-garanzija.
- (110) B'deroga mill-punt 57, il-Partijiet Kontraenti mhux ser ikunu meħtieġa li jivvalutaw jekk ir-remunerazzjoni stabbilita skont il-punt 56 tirrappreżentax parametru referenzjarju xieraq.

6.4. *Il-proporzjonalità tal-ghajnuna/ghajnuna limitata għall-minimu*

- (111) B'deroga mill-punt 64, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jikkunsidraw li kontribuzzjoni proprja tkun adegwata jekk tammonta għal mill-inqas 40 % tal-kostijiet ghar-ristrutturar fil-każ ta' impriži ta' daqs medju, jew għal 25 % tal-kostijiet ghar-ristrutturar fil-każ ta' impriži żgħar.

⁽¹⁾ għall-ghanijiet ta' Kapitolu 6, 'SME' tinkludi impriži pubbliċi iżgħar.

6.5. *L-effetti negattivi*

- (112) Parti Kontraenti li għandha l-intenzjoni li tagħti għajjnuna għas-salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar, trid tivverifika jekk jitharixx il-prinċipju 'tal-ewwel u tal-aħhar darba' stipulat fit-Taqsima 3.6.1. Għal dan l-għan, il-Parti Kontraenti trid tispeċifika jekk l-impriża kkonċernata tkunx diġà rċeviet għajjnuna ta' salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar fl-imghoddi, inkluża kull għajjnuna ta' din ix-xorta mogħtija qabel id-dhul fis-seħh ta' dawn il-linji gwida u kull għajjnuna ohra mhix notifikata. Jekk dan ikun il-każ, u fejn ikunu għaddew anqas minn 10 snin minn meta tkun ingħatat l-għajjnuna għas-salvataġġ jew l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jew minn meta jkun intemm il-perjodu ta' ristrutturar jew minn meta tkun twaqqfet l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar (skont liema minn dawn ikun seħh l-aktar tard), ma tistax tingħata aktar għajjnuna għas-salvataġġ, għajjnuna għar-ristrutturar jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar hlief:
- (a) meta l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jingħata bhala għajjnuna għas-salvataġġ bhala parti minn operazzjoni wahda ta' ristrutturar;
 - (b) meta l-għajjnuna għar-ristrutturar tingħata bhala għajjnuna għas-salvataġġ jew appoġġ temporanju għar-ristrutturar bhala parti minn operazzjoni wahda ta' ristrutturar;
 - (c) meta l-għajjnuna għas-salvataġġ jew l-appoġġ temporanju għar-ristrutturar ikunu ngħataw skont dawn il-linji gwida u din l-għajjnuna ma tkunx giet segwita minn għajjnuna għar-ristrutturar, jekk:
 - i. b'mod raġonevoli jitqies li l-benefiċjarju jista' jkun vijabbli fuq terminu twil meta ngħatat l-għajjnuna skont dawn il-linji gwida, u
 - ii. għajjnuna ġdida għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar jew appoġġ ġdid temporanju għar-ristrutturar, ikunu meħtieġa wara mill-inqas hames snin minhabba ċirkostanzi mhux prevedibbli li għalihom ma jkunx responsabbli l-benefiċjarju;
 - (d) iċ-ċirkostanzi jkunu eċċezzjonali u imprevedibbli u ma jkunx responsabbli għalihom il-benefiċjarju.
- (113) Il-miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni x'aktarx ikollhom impatt sproporzjonat fuq l-impriżi ż-żgħar, b'mod partikolari minhabba l-piż li fihom dawn il-miżuri biex jitwettqu. Għalhekk, b'deroga mill-punt 76, il-Partijiet Kontraenti mhumiex obbligati li jesigū miżuri bhal dawn minn impriżi żgħar, hlief meta jkun stipulat mod iehor mir-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat f'settur partikolari. Madankollu, l-impriżi ż-żgħar normalment ma għandhomx iżidu l-kapaċità tagħhom waqt il-perjodu ta' ristrutturar.

6.6. *Appoġġ temporanju għar-ristrutturar*

- (114) F'ċerti każijiet, jista' jkun possibbli għal impriża li tlesti r-ristrutturar mingħajr ma tkun teħtieġ l-għajjnuna għar-ristrutturar, dejjem jekk jirnexxiha tikseb appoġġ itwal ta' likwidità minn dak li jkun disponibbli bil-kundizzjonijiet tal-għajjnuna għas-salvataġġ. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jwaqqfu skemi li jippermettu l-appoġġ ta' likwidità għal perjodu itwal minn sitt xhur (imsejjah 'appoġġ temporanju għar-ristrutturar'), bil-kundizzjonijiet stabbiliti hawn taħt.
- (115) L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar irid jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) L-appoġġ għandu jikkonsisti minn għajjnuna f'forma ta' garanziji ta' self jew ta' self.
 - (b) Il-kost finanzjarju tas-self jew, fil-każ tal-garanziji ta' self, il-kost finanzjarju totali tas-self garantit, inkluża r-rata ta' interess tas-self u l-primjum tal-garanzija, iridu jkunu konformi mal-punt 116.
 - (c) L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar irid ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 3 ta' dawn il-linji gwida, kif immodifikati minn dan il-Kapitolu.
 - (d) L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar jista' jingħata għal perjodu li ma jaqbixx it-18-il xahar, filwaqt li jitnaqqas kull perjodu immedjatament preċedenti ta' għajjnuna għas-salvataġġ. Qabel it-tmiem ta' dan il-perjodu:
 - i. il-Parti Kontraenti trid tapprova pian ta' ristrutturar kif previst fil-punt 55(d)(ii) ta' hawn fuq, jew pian ta' likwidazzjoni, jew

ii. is-self irid jiġi rimborżat jew titwaqqaf il-garanzija.

- (e) Mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-iżborż tal-ewwel pagament parzjali lill-benefiċjarju, filwaqt li jitnaqqas kull perjodu immedjatament preċedenti ta' għajjnuna għas-salvataġġ, il-Parti Kontraenti trid tapprova pjan ta' ristrutturar issimplifikat. Dan il-pjan ma hemmx għalfejn jinkludi l-elementi kollha stipulati fil-punti minn 47 sa 52, iżda jrid tal-anqas jidentifika l-azzjonijiet li l-benefiċjarju jrid jiehu biex jerġa' jsir vijabbli fit-tul minghajr l-appoġġ tal-Istat.
- (116) Ir-remunerazzjoni għall-appoġġ temporanju għar-ristrutturar għandha tiġi stabbilita għal rata li ma tkunx aktar baxxa mir-rata ta' referenza fil-Linji Gwida dwar ir-Rata ta' Referenza għal impriżi dgħajfa li joffru livelli normali ta' kollateralizzazzjoni (bhalissa IBOR ta' sena flimkien ma' 400 punt bażi) ⁽¹⁾. Biex jiġu pprovduti inċentivi għall-hruġ, ir-rata għandha tiżdied b'mhux inqas minn 50 punt bażi ladarba jkunu għaddew 12-il xahar minn meta jkun sehh l-iżborż tal-ewwel pagament parzjali lill-benefiċjarju (jitnaqqas kull perjodu immedjatament preċedenti ta' għajjnuna għas-salvataġġ).
- (117) L-appoġġ temporanju għar-ristrutturar għandu jkun ristrett għall-ammont meħtieġ biex il-benefiċjarju jibqa' jopera n-negozju għal 18-il xahar; fid-determinazzjoni ta' dan l-ammont għandu jiġi kkunsidrat ir-riżultat tal-formula stabbilita fl-Anness I; kull għajjnuna li taqbeż ir-riżultat ta' dak il-kalkolu tista' tinghata biss jekk tkun debitament iġġustifikata permezz ta' pjan ta' likwidità li jstabbilixxi l-htigijiet ta' likwidità tal-benefiċjarju għat-18-il xahar li ġejjin.

6.7. It-tul ta' żmien u l-evalwazzjoni

- (118) L-Awtorità tista' titlob lill-Partijiet Kontraenti biex jillimitaw it-tul ta' żmien ta' ċerti skemi (normalment għal erba' snin jew anqas) u biex iwettqu evalwazzjoni ta' dawn l-iskemi.
- (119) Se jkunu meħtieġa evalwazzjonijiet għal skemi fejn id-distorsjonijiet potenzjali jkunu partikolarment għoljin, jiġifieri skemi fejn ikun hemm riskju ta' restrizzjonijiet sinifikanti fil-kompetizzjoni jekk l-implimentazzjoni tagħhom ma tiġix rieżaminata f'waqtha.
- (120) Minhabba l-oġettivi u sabiex ma jiġux imposti pizijiet sproporzjonati fuq il-Partijiet Kontraenti fir-rigward ta' proġetti ta' għajjnuna iżgħar, dan japplika biss għal skemi ta' għajjnuna li jkollhom baġits kbar jew li jkollhom karatteristiċi godda, jew meta jkunu antiċipati bidliet sinifikanti fis-suq, fit-teknoloġija jew bidliet regolatorji. L-evalwazzjoni trid ssir minn esperti indipendenti mill-awtorità tal-Istat li tawtorizza l-għajjnuna, abbażi ta' metodoloġija komuni ⁽²⁾, u trid ssir pubblika. L-evalwazzjoni għandha tiġi ppreżentata l-Awtorità fil-hin sabiex tkun tista' ssir valutazzjoni dwar il-possibilità ta' estensjoni tal-iskema tal-għajjnuna, u f'kull każ meta tiskadi l-iskema. L-għan preċiż tal-evalwazzjoni u kif din għandha ssir se jiġu definiti fid-deċiżjoni li tapprova l-miżura ta' għajjnuna. Kwalunkwe miżura ta' għajjnuna sussegwenti b'għan simili trid tqis ir-riżultati tal-evalwazzjoni.

7. Il-proċeduri

7.1. Il-proċedura aċċellerata għall-għajjnuna għas-salvataġġ

- (121) Sa fejn jista' jkun possibbli, l-Awtorità ser tistinka biex tiehu deċiżjoni fi żmien perjodu ta' xahar fir-rigward tal-għajjnuna għas-salvataġġ li tikkonforma mal-kundizzjonijiet kollha stipulati fil-Kapitolu 3 u mar-rekwiżiti kumulattivi li ġejjin:
- (a) l-għajjnuna għas-salvataġġ tkun limitata għall-ammont li jirriżulta mill-formula stipulata fl-Anness I u ma jaqbiżx l-EUR 10 miljun;
- (b) l-għajjnuna ma tinghatax fis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-punt 72(b) jew (c).

⁽¹⁾ Biex ma jkunx hemm dubji, in-nota dwar ir-remunerazzjoni għall-għajjnuna għas-salvataġġ tat-tabella tal-margini ta' self li tinsab f'din il-komunikazzjoni ma tapplikax għall-għajjnuna vvalutata skont dawn il-linji gwida.

⁽²⁾ Metodoloġija komuni bħal din tista' tiġi pprovduta mill-Awtorità.

7.2. Il-proċeduri relatati mal-pjanijiet ta' ristrutturar

7.2.1. L-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar

- (122) Il-benefiċjarju jrid jimplementa kompletament il-pjan ta' ristrutturar u jrid josserva kull obbligu iehor stipulat fid-deċiżjoni tal-Awtorità li tawtorizza l-ghajjnuna. L-Awtorità tikkunsidra bħala użu skorrett tal-ghajjnuna kull nuqqas ta' implimentazzjoni tal-pjan jew meta ma jitwettqux l-obbligi l-oħra, minghajr hsara għall-Artikolu 23 fil-Parti II tal-Protokoll 3 jew għall-possibbiltà ta' azzjoni fil-Qorti tal-EFTA l-Artikolu 1(2) fil-Parti I tal-Protokoll 3.
- (123) Fejn l-operazzjonijiet ta' ristrutturar ikopru diversi snin u jinvolvu ammonti sostanzjali ta' ghajjnuna, l-Awtorità tista' titlob li l-hlas tal-ghajjnuna għar-ristrutturar jinqasam fi hlasijiet parzjali u kull hlas parzjali jista' jsir sugġett għal:
- (a) konferma, qabel kull pagament, tal-implimentazzjoni sodisfaċenti ta' kull stadju fil-pjan ta' ristrutturar, b'konformità mal-iskeda ta' żmien ippjanata; jew
 - (b) l-approvazzjoni tiegħu, qabel kull pagament, wara verifika li l-pjan ikun qed jiġi implimentat b'mod sodisfaċenti.

7.2.2. L-emenda tal-pjan ta' ristrutturar

- (124) Fejn l-ghajjnuna għar-ristrutturar tkun ġiet approvata, il-Parti Kontraenti kkonċernata tista', waqt il-perjodu ta' ristrutturar, titlob lill-Awtorità tapprova l-bidliet fil-pjan ta' ristrutturar u l-ammont ta' ghajjnuna. L-Awtorità tista' tippermetti bidliet bħal dawn meta jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-pjan rivedut xorta jrid ikun juri ritorn lejn il-vijabbiltà fuq perjodu ta' żmien raġonevoli;
 - (b) jekk l-ispejjeż ta' ristrutturar jiżdiedu, il-kontribuzzjoni proprja trid tiżdied b'mod korrispondenti;
 - (c) jekk l-ammont ta' ghajjnuna jiżdied, il-miżuri biex jillimitaw d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni jridu jkunu aktar estensivi minn daww imposti inizjalment;
 - (d) jekk il-miżuri proposti biex jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni jkunu iktar limitati minn daww imposti inizjalment, l-ammont ta' ghajjnuna jrid jitnaqqas b'mod korrispondenti;
 - (e) l-iskeda l-ġdida għall-implimentazzjoni ta' miżuri li jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni tista' tiġi ttardjata fir-rigward tal-iskeda adottata inizjalment għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-benefiċjarju jew tal-Parti Kontraenti biss: jekk dan ma jkunx il-każ, l-ammont tal-ghajjnuna għandha titnaqqas b'mod korrispondenti.
- (125) Jekk il-kundizzjonijiet imposti mill-Awtorità jew l-impenji mogħtija mill-Parti Kontraenti ma jibqgħux daqstant restrinġenti, l-ammont tal-ghajjnuna għandu jitnaqqas b'mod korrispondenti jew jistgħu jiġu imposti kundizzjonijiet oħra.
- (126) Jekk il-Parti Kontraenti kkonċernata tintroduċi bidliet fi pjan ta' ristrutturar approvat mingħajr ma tinforma lill-Awtorità kif xieraq, jew jekk il-benefiċjarju ma jimxix mal-pjan ta' ristrutturar approvat, l-Awtorità tidba l-proċedimenti skont l-Artikolu 4(4) tal-Parti II tal-Protokoll 3, kif inhu previst fl-Artikolu 16 tal-Parti II tal-Protokoll 3 (l-użu skorrett tal-ghajjnuna), mingħajr hsara għall-Artikolu 23 tal-Parti II tal-Protokoll 3 u għall-possibbiltà ta' azzjoni fil-Qorti tal-EFTA skont l-Artikolu 1(2) tal-Parti I tal-Protokoll 3.

7.2.3. Il-bżonn li l-Awtorità tiġi nnotifikata b'kull ghajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju tul il-perjodu ta' ristrutturar

- (127) Meta l-ghajjnuna għar-ristrutturar tiġi eżaminata skont dawn il-linji gwida, l-ghoti ta' kull ghajjnuna oħra tul il-perjodu ta' ristrutturar, anki jekk ikun skont skema li diġà tkun ġiet awtorizzata, għandu ċans li jinfluwenza l-valutazzjoni tal-Awtorità rigward il-firxa tal-miżuri meħtieġa biex jiġu limitati d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni.

- (128) Għaldaqstant, in-notifikazzjonijiet għall-ghajjnuna għar-ristrutturar iridu jindikaw kull tip ta' għajjnuna oħra li hemm ipplanata li tingħata lill-benefiċjarju tul il-perjodu ta' ristrutturatur, sakemm ma tkunx koperta mir-regola de minimis jew mir-regoli ta' eżenzjoni. L-Awtorità tikkunsidra din l-ghajjnuna meta tivvaluta l-ghajjnuna għar-ristrutturar.
- (129) Kull għajjnuna li tingħata tul il-perjodu ta' ristrutturatur, inkluża l-ghajjnuna mogħtija skont skema approvata, trid tkun innotifikata individwalment lill-Awtorità, saħansitra anki jekk din tal-aħhar ma tkunx giet infurmata dwarha fi żmien id-deċiżjoni tagħha dwar l-ghajjnuna għar-ristrutturar.
- (130) L-Awtorità tiżgura li l-ghoti tal-ghajjnuna skont l-iskemi approvati ma jkunx jista' jikkawża l-ksur tar-rekwiżiti ta' dawn il-linji gwida.

8. Ir-rappurtar u l-monitoraġġ

- (131) Skont il-Protokoll 3, il-Partijiet Kontraenti għandhom jippreżentaw rapporti annwali lill-Awtorità. Dawn ir-rapporti annwali jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-Awtorità.
- (132) L-Awtorità, meta tadotta deċiżjoni skont dawn il-linji gwida, tista' timponi obbligi addizzjonali ta' rappurtar rigward l-ghajjnuna mogħtija sabiex jiġi vverifikat jekk id-deċiżjoni li tkun approvat l-miżura tal-ghajjnuna tkunx giet rispettata. F'ċerti każijiet, l-Awtorità tista' tirrikjedi l-hatra ta' fiduċjarju ta' monitoraġġ, fiduċjarju ta' ċessjoni jew it-tnejn li huma, biex jiżguraw konformità ma' kull kundizzjoni u obbligu marbut mal-approvazzjoni tal-ghajjnuna.

9. Miżuri xierqa kif imsemmija fl-Artikolu 1(1) tal-Parti I tal-Protokoll 3

- (133) Skont l-Artikolu 62(1) tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1(1) tal-Parti I tal-Protokoll 3, l-Awtorità tippromponi li l-Partijiet Kontraenti jemendaw, fejn meħtieġ, l-iskemi ta' għajjnuna eżistenti tagħhom sabiex iġibuhom konformi ma' dawn il-linji gwida sa mhux aktar tard mill-1 ta' Frar 2015. L-Awtorità ser tagħmel l-awtorizzazzjoni ta' kull skema futura kundizzjonali fuq il-konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet.
- (134) Il-Partijiet Kontraenti huma mistiedna jagħtu l-approvazzjoni esplicita u bla kundizzjoni tagħhom għall-miżuri xierqa proposti fil-punt 133 fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dawn il-linji gwida fuq il-websajt tal-Awtorità. Fin-nuqqas ta' risposta minn xi Parti Kontraenti, l-Awtorità tassumi li l-Parti Kontraenti inkwistjoni ma taqbilx mal-miżuri proposti.

10. Id-data tal-applikazzjoni u t-tul ta' żmien

- (135) L-Awtorità ser tapplika dawn il-linji gwida b'effett mid-data tal-adozzjonis-31 ta' Diċembru 2020.
- (136) In-notifiki rreġistrati mill-Awtorità qabel id-data tal-adozzjoni se jiġu eżaminati fid-dawl tal-kriterji fis-seħh fi żmien in-notifika.
- (137) L-Awtorità ser teżamina l-kompatibilità mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE ta' kwalunkwe għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar mogħtija mingħajr l-awtorizzazzjoni tagħha u għalhekk li tkun qed tikser l-Artikolu 1(3) tal-Parti I tal-Protokoll 3 abbażi ta' dawn il-linji gwida jekk f'tit mill-ghajjnuna jew l-ghajjnuna kollha tingħata wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-websajt tal-Awtorità.
- (138) Fil-każijiet l-oħra kollha, ser twettaq l-eżami abbażi tal-linji gwida li kienu japplikaw fiż-żmien ta' meta nġatat l-ghajjnuna.

- (139) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-punti 136, 137, u 138, l-Awtorità ser tapplika d-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 mid-data tal-adozzjoni meta teżamina l-ghajnuna lill-fornituri tas-SIEĠ f'diffikultà, irrispettivament minn meta din l-ghajnuna tkun giet innotifikata jew mogħtija.
- (140) Meta, bis-saħħa tal-paragrafu 9 tal-Qafas tas-SIEĠ, l-Awtorità teżamina skont dawn il-linji gwida kwalunkwe ghajnuna mogħtija lil fornitur tas-SIEĠ f'diffikultà qabel il-31 ta' Jannar 2012, se tqis li din l-ghajnuna hija kompatibbli mal-funzjonament tal-Ftehim ŻEE jekk tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-Qafas tas-SIEĠ, bl-eċċezzjoni tal-paragrafi 9, 14, 19, 20, 24, 39 u 60.

ANNEX I

IL-FORMULA ⁽¹⁾ GHALL-KALKOLU TAL-AMMONT MASSIMU TA' GHAJNUNA GHAS-SALVATAĠĠ JEW TA' APPOĠĠ TEMPORANJU GHAR-RISTRUTTURAR GHAL PERJODI TA' SITT XHUR

$$\frac{EBIT_t + depreciation_t - (working\ capital_t - working\ capital_{t-1})}{2}$$

Din il-formula hija bbażata fuq l-introjt operatorju tal-benefiċjarju (EBIT, il-qliġ qabel l-imghax u t-taxxa) irregistrat fis-sena qabel ma nġatat/ġiet nnotifikata l-ghajnuna (muri b't). Ma' dan l-ammont reġa' ġie miżjud id-deprezzament. Imbagħad il-bidliet fil-kapital operatorju jridu jitnaqqsu mit-total. Il-bidla fil-kapital operatorju tiġi kkalkolata bħala d-differenza bejn l-assi kurrenti u l-obbligazzjonijiet kurrenti ⁽²⁾ għall-perjodi magħluqa ta' kontabbiltà l-aktar reċenti. Bl-istess mod, kull dispożizzjoni fil-livell ta' introjt operatorju trid tiġi indikata b'mod ċar u r-riżultat ma għandux jinkludi dispożizzjonijiet bħal dawn.

Il-formula timmira li tistma l-fluss tal-flus operattiv negattiv tal-benefiċjarju fis-sena ta' qabel l-applikazzjoni għall-ghajnuna (jew qabel l-ġoti tal-ghajnuna fil-każ tal-ghajnuna mhux notifikata). Nofs dan l-ammont għandu jżomm lill-benefiċjarju fin-negozju għal perjodu ta' sitt xhur. Għaldaqstant, ir-riżultat tal-formola jrid jiġi diviż bi 2 għall-finijiet tal-punt 60. Għall-finijiet tal-punt 117 ir-riżultat tal-formola jrid jiġi mmultiplikat b'1,5.

Din il-formula tista' tiġi applikata biss meta r-riżultat ikun ammont negattiv. Jekk twassal għal riżultat pożittiv, jeħtieġ li tiġi ppreżentata speġġazzjoni ddettaljata li turi li l-benefiċjarju huwa impriża f'diffikultà kif inhu definit fil-punt 20.

Eżempju:

Qliġ qabel l-imghax u t-taxxi (EUR miljun)	(12)	
Deprezzament (EUR miljun)	2	
Karta bilanċjali (EUR miljun)	31 ta' Diċembru, t	31 ta' Diċembru, t – 1
Assi kurrenti		
Flus jew ekwivalenti	10	5
Kontijiet riċevibbli	30	20
Inventarji	50	45
Spejjeż imħallsin minn qabel	20	10

⁽¹⁾ Mal-EBIT għandu jingħadd id-deprezzament fl-istess perjodu flimkien mal-bidliet fil-kapital li jdur tul perjodu ta' sentejn (is-sena ta' qabel u ta' wara l-applikazzjoni), diviż bi 2 biex jiġi determinat ammont tul sitt xhur.

⁽²⁾ Attivi kurrenti: fondi likwidi, ammonti riċevibbli (kontijiet tal-klijent u d-debitur), assi kurrenti oħra u spejjeż imħallsin minn qabel, inventarji. Obbligazzjonijiet kurrenti: dejn finanzjarju, kontijiet tan-negozju pagabbli (il-kontijiet tal-fornitur u tal-kreditur) u obbligazzjonijiet kurrenti oħra, dhul diferit, obbligazzjonijiet oħra akkumulati, obbligazzjonijiet ta' taxxa.

Assi kurrenti ohra	20	20
Assi kurrenti totali	130	100
<i>Obbligazzjonijiet kurrenti</i>		
Kontijiet pagabbli	20	25
Spejjeż akkumulati	15	10
Dhul diferit	5	5
Obbligazzjonijiet kurrenti totali	40	40
Kapital operatorju	90	60
Bidla fil-kapital operatorju	30	

$[-12 + 2 - 30]/2 = -\text{EUR } 20 \text{ miljun.}$

Billi r-riżultat tal-formula huwa oghla minn EUR 10 miljun, il-proċedura aċċellerata deskritta fil-punt 121 ma tistax tintuża. Barra minn hekk, f'dan l-eżempju, jekk l-ammont tal-ghajjnuna għas-salvataġġ jaqbeż l-EUR 20 miljun jew l-ammont tas-sostenn temporanju għar-ristrutturar jaqbeż is-EUR 60 miljun, l-ammont ta' ghajjnuna jrid jiġi adegwatament iġġustifikat bil-preżentazzjoni ta' pjan ta' likwidità li jistabbilixxi l-htigijiet ta' likwidità tal-benefiċjarju.

ANNEX II

Mudell indikattiv ta' pjan ta' ristrutturar

Dan l-Anness jistabbilixxi tabella indikattiva ta' kontenuti għal pjan ta' ristrutturar, biex tassisti lill-Partijiet Kontraenti u lill-Awtorità fit-thejji u r-rieżami tal-pjanijiet ta' ristrutturar tagħhom bl-aktar mod effiċjenti possibbli.

L-informazzjoni stabbilita hawn taht hija minghajr preġudizzju għar-rekwiżiti aktar dettaljati stabbiliti fil-linji gwida li jikkonċernaw il-kontenut ta' pjan ta' ristrutturar u l-kwistjonijiet l-oħrajn li għandhom jintwerew mill-Parti Kontraenti kkonċernata.

1. Deskrizzjoni tal-benefiċjarju
2. Deskrizzjoni tas-suq jew is-swieq fejn jopera l-benefiċjarju
3. Prova tat-tbatija soċjali li l-ghajjnuna timmira li tipprevjeni jew il-falliment tas-suq li timmira li tindirizza, tqabbil ma' xenarju alternattiv kredibbli li ma jinvolvi ghajjnuna mill-Istat, li turi kif tali objettiv jew objettivi ma jintlaħqux, jew kieku jintlaħqu fi grad inferjuri, fil-każ tax-xenarju alternattiv.
4. Deskrizzjoni tas-sorsi tad-diffikultajiet tal-benefiċjarju (inkluża valutazzjoni tar-rwol ta' kull nuqqas fil-mudell tan-negozju tal-benefiċjarju jew fis-sistema ta' governanza korporattiva li holqu dawn id-diffikultajiet, u kemm dawn id-diffikultajiet setgħu ġew evitati permezz ta' azzjoni ta' ġestjoni xierqa u f'waqtha) u analiżi SWOT

5. Dekrizzjoni ta' pjanijiet possibbli biex jiġu rrimedjati l-problemi tal-benefiċjarju u t-tqabbil ta' dawn il-pjanijiet f'termini tal-ammont tal-ghajnuna mill-Istat mehtieġa u r-riżultati antiċipati ta' dawn il-pjanijiet
 6. Deskrizzjoni tal-intervent mill-Istat, id-dettalji kompluti ta' kull miżura mill-Istat (inkluża l-forma, l-ammont u r-rimunerazzjoni ta' kull miżura) u t-turiġa li l-istrumenti tal-ghajnuna mill-Istat magħżulin huma xierqa għall-kwistjonijiet li huma mahsuba biex jindirizzaw
 7. Harsa hafifa lejn il-proċess biex jiġi implimentat il-pjan preferut bil-ghan li jkun hemm ritorn lejn il-vijabbiltà tal-benefiċjarju fuq terminu twil fi żmien raġonevoli (fil-prinċipju, ma għandux jaqbez it-tliet snin), inkluża skeda ta' azzjonijiet u kalkolu tal-kostijiet ta' kull azzjoni
 8. Pjan ta' direzzjoni ta' negozju li jistabbilixxi l-projezzjonijiet finanzjarji għall-hames snin li ġejjin u li juri r-ritorn lejn il-vijabbiltà fuq terminu twil
 9. Prova li reġa' hemm vijabbiltà kemm f'xenarju ta' referenza kif ukoll f'xenarju pessimistiku, preżentazzjoni u ġustifikazzjoni abbażi ta' s'tharriġ tas-suq tas-suppożizzjonijiet użati u analiżi tas-sensittività
 10. Miżuri proposti ta' kontribuzzjoni proprja u ta' qsim tal-piżijiet
 11. Miżuri proposti biex jillimitaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni"
-

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT